

Jump Comics

ドラゴンボール

DRAGON BALL

by Toriyama Akira

34

鳥山明



ドラゴンボール

34

ドラゴンボール 鳥山明

by Toriyama Akira Jump Comics Shueisha

集英社

Dragonball 34 contents



● Chương 504	HỢP THỂ VÔ DỊCH	005
● Chương 505	TÍNH TOÁN CỦA VEGITO	019
● Chương 506	SƠN GOKU VÀ VEGETA TRONG MA NHÂN BUU	033
● Chương 507	BUU TRONG BUU	047
● Chương 508	MA NHÂN BUU THUẦN ÁC	061
● Chương 509	TRẬN ĐẤU QUYẾT ĐỊNH SỐ PHẬN CẢ VŨ TRỤ	075
● Chương 510	KAKAROT VÀ VEGETA	089
● Chương 511	VEGETA LIÊU MẠNG	103
● Chương 512	SIÊU SAIYAN 3 BIẾN MẤT	116
● Chương 513	KẾ HOẠCH CỦA VEGETA	129
● Chương 514	LỜI NHẢN TỚI NGƯỜI TRÁI ĐẤT	143
● Chương 515	NGUYÊN KHÍ CẦU CHƯA ĐỦ	157
● Chương 516	KẾT THÚC	171
● Chương 517	ĐẠI ĐOÀN VIÊN VÀ...	186
● Chương 518	VÀ 10 NĂM SAU	199
● Chương 519	TẠM BIỆT DRAGON WORLD!	213
● Chương 520	CHIẾN BINH CỎ ĐỘC (TRUNKS THE STORY)	233
	EXTRAS	253

DRAGON BALL ドラゴンボール

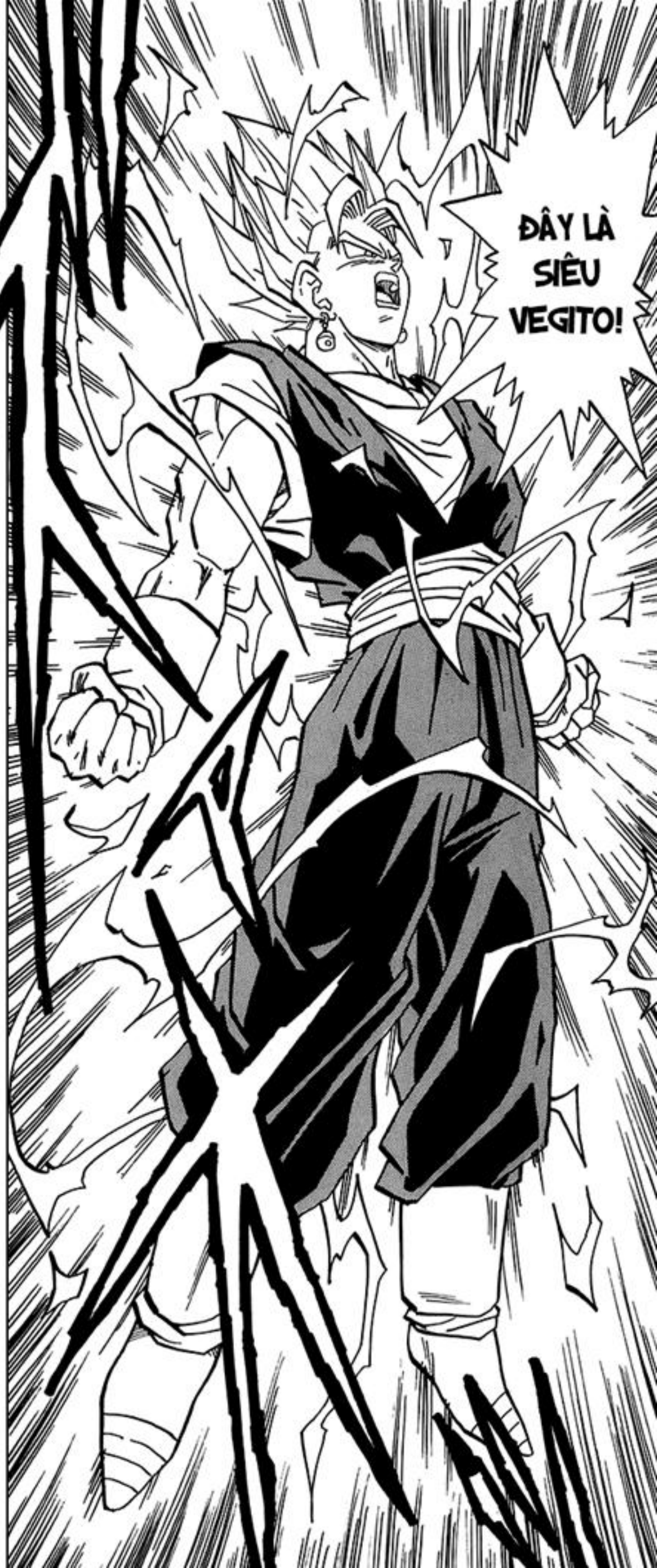
№504 - HỢP THỂ VÔ ĐỊCH





HÈ,
NỤC
CƯỜI

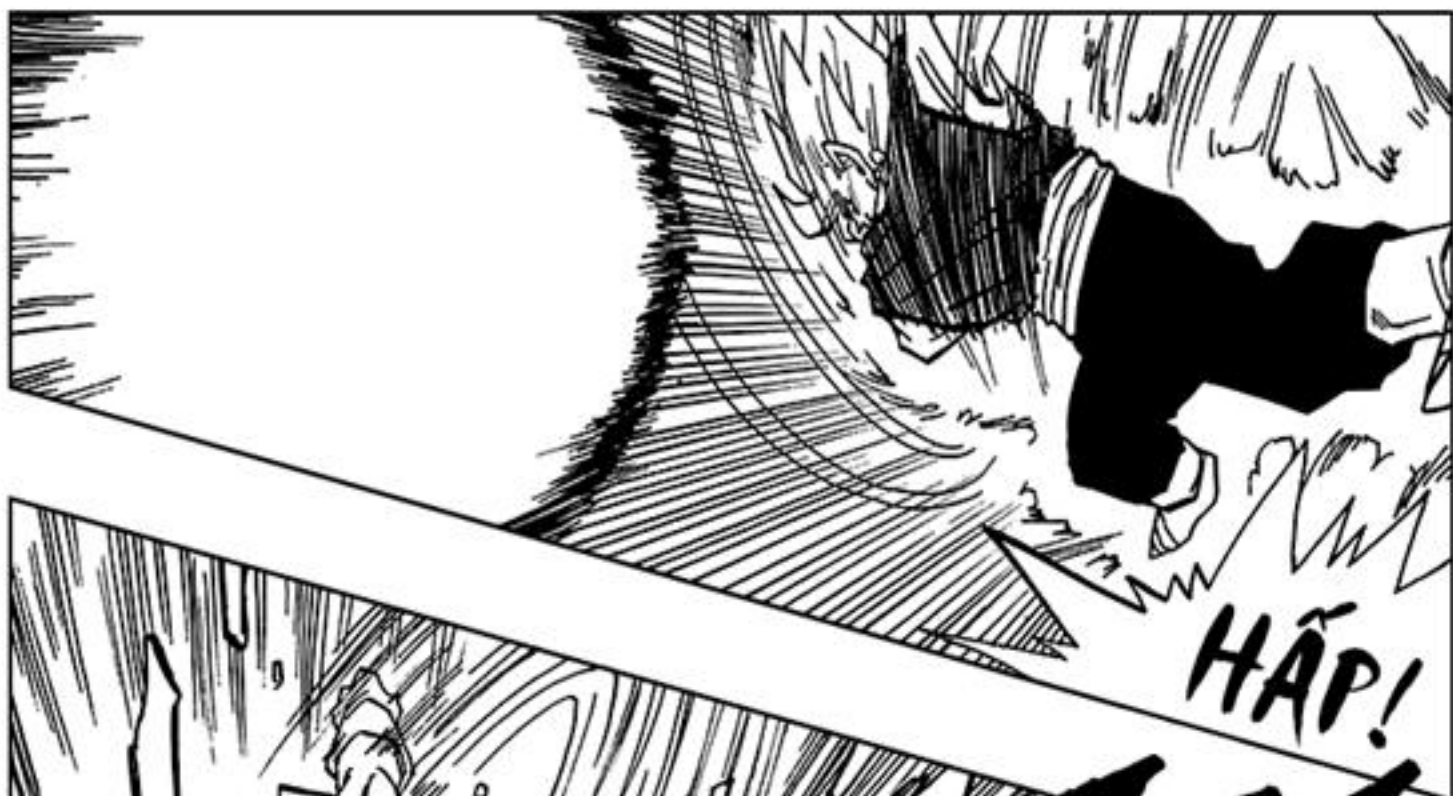
...



ĐÂY LÀ
SIÊU
VEGITO!

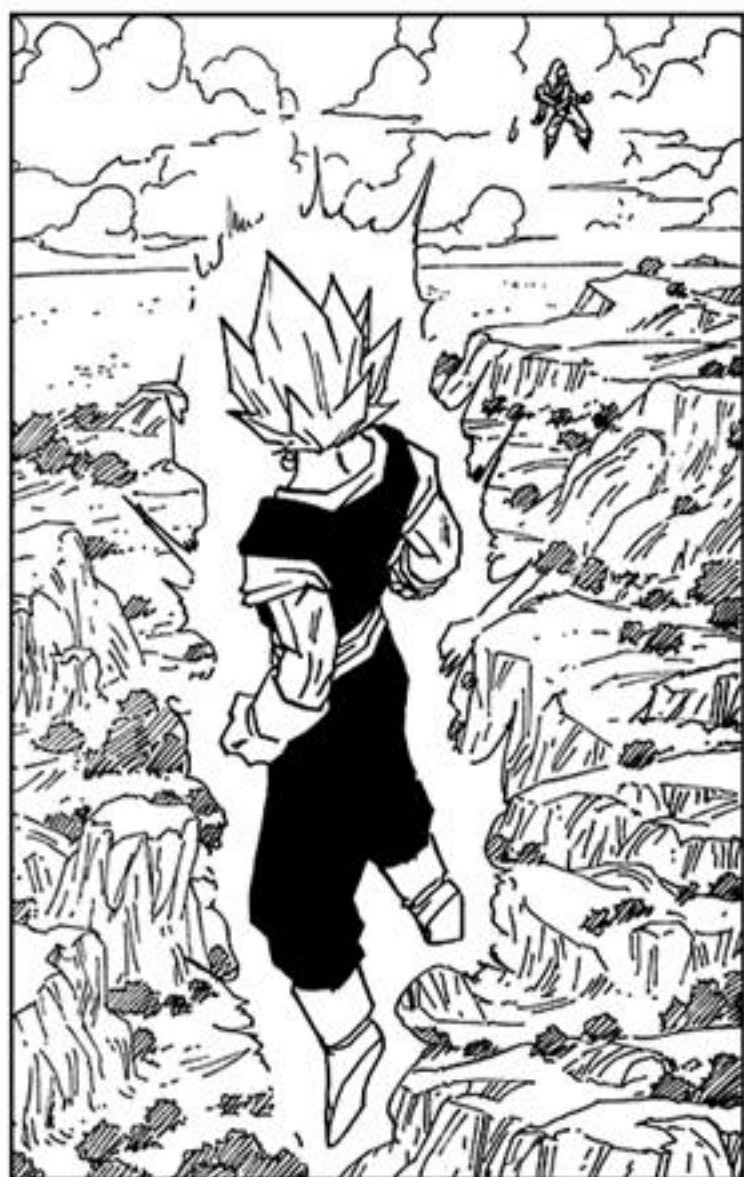
**THẾ THÌ
SAO!!?**





HAP!







ĐỒ
NGU
!!

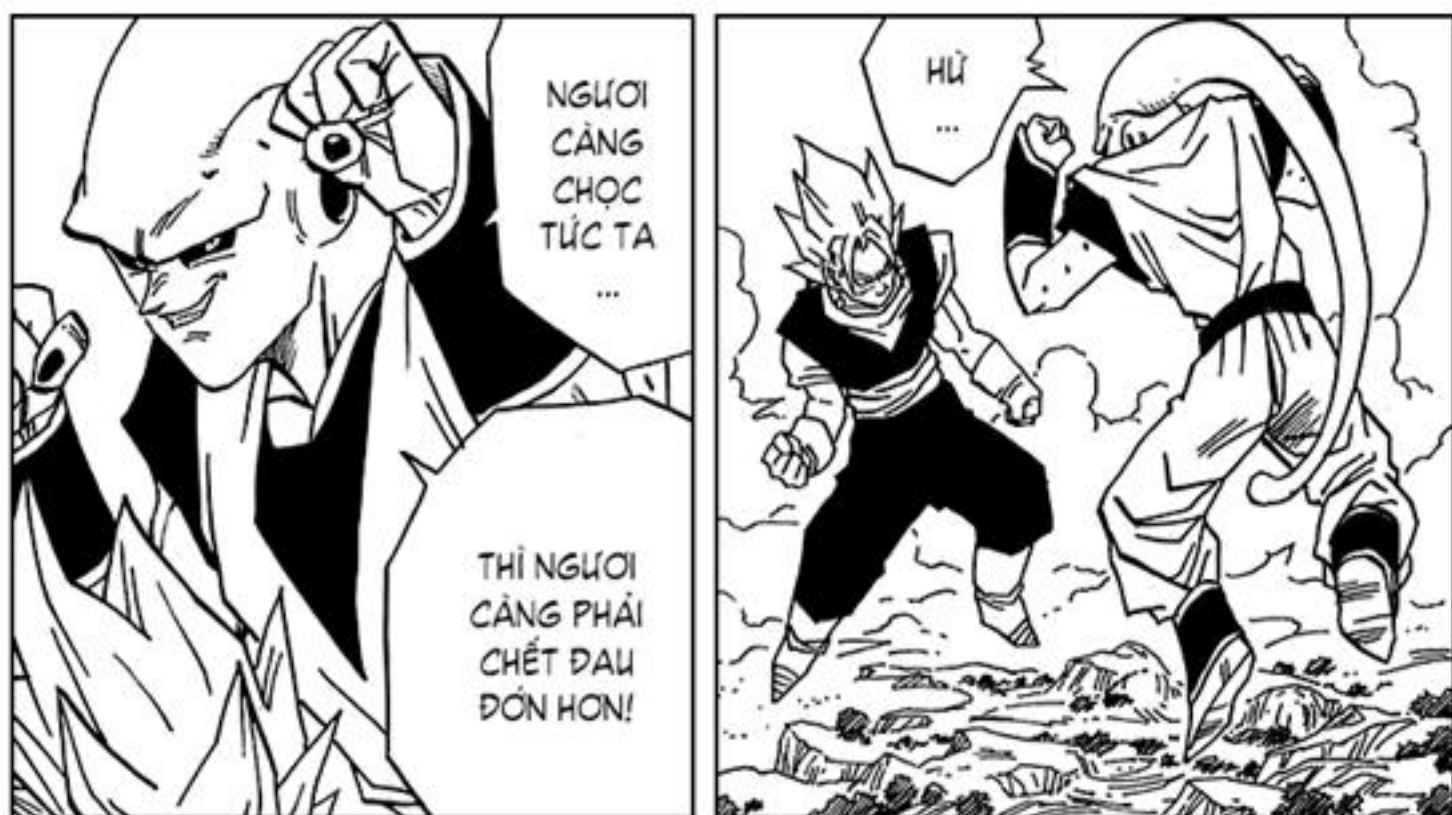


NGƯỜI
TỰ PHỤ
QUÁ
ĐẦY
...

NGHĨ
PHẢN
ĐƯỢC
CHƯƠNG
CỦA TA
LÀ THẮNG
SAO?



ĐỜI NÀO
TA THUA
LOẠI VỚI
VẺ NHƯ
NGƯỜI
!!







ĐƯƠNG NHIÊN,
 2 GÀ ĐÓ HỢP THỂ
 MÀ KHÔNG ĐƯỢC
 VẬY MỚI LÀ LẠ.
 ĐÓ LÀ SỰ KẾT HỢP
 GIỮA 2 THẾ GIỚI ÂM
 DƯƠNG, GIỮA 2
 CAO THỦ HÀNG ĐẦU
 TRONG VŨ TRỤ...

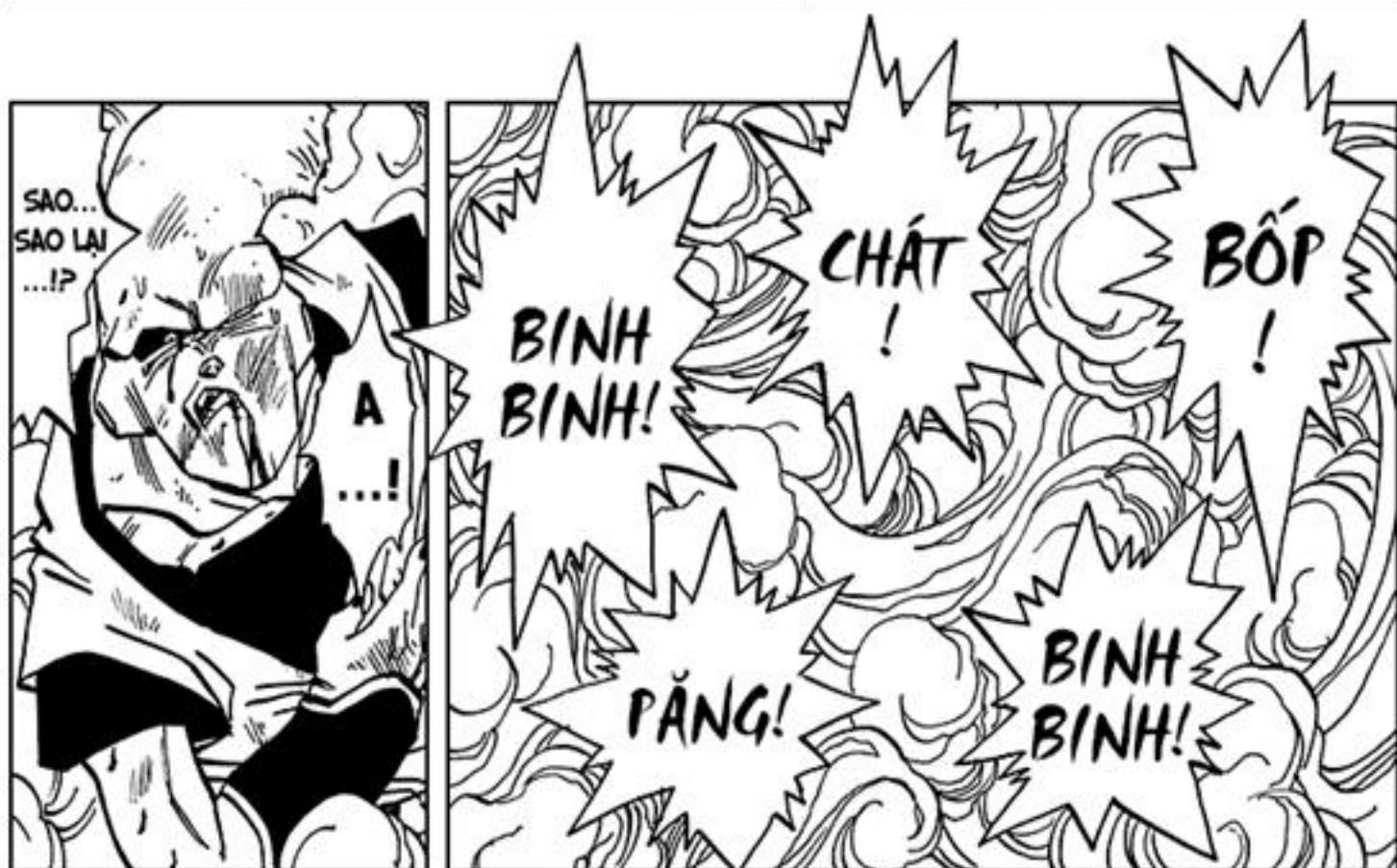
HƯỚNG
 HỒ HỌ
 CÒN LÀ
 KINH ĐỊCH
 CỦA NHAU,
 NÊN LẠI
 CĂNG
 MẠNH!

CHÁU
 KHÔNG NGHĨ
 LÀ POTARA
 LẠI KHIẾN
 HỌ MẠNH
 ĐẾN VẬY
 !!!

CẬU... CẬU
 TA MẠNH
 QUÁ! MA
 NHÂN BƯU
 THẬM CHỈ
 KHÔNG THỂ
 PHẢN KHÁNG
 CHIỀU NÀO!









NGƯỜI QUÁ PHỤ THUỘC VÀO ĐÔI MẮT, VẬY NÊN MỖI THẤT BẠI.

QUAN TRỌNG LÀ PHẢI NẮM BẮT ĐƯỢC KHÍ CỦA ĐỐI THỦ.



NÓ... CÒN LÀM CÁI GÌ VẬY?

ĐÂY ĐÂY PHẢI TRÒ CHƠI! CÒN KHÔNG HỦY DIỆT HẮN LÚN ĐI!



ĐÁNH CHO NGƯỜI TÀN BIẾN HOÀN TOÀN THÌ XEM NGƯỜI HỒI SINH KIỂU GÌ.

TA NGẮT TẠM CÁI VÔI CỦA NGƯỜI...

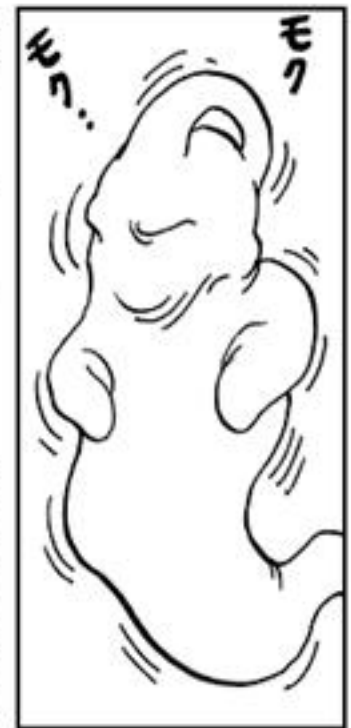
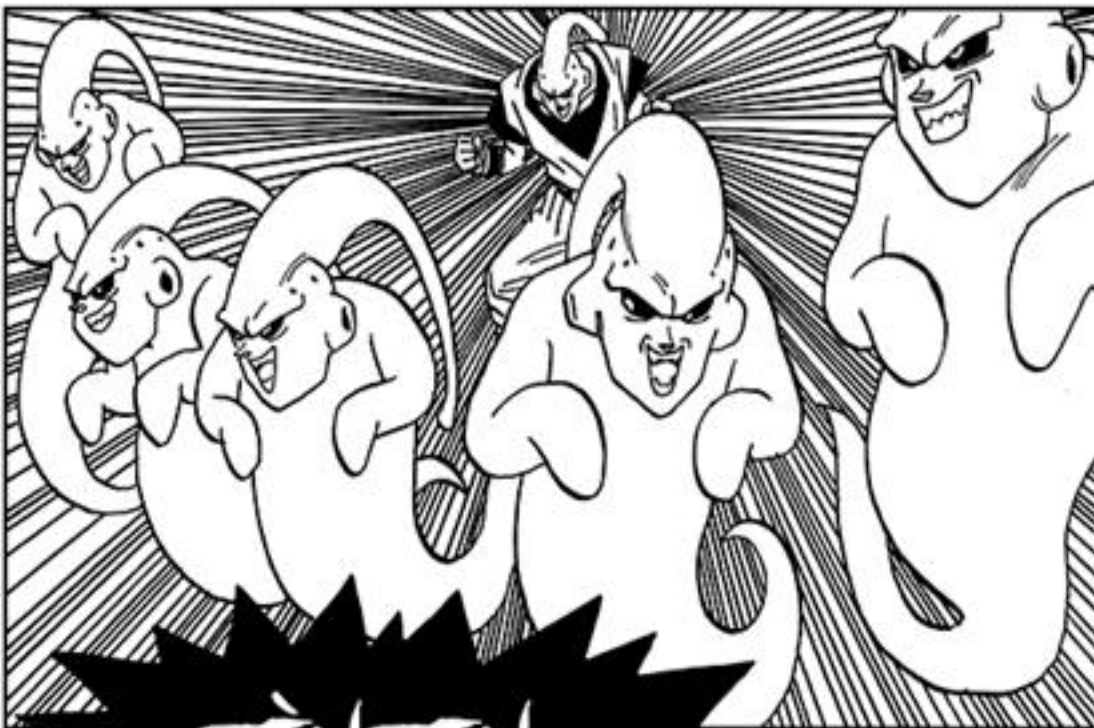
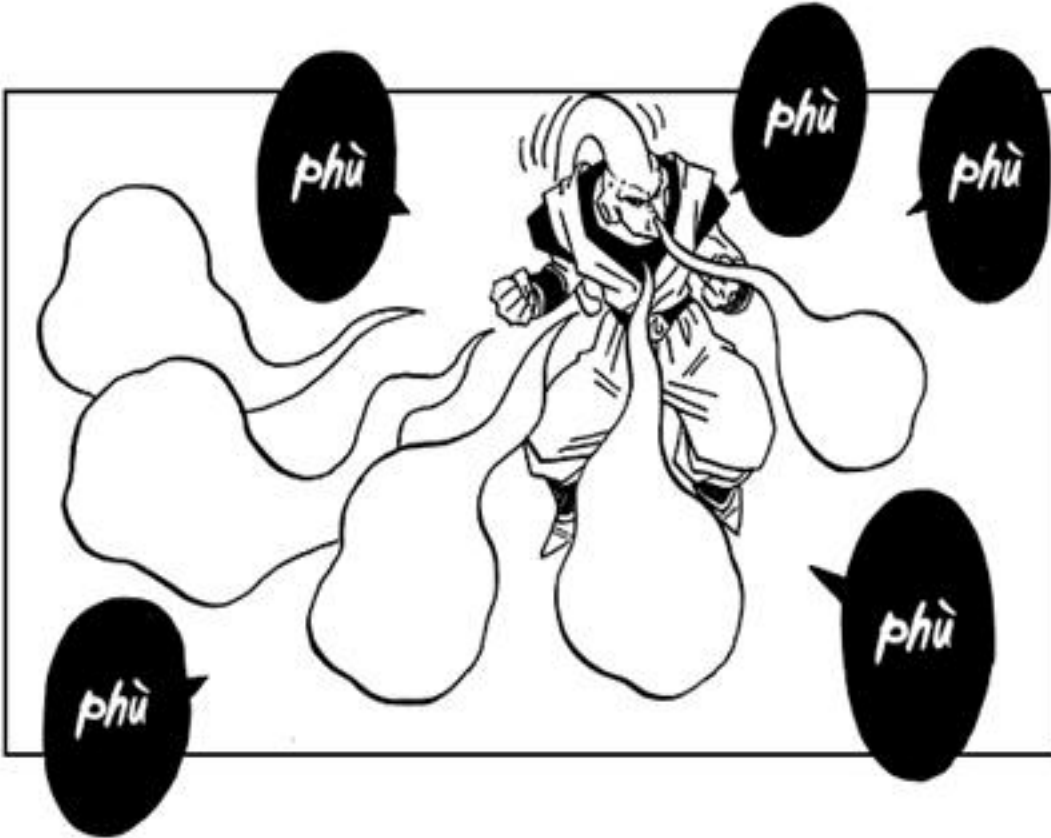
DRAGON BALL

ドラゴン
ボール



№505 - TÍNH TOÁN CỦA VEGITO







**THIÊN
MA THẦN
PHONG
QUYỀN!!!**

**ĐỜ
TUYỆT
CHIÊU
NÀY
ĐI!**



**CHỈ CẦN
CHẠM NHE
VÀO LÀ NÓ
SẼ NỔ TUNG
ĐẤY!!!**

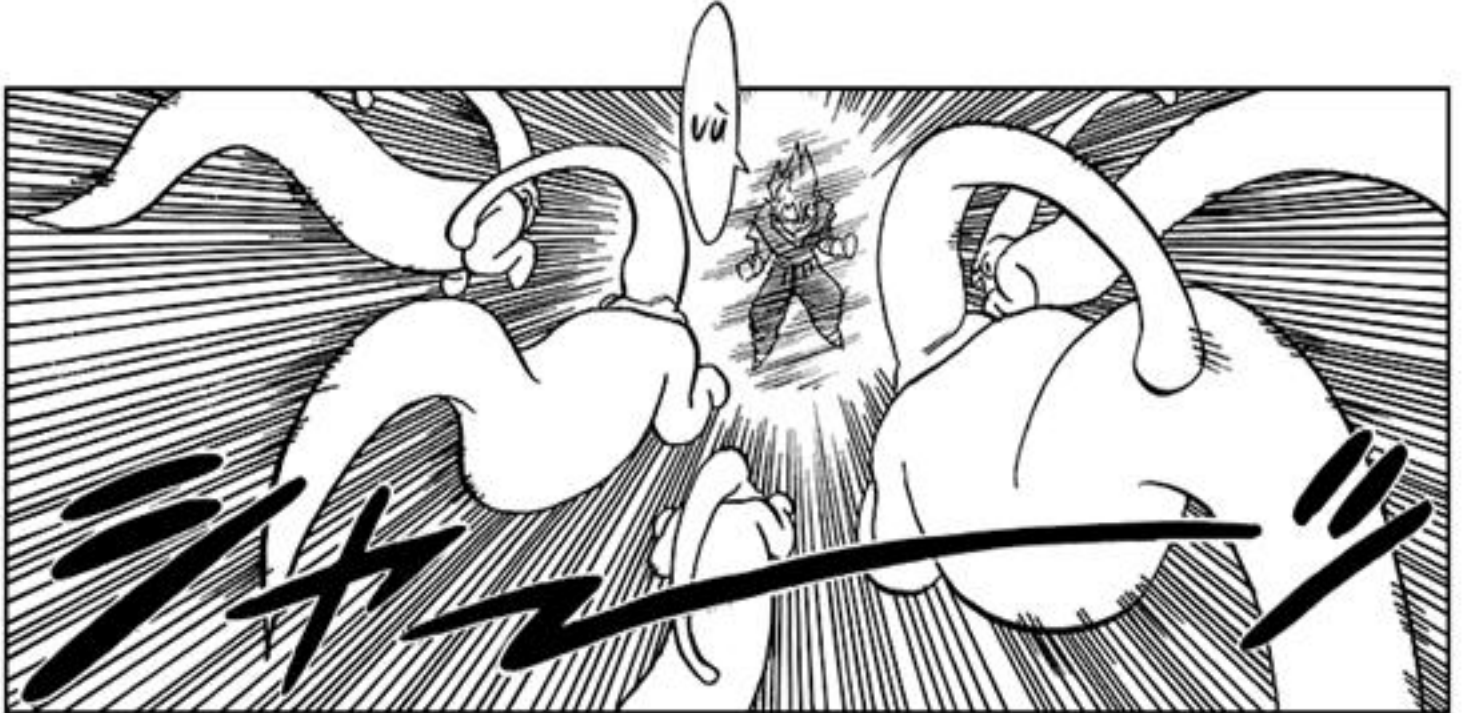
**LÊN
CHO
TA!!!**

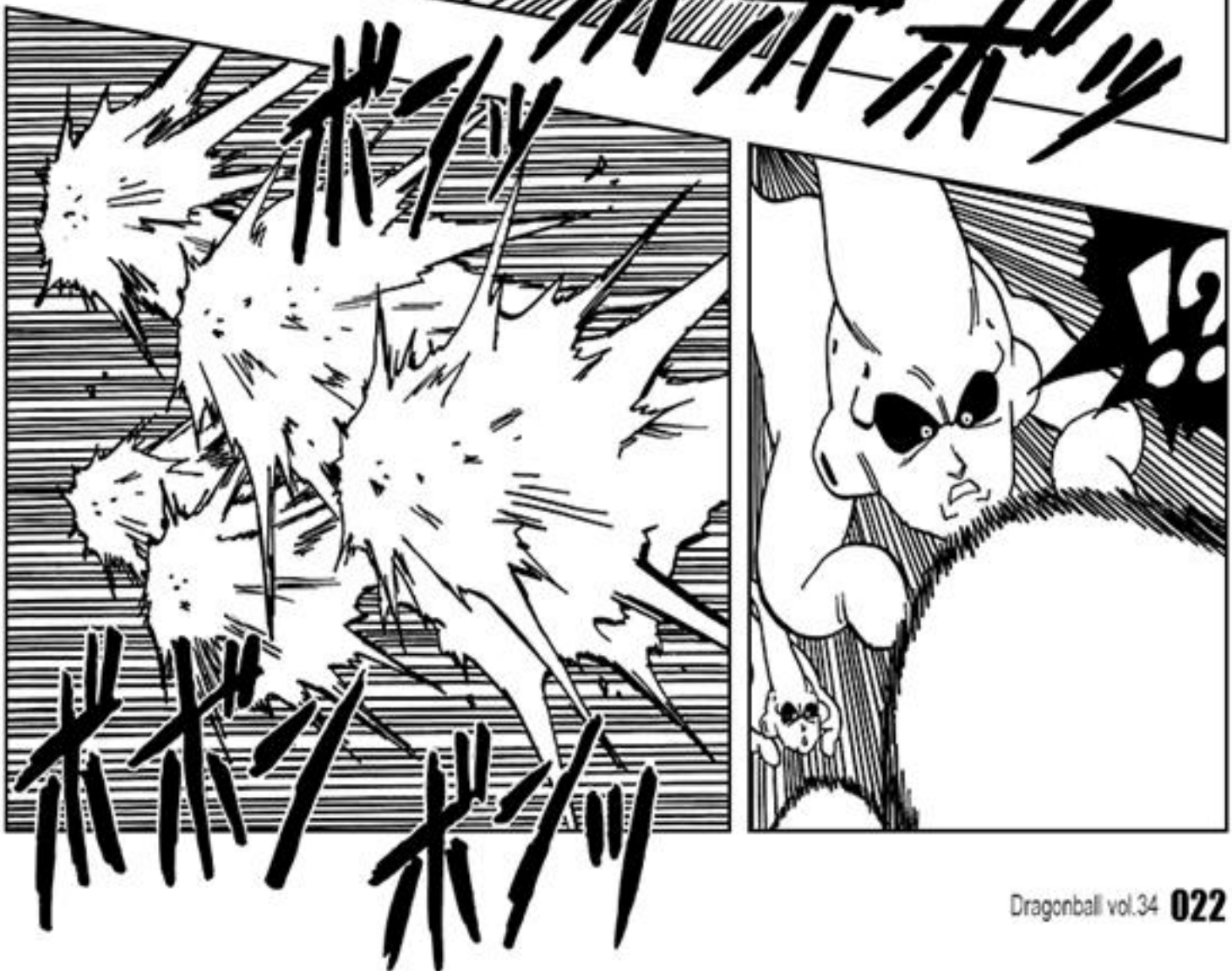
**NGƯỜI CÙNG
BIẾT Ạ? VẬY
THÌ CÙNG ĐÃ
RÕ NÓ KINH
KHỦNG CỠ
NÀO RỒI
CHỨ!!!**



**TUYỆT
CHIÊU CỦA
GOTENKS
ĐÂY MÀ.**

**À
À...**









AA
AAA
A!!

KHÔNG
CÔNG BẰNG!!
CHẰNG QUA
LÀ NGƯỜI
HỢP THỂ
THỜI!!



HỪ
...!!



BẠN
ĐẦU TA CŨ
NGHĨ NGƯỜI
MẠNH HƠN
CHỨT NỬA
ĐÂY...

NÀY GIỜ
TA CÒN
CHƯA ĐÓ
MỘT GIỌT
MỒ HÔI
NÀO.



THÌ
SAO
?

VÙ VÙ!



KHÔNG PHẢI
NGƯỜI ĐÃ HẤP
THỤ BẠN BÈ
CỦA TA ĐÓ
SAO!

NHÌN CÒI!!
CHẤP NGƯỜI
HẠI TAY NGƯỜI
CÙNG CHẰNG
LÀM GÌ NỔI
TA!!







NHUNG ĐỪNG BUỒN!! TA CHO NGƯỜI VÀO MIỆNG LÀ XONG!

HA HA HA HA!! GIỜ THÀNH VIÊN KẸO RỒI THÌ NGƯỜI CÒN LÀM ĐƯỢC TRÒ TRÔNG GÌ!!



ỚI... !!!



TA NHỚ THỂ NÀY THÌ KHÓ ĐÁNH TRÚNG LẮM ĐẤY!

KHÔNG SỢ À?



CÁI GÌ?!



CÓ VẼ TA VẪN MẠNH NHƯ TRƯỚC.

SAO HẢ? GIỜ ĐỐI THỦ CỦA NGƯỜI LÀ VIÊN KẸO MẠNH NHẤT VŨ TRỤ!



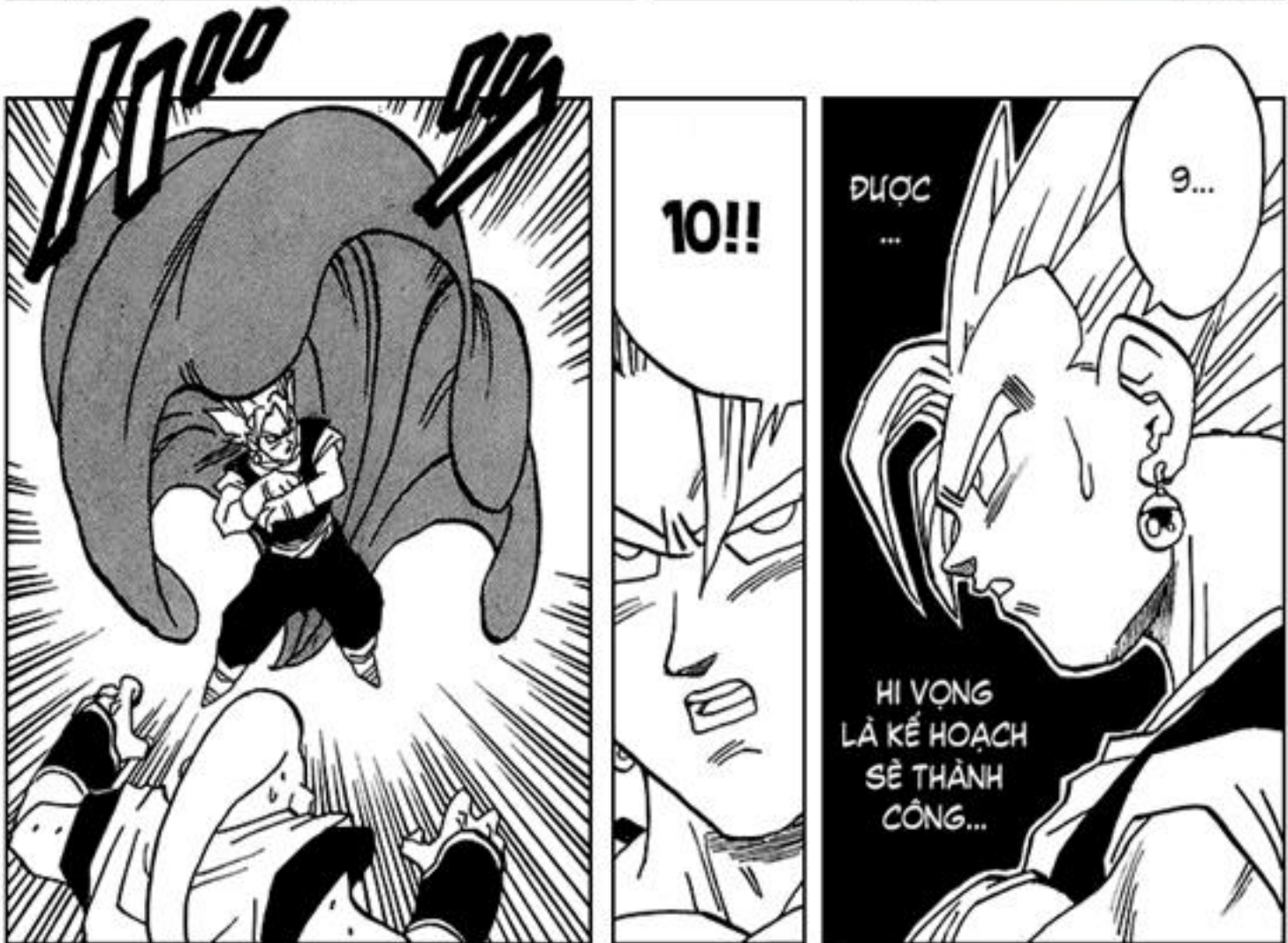
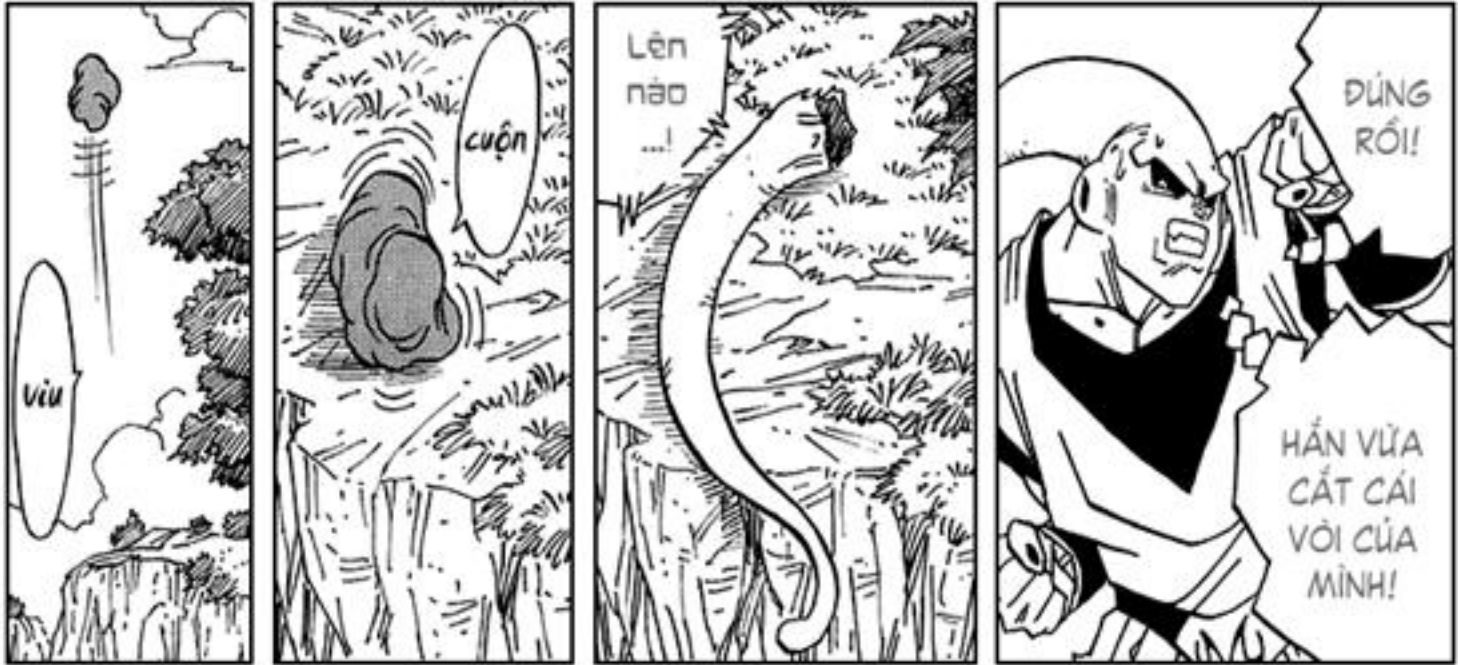
ẦY, XIN LỖI NHÉ.



ĐỜ NÀY!







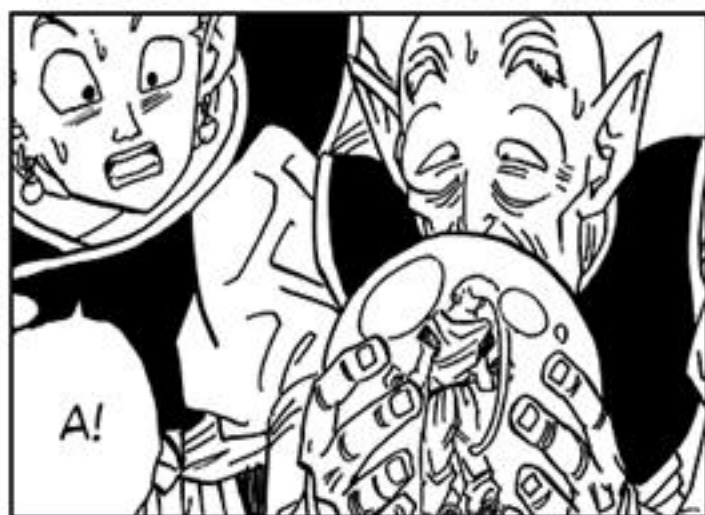


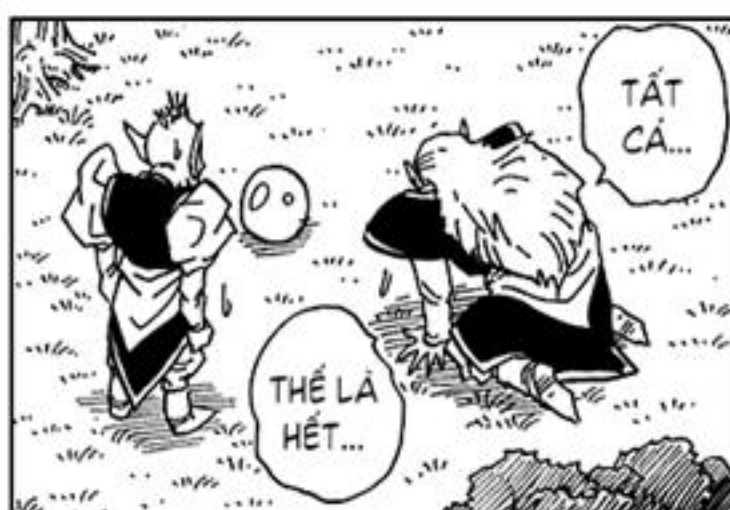
DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

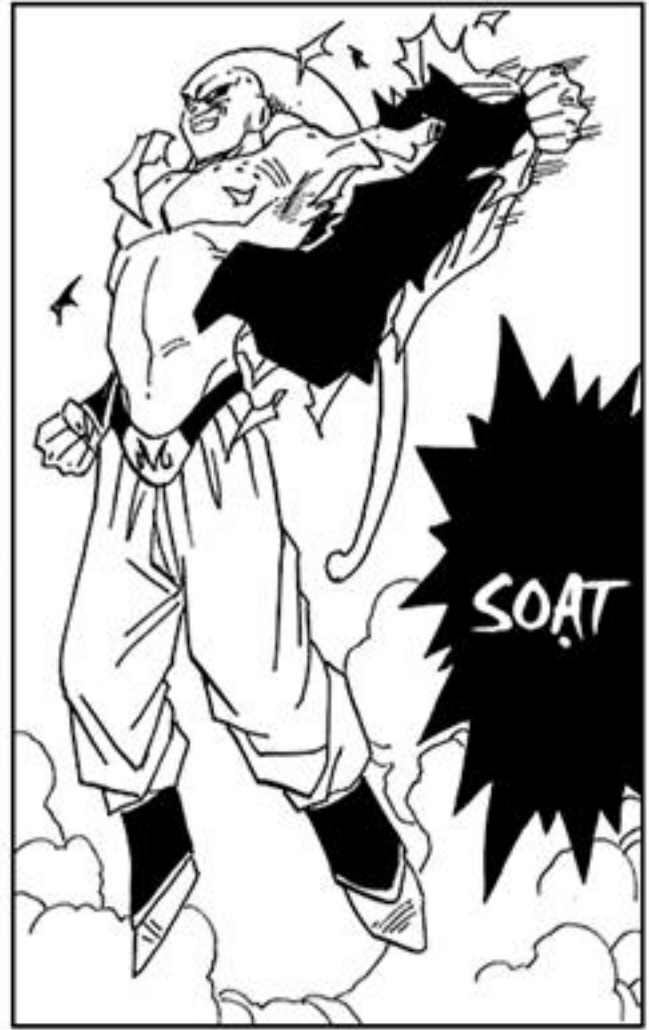


№506 - SON GOKU VÀ VEGETA TRONG MA NHÂN BƯM











Ha ha
ha ha
ha ha
!!!



Ha ha
ha ha
ha ha
ha!!!



HẮN CÒN
ĐỊNH CƯỜI
NHƯ THỂ
ĐẾN BAO
GIỜ NỮA...

TRONG
NÀY NGHE
CÀNG TO
...

THẮNG
ĐIÊN
NÀY....!!

Ha ha
ha ha
ha ha
!!!



GIỜ LO ĐI
TÌM GOHAN
VÀ MỌI
NGƯỜI ĐÁ.

HI VỌNG
LÀ MỌI
NGƯỜI
CÒN
SỐNG.

NHƯNG THÂN
THỂ HẮN THỂ
NÀY BIẾT TÌM
Ở ĐÂU CHỦ.



MÌNH
KHÔNG BỊ
HẮN HẤP
THỤ.

XEM
CHỪNG KHÍ
HỘ THÂN
RẤT CÓ
HIỆU QUẢ.





NGƯỜI HỎI
TA THÌ TA
BIẾT TRẢ
LỜI SAO
...

Ồ... TẠI
SAO BỎ
TẮNG KHÍ
HỘ THỂ ĐI
THÌ HỢP
THỂ LẠI...



NHƯNG
THỂ LẠI
MAY. TA
SẼ CHẮNG
BAO GIỜ
HỢP THỂ
VỚI TÊN
KHỐN NHÀ
NGƯỜI
NỮA.

DỪNG LÀ
NGƯỜI ĐẢ
NÓI THỂ
VỚI TA...



KÌ QUÁI! ÔNG
THẦN TỐI CAO
BẢO MỘT KHI
ĐEO VÀO THÌ
VĨNH VIỄN SẼ
KHÔNG TÁCH
RỜI MÀ!!



lả
tả



rộp



CHẮC RA
KHỎI THÂN
THỂ BỤI THÌ
CHÚNG TA
SẼ LẠI HỢP
THỂ ĐƯỢC!

È! SAO
LẠI GỜ
RA!

CÓ
THỂ KHÔNG
KHÍ TRONG
DÂY LÀM
PHEP MẤT
HIỆU
DỤNG...



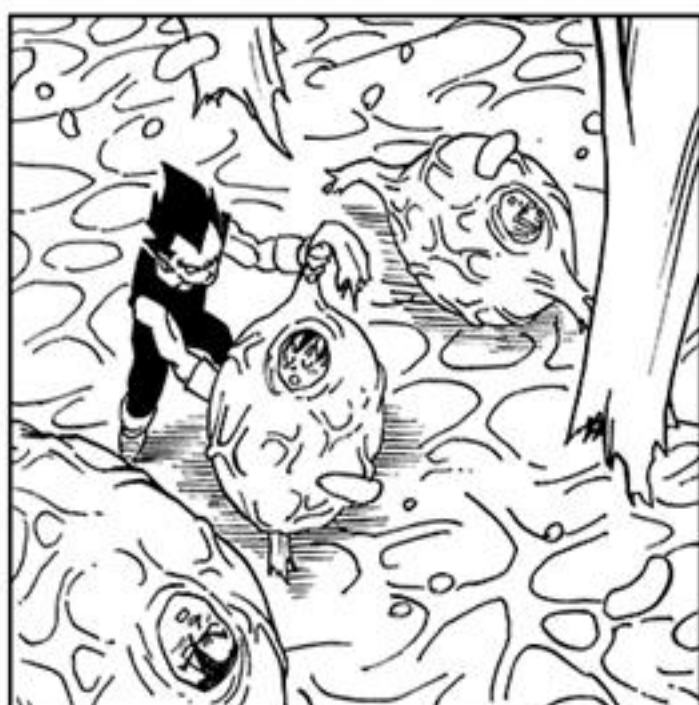
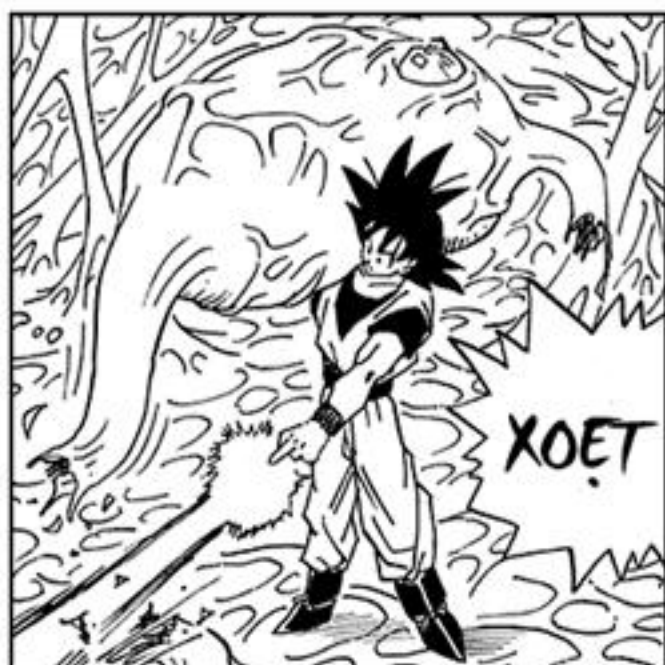
ANH CÒN LÀ
NGƯỜI DƯỚI CỜ
ÂM NỮA! HẾT THỜI
HẠN TRÊN TRẦN
THỂ THÌ ANH SẼ
PHẢI QUAY LẠI THỂ
GIỚI BÊN KIA ĐẤY!

ANH LÀM GÌ
VẬY!? GIỜ
THÌ LÀM SAO
MÀ HỢP THỂ
ĐƯỢC NỮA!!

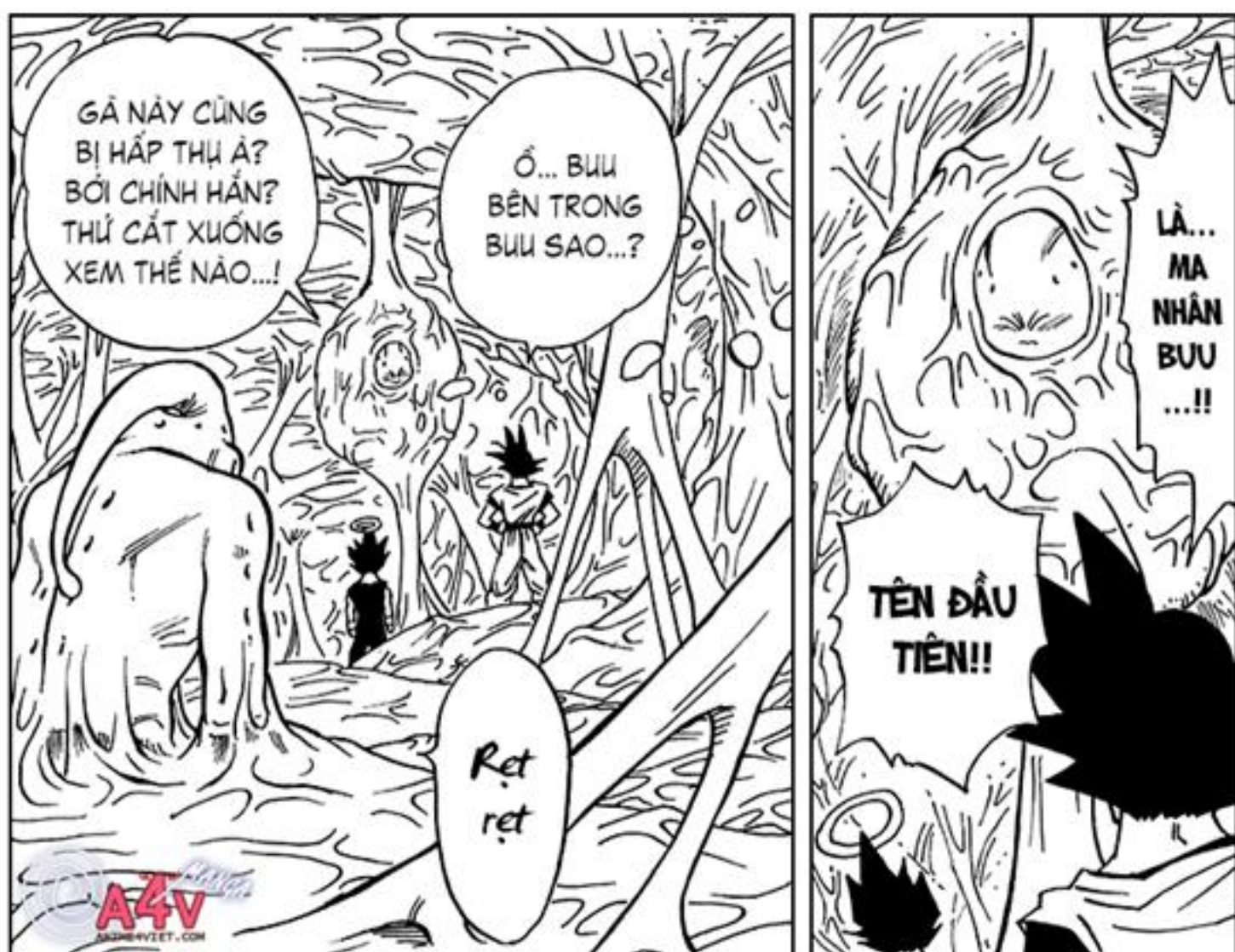
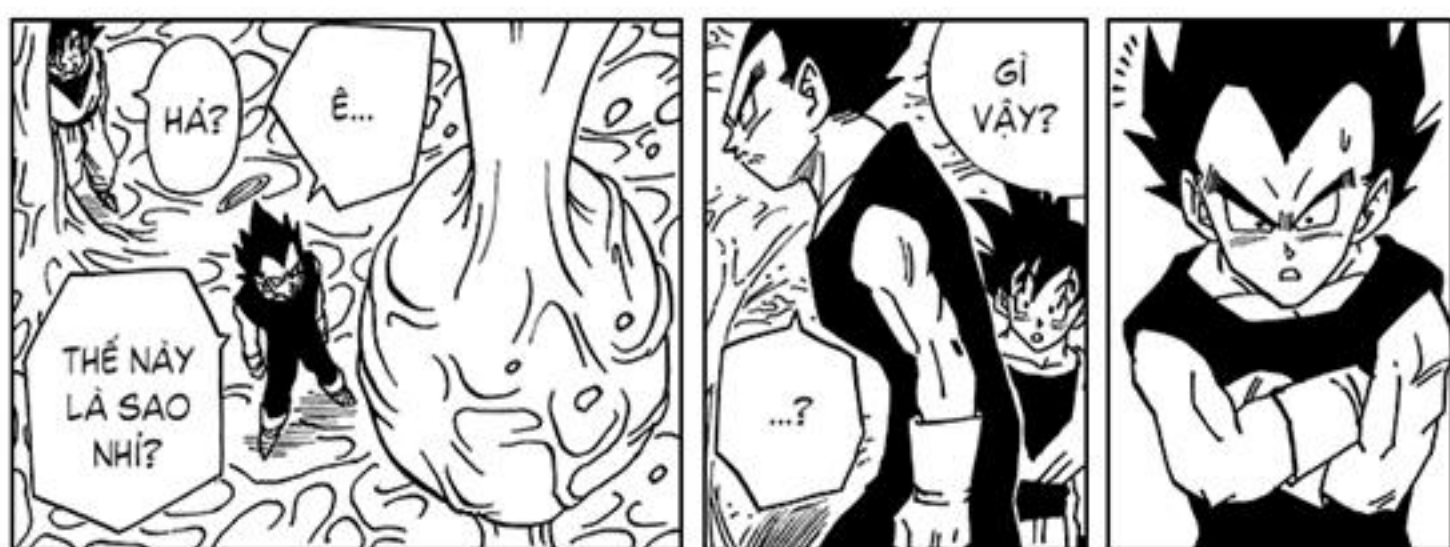










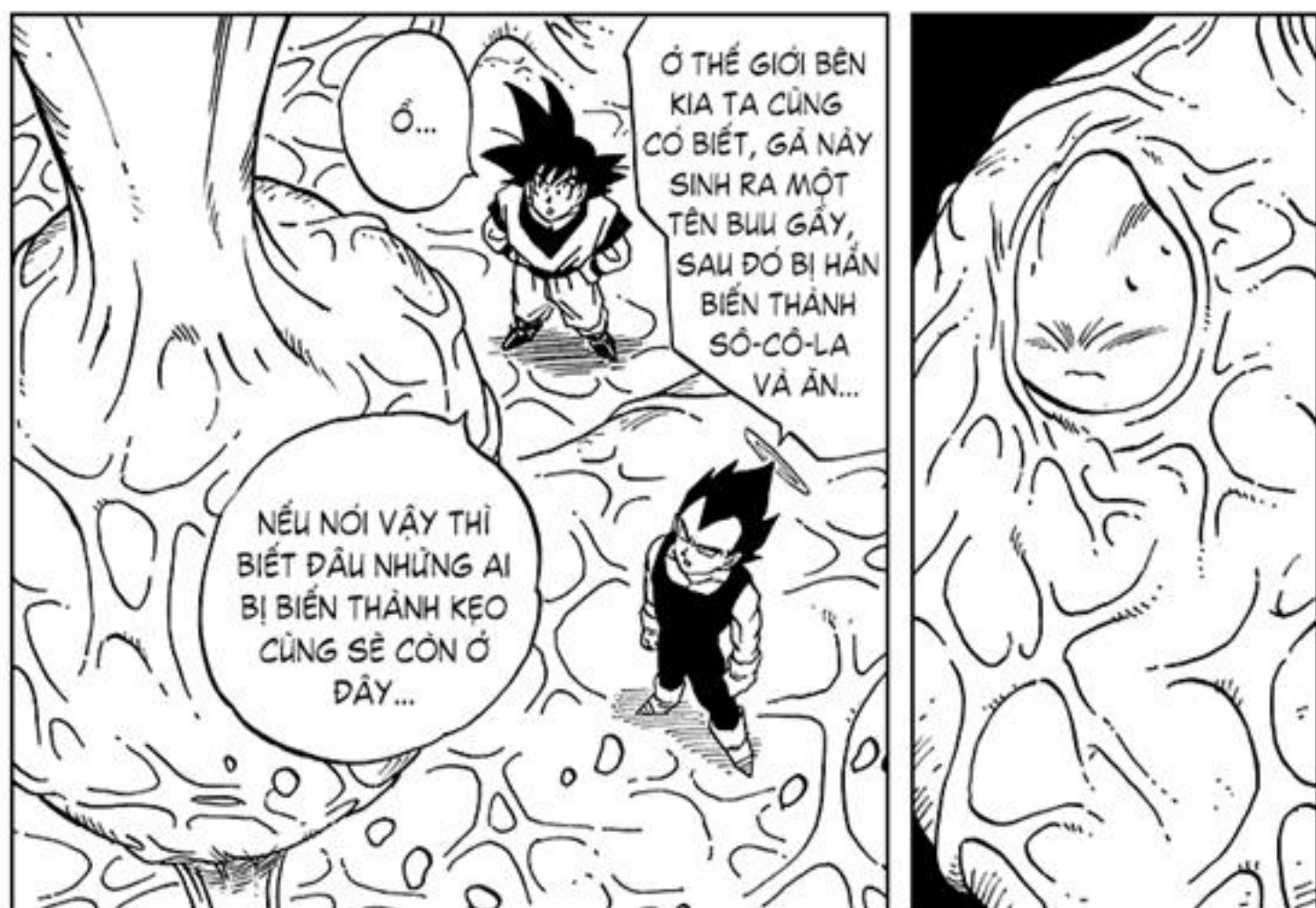


DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

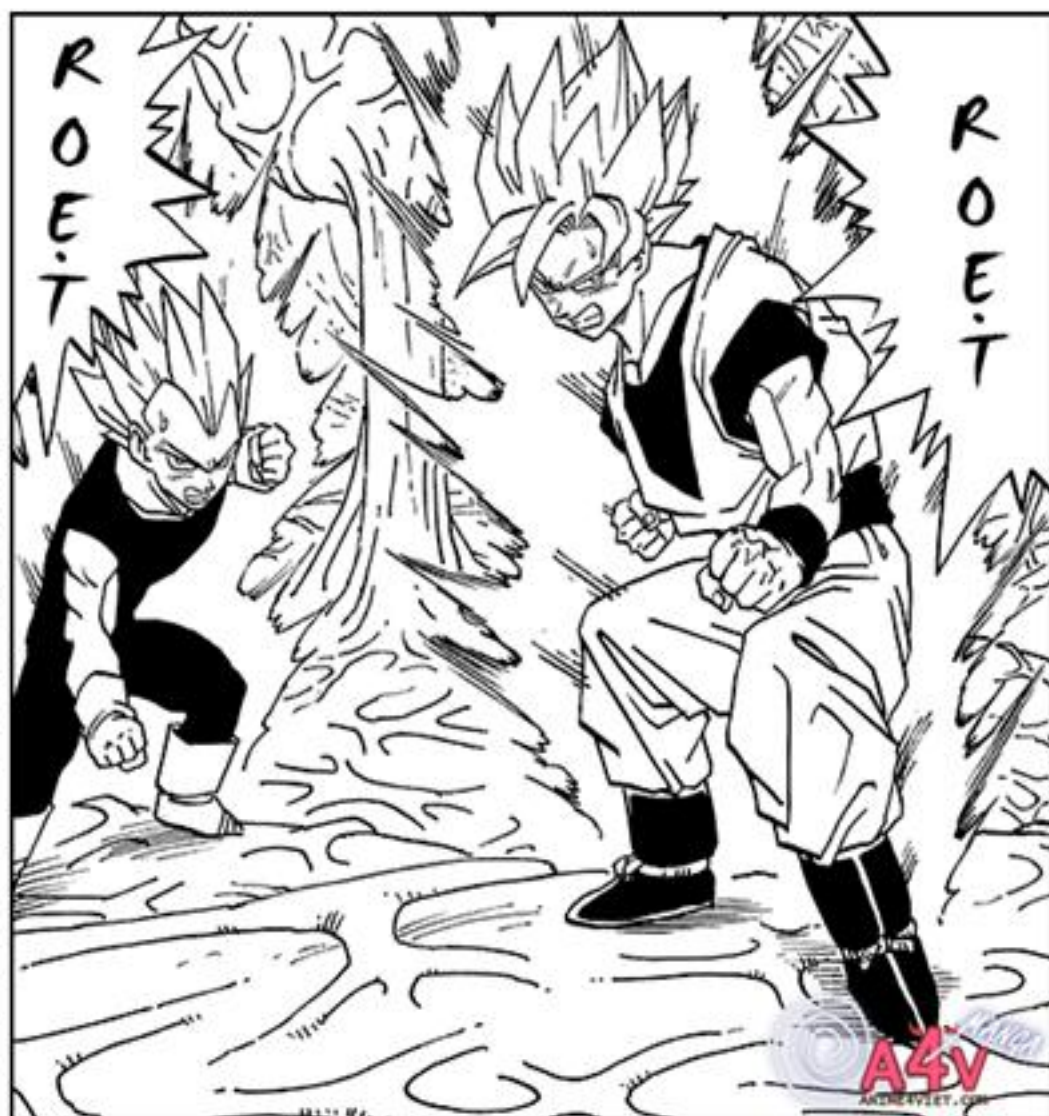


№507 - BUN TRONG BUN















HAY
LÀ BIẾN
THÀNH
GÀ
GẤY?

NGƯỜI
SẼ TRỞ
LẠI LÀM
THẮNG
BÉO...

DÙ SAO THÌ
CÙNG CHẮC
CHẮN LÀ YẾU
HƠN BÂY GIỜ
RẤT NHIỀU.



NẾU
TA GIẬT
THẮNG
BÉO NÀY
XUỐNG THÌ
NGƯỜI SẼ
THẾ NÀO
ĐÂY?



**DỪNG
LẠI!!**

XEM NGƯỜI
THẾ THÌ DỪNG
ĐÂY LÀ ĐIỂM
YẾU CỦA
NGƯỜI RỒI...

HE HE
HE...

**DỪNG
CHẠM VÀO
HẮN!! THẢ
HẮN RA!!**



CỨ
GIẬT
LÀ RÕ
NGAY
THÔI.

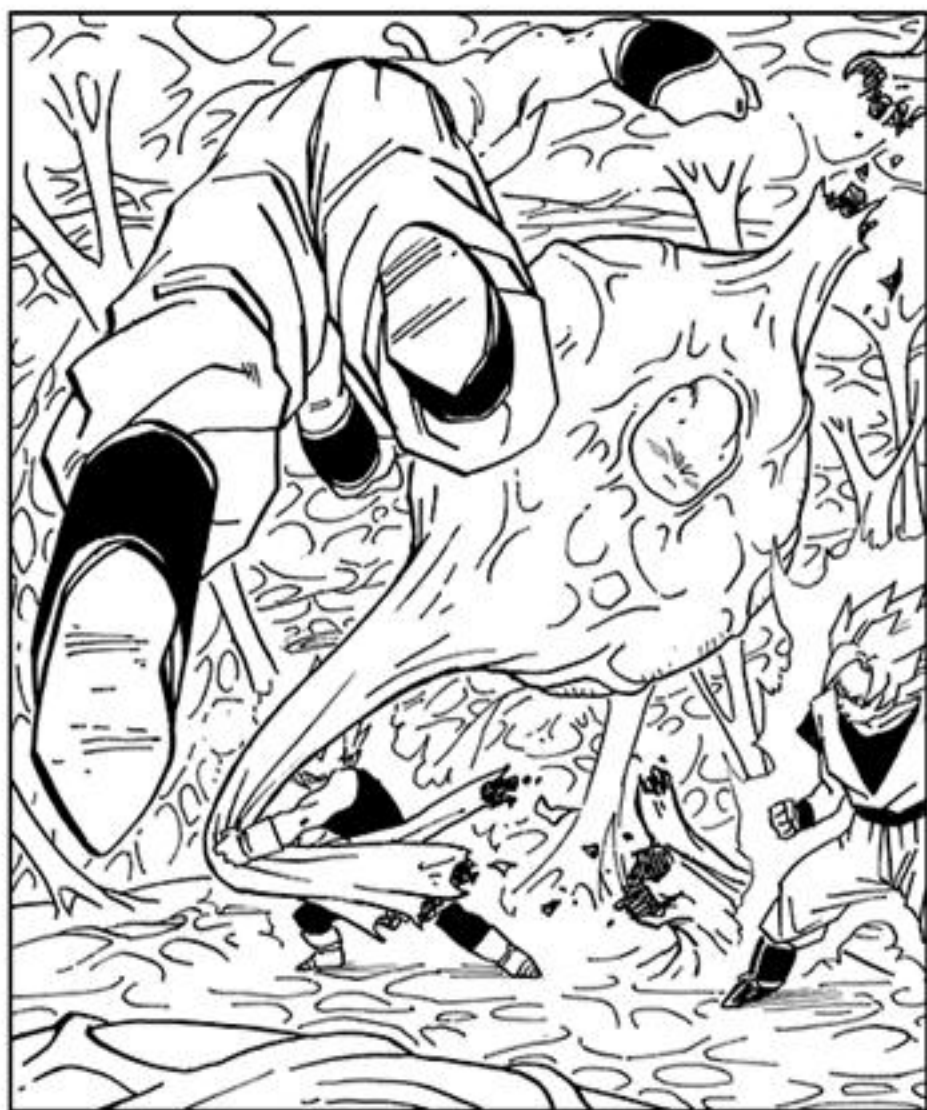
AI MÃ
BIẾT.

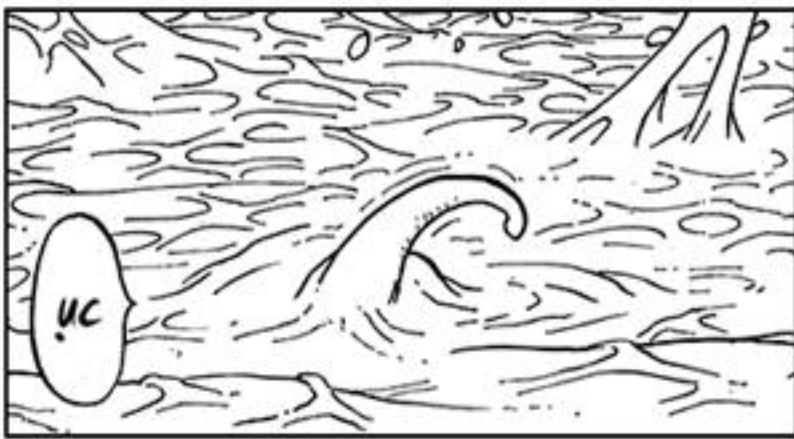
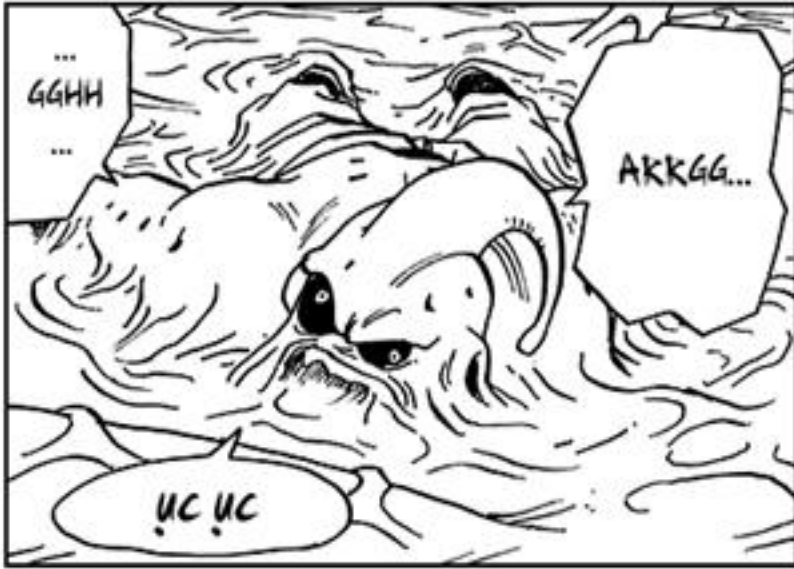
Ý
HẮN LÀ
SAO?



TA SẼ
CHẰNG
CÒN
LÀ TA
NỮA!!

**DỪNG
LÀM
THẾ!!!**









A...
ARRR
GGGGG
...!!



CHẮC HẸN
ĐANG BIẾN
ĐỔI!!!

... THÀNH
TÊN BÉO
HOẶC GÃ
GẬY!

Ê! KHẮP
NƠI ĐANG
BẮT ĐẦU
NHẢO RA
KÌA!!



BIẾT
ĐẦU
LẠI LÀ
LỐI
RA!

NHÌN KÌA!!
CÓ TIA
SÁNG!!



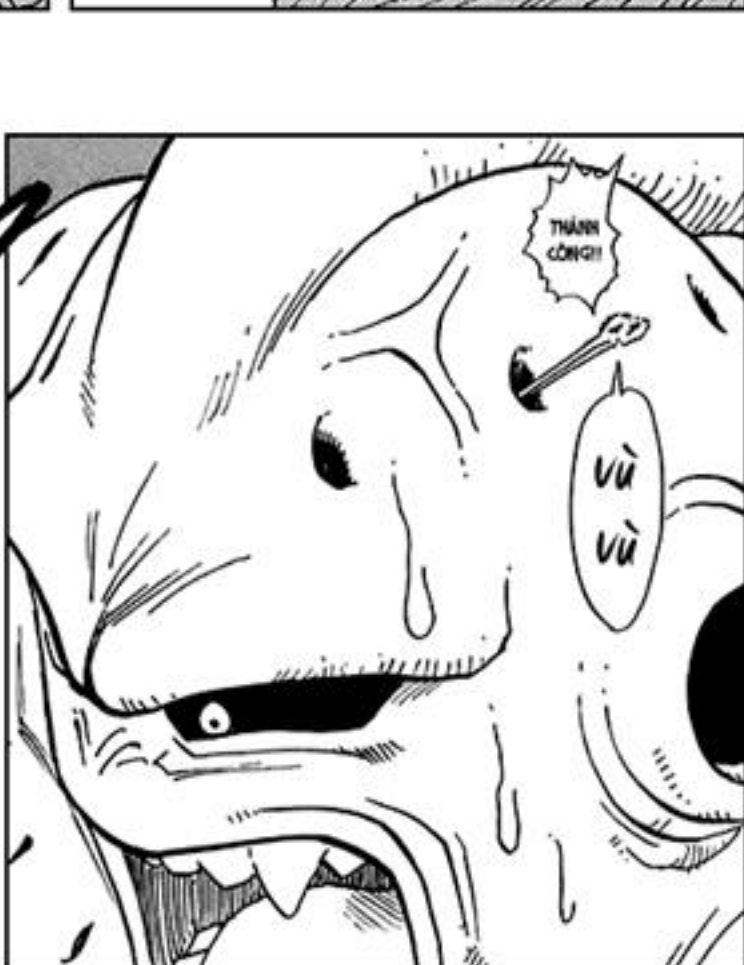
VEGE-
TA!!

ROET



LỐI
RA CHỖ
NÀO
CHỨ
...!!!

CHẾT
TIỆT
...!!!





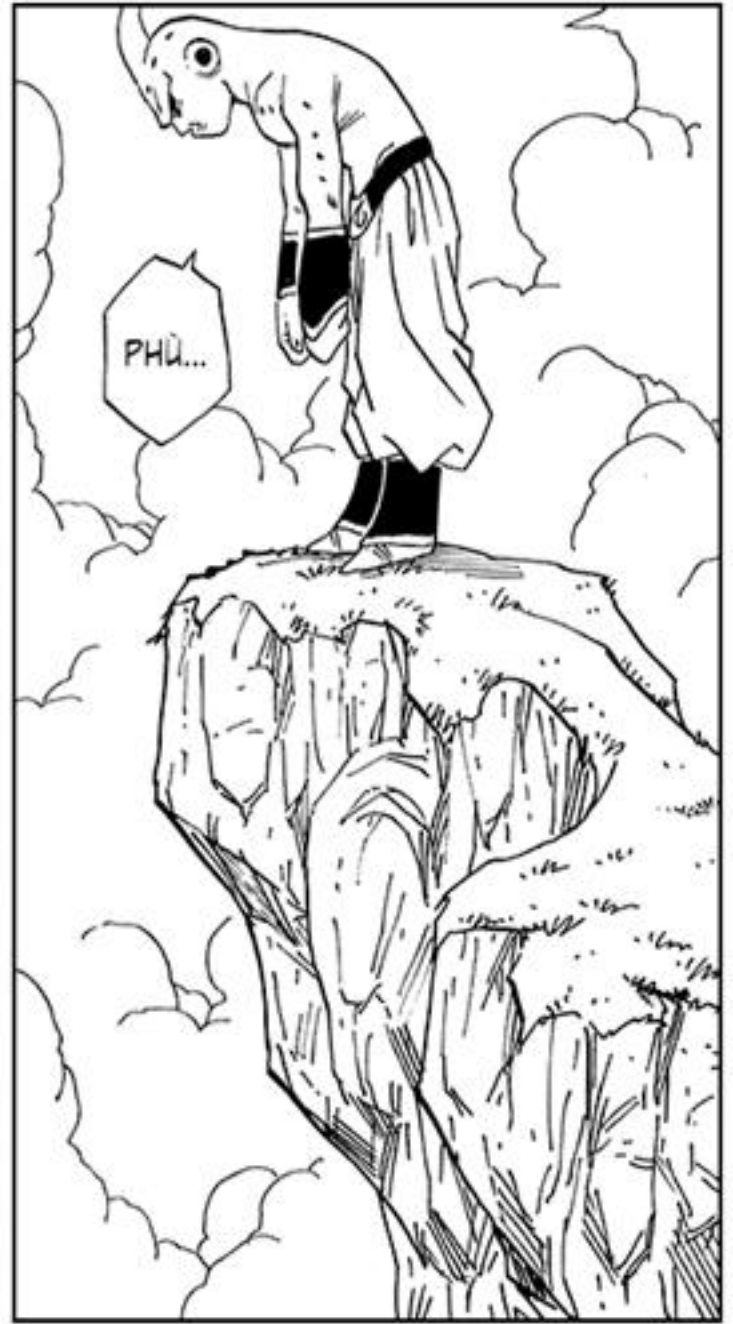
DRAGON BALL ドラゴンボール



№508 - MA NHÂN BƯU THUẬN ÁC



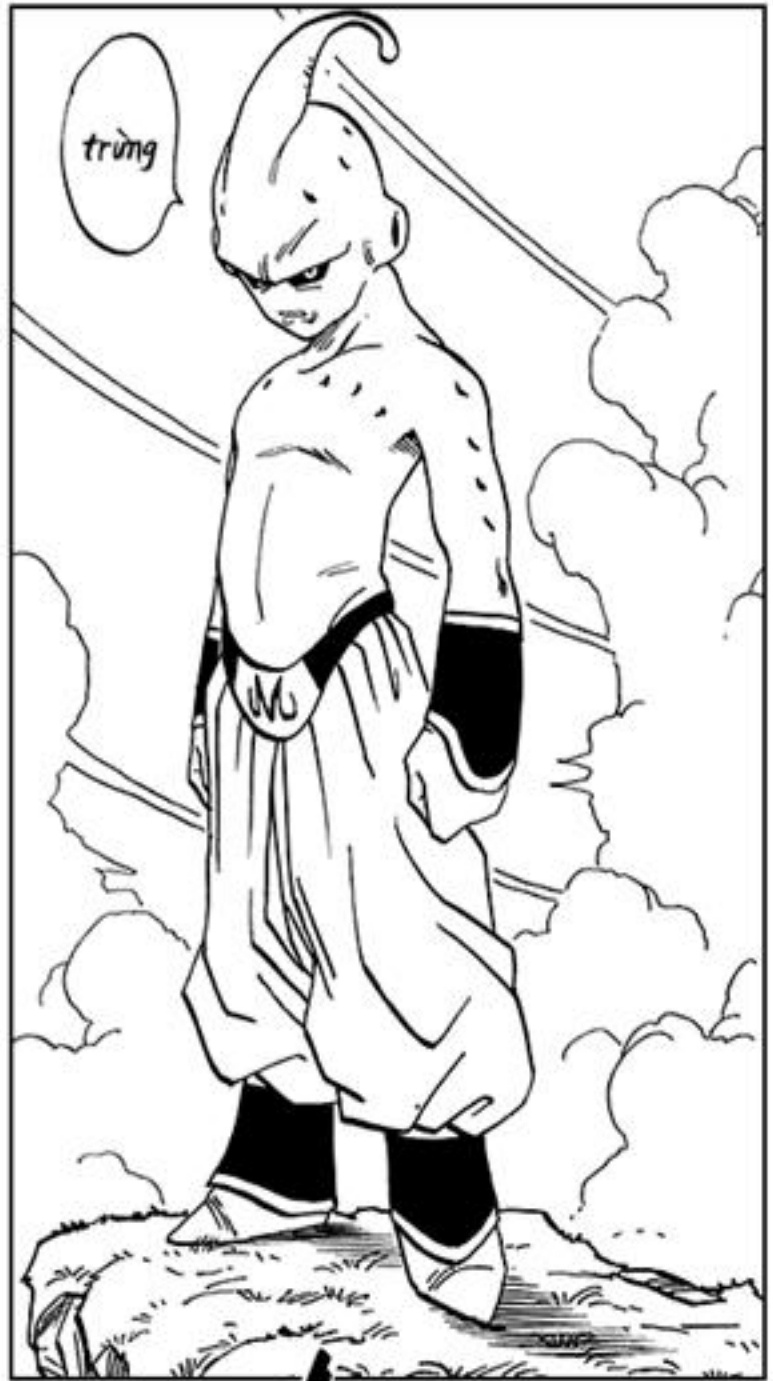
















VEGETA!!
BAY QUA
ĐÂY!!

TÔI SẼ
DỊCH CHUYỂN
MỌI NGƯỜI ĐI
KHỎI TRÁI
ĐẤT!

A4V



HỪ
!!

!!



KHÔNG
XONG!!
KHÔNG KỊP
RỒI!!!

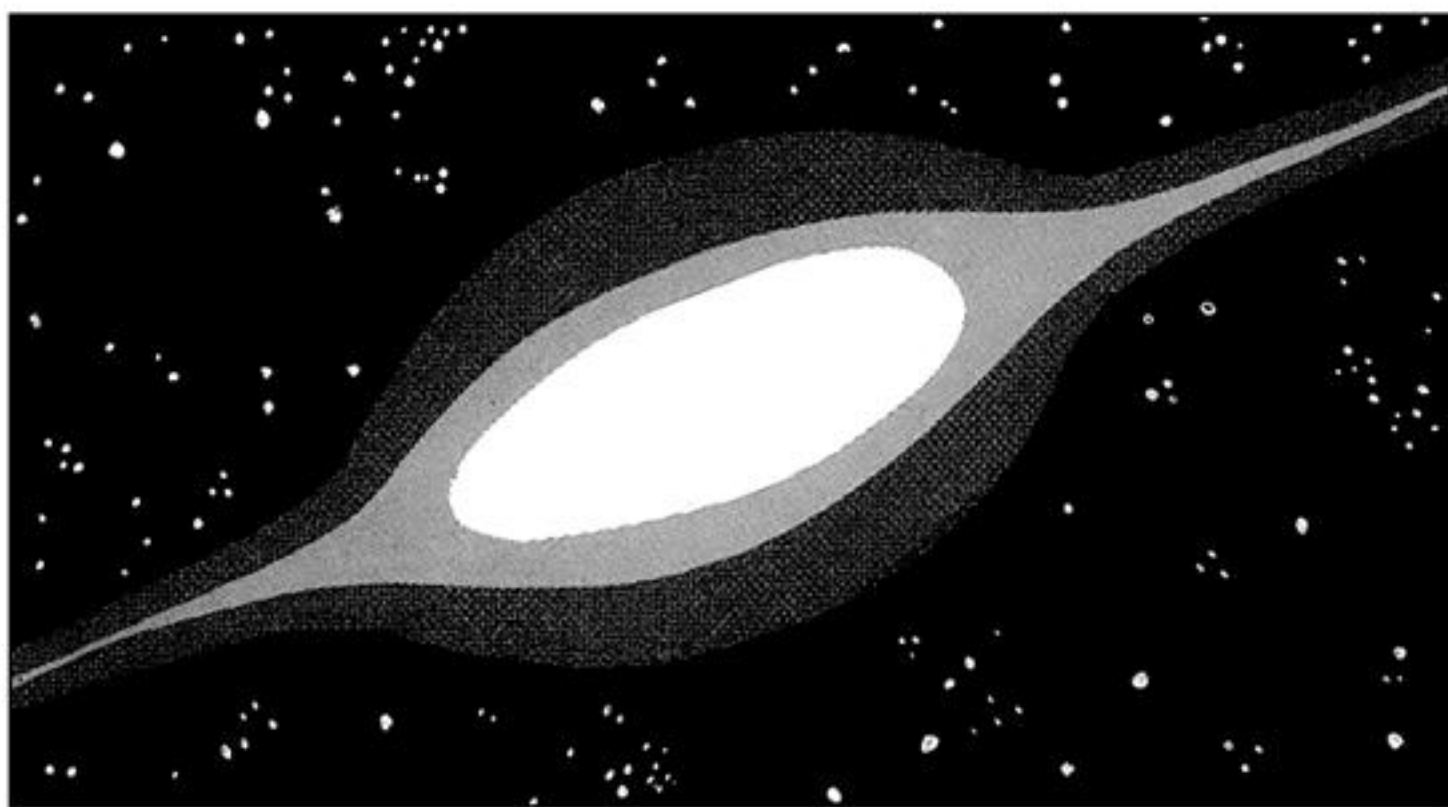
TRỜI
A...
!!!!

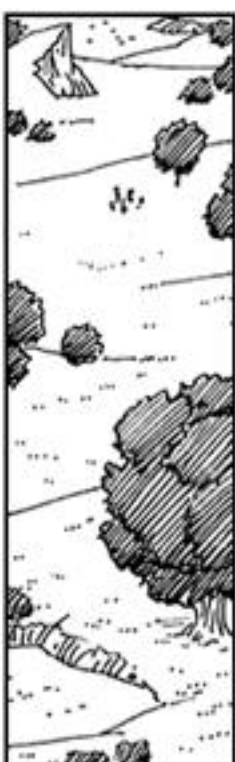
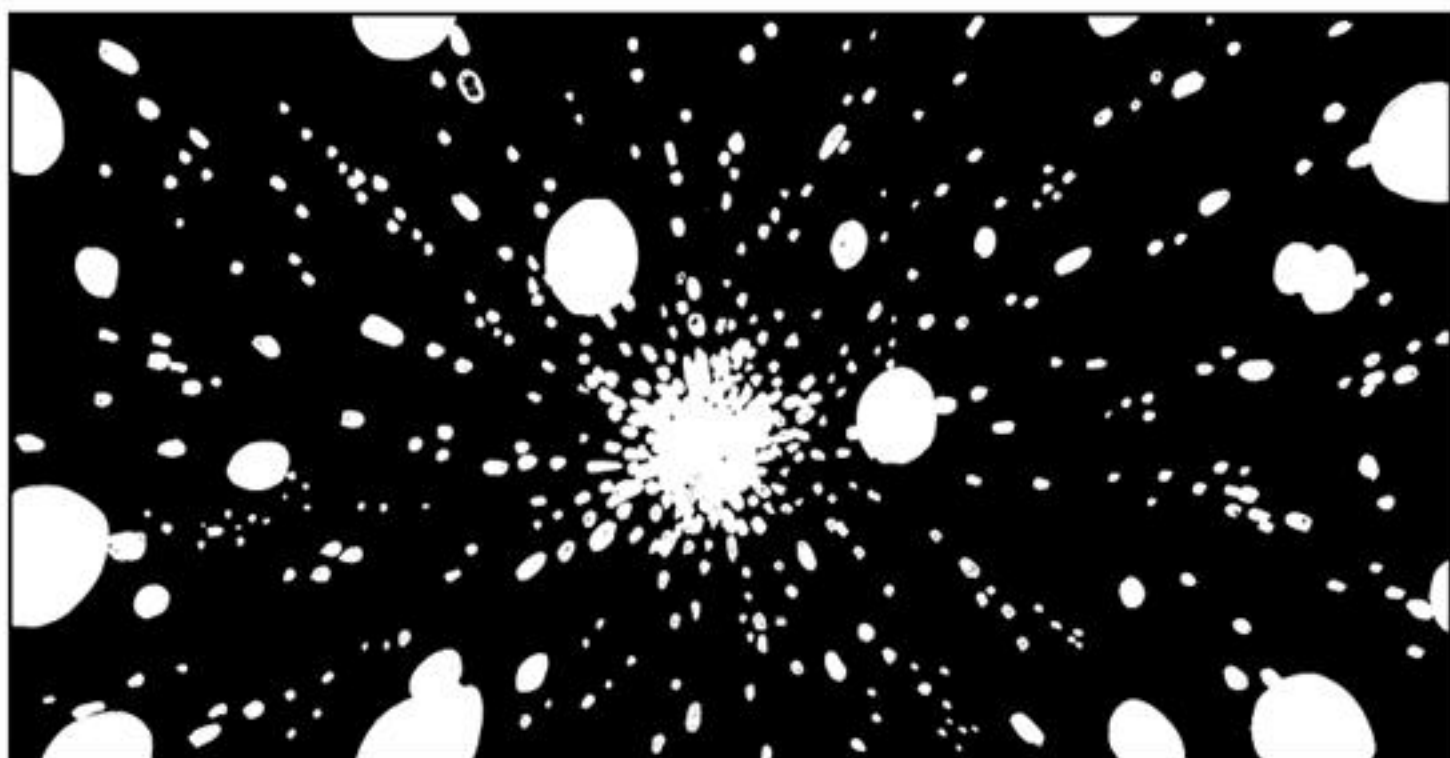
BẮM
CHẮC
VÀO
!!!

KHÔNG
ĐƯỢC!! KHÔNG
ĐỦ THỜI GIAN!!
CHỈ 1 GIÂY THỂ
NÀY THÌ MÌNH
KHÔNG LÀM
NỔI...!!!

CHẾT
TIỆT
...!!!



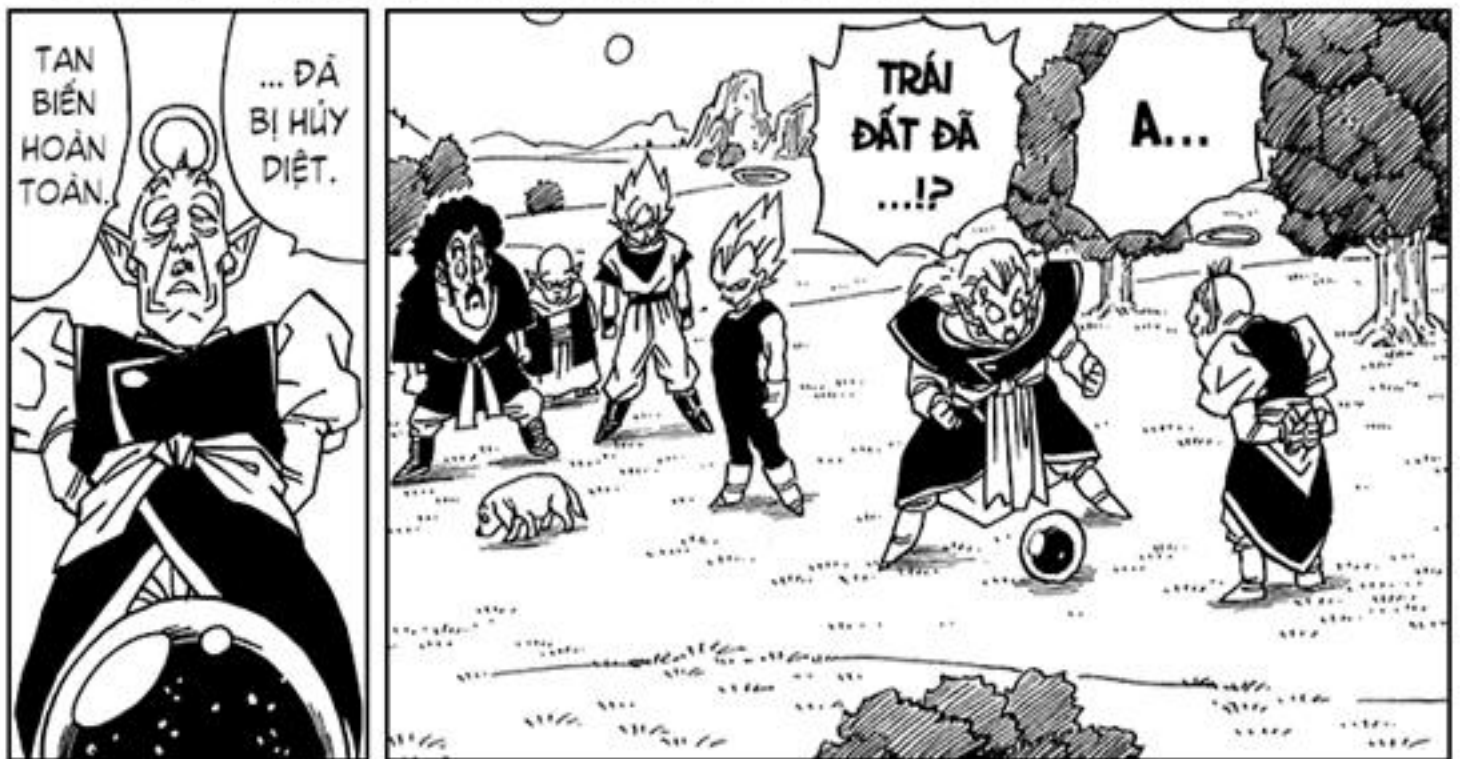




DRAGON BALL ドラゴンボール



№509 - TRẬN ĐẤU QUYẾT ĐỊNH SỐ PHẬN CẢ VŨ TRỤ





ĐÂY CÙNG KHÔNG PHẢI TRÁI ĐẤT MÀ LÀ THÀNH ĐỊA TỐI CAO THẦN GIỚI...

ÔNG ẤY... CÓ LẼ CHÍNH LÀ THẦN TỐI CAO VĨ ĐẠI ĐẤY! ÔNG CHẮC KHÔNG HIỂU ĐÀU HẢ? NGHE ĐÂY, ĐỨNG TRÊN THẦN LÀ THẦN VŨ TRỤ, TRÊN NỬA LÀ ĐẠI THẦN VŨ TRỤ, VÀ SIÊU VIỆT MỌI CHÚNG SINH CHÍNH LÀ THẦN TỐI CAO...!



HIỂU RỒI!

A!



ĐÁNH ĐỪNG CHỖ HIỂM... CHẢ NÓI GÌ ĐƯỢC...



NGƯỜI LÀ THẦN TA CÒN CHẴNG TIN NỮA LÀ...

HA HA! BUỒN CƯỜI! NẾU LÃO TA VĨ ĐẠI VẬY THÌ SAO KHÔNG LÀM GÌ VỚI BƯU HẢ?



CÙNG CHẴNG CÓ KẸ NÀO GỌI LÀ MA NHÂN BƯU CẢ! HẮN CÙNG CHỈ LÀ MỘT PHẦN CỦA GIÁC MƠ NÀY THÔI! TA VÓN ĐÃ THẤY LÀ LA TỬ LÚC ĐẠI HỘI VÔ THUẬT RỒI...

HÓA RA LÀ NHƯ VẬY! TA BIẾT MÀ! LÀM GÌ CÓ CHUYỆN CÓ KẸ MẠNH HƠN VÔ ĐỊCH THẾ GIỚI NGÀI SATAN NÀY ĐƯỢC!!



HA HA! TOÀN BỘ CHUYỆN NÀY CHỈ LÀ MƠ THÔI!!

CHẮC CHẮN TA ĐANG MƠ!!



bịch bịch bịch



Ê! ĐỪNG RỒI! NẾU LÀ MƠ THÌ CHẮC TA PHẢI BAY ĐƯỢC CHỦ!!





CHÚNG TA SẼ
CỨU ĐƯỢC TẤT
CẢ!! TRÁI ĐẤT
VÀ CẢ NHỮNG
NGƯỜI BỊ MA
NHÂN BƯU
GIẾT NỮA!!

CHỈ CẦN TRỞ LẠI
QUÊ HƯƠNG NAMEK
CỦA CHÁU VÀ CẦU
XIN ĐẠI TRƯỞNG LÃO
TRIỆU HỒI RỒNG
THẦN LÀ ĐƯỢC!!



ĐỢI DÀ DENDE...
NAMEK CÁCH ĐÂY
QUÁ XA, CHỦ KHÔNG
THỂ BẮT ĐƯỢC KHÍ
CỦA NGƯỜI NAMEK
ĐỂ DỊCH CHUYỂN
TỚI ĐÓ ĐƯỢC...

CHÚNG
TA CŨNG
CHẴNG CÓ
TÀU VŨ
TRỤ...



ĐỨNG
RỒI!!

?



DỪNG!! DỪNG
NGAY!! TA KHÔNG
CHO PHÉP CÁC NGƯỜI
DỪNG NGỌC RỒNG!!
NÓ LÀ THỨ CẤM KỊ
PHÁ VỠ QUY LUẬT
TẠO HÓA!!

NGỌC
RỒNG CHỈ
ĐƯỢC ĐEM
LẠI LỢI ÍCH
CHO NGƯỜI
NAMEK!!



TUYỆT
VỜI!!!

HAY
QUÁ!!!

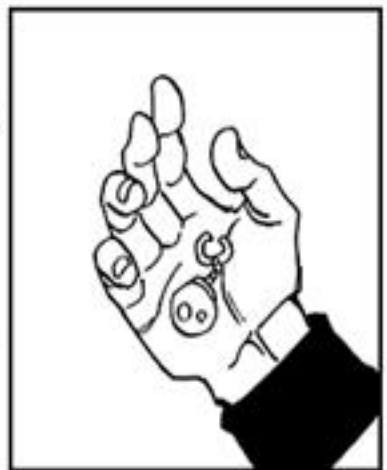


TÔI CÓ THỂ
DỊCH CHUYỂN
TỨC THỜI TỪ
TỐI CAO THẦN
GIỚI TỚI BẤT
KỲ HÀNH TINH
NÀO DƯỚI HẠ
GIỚI.

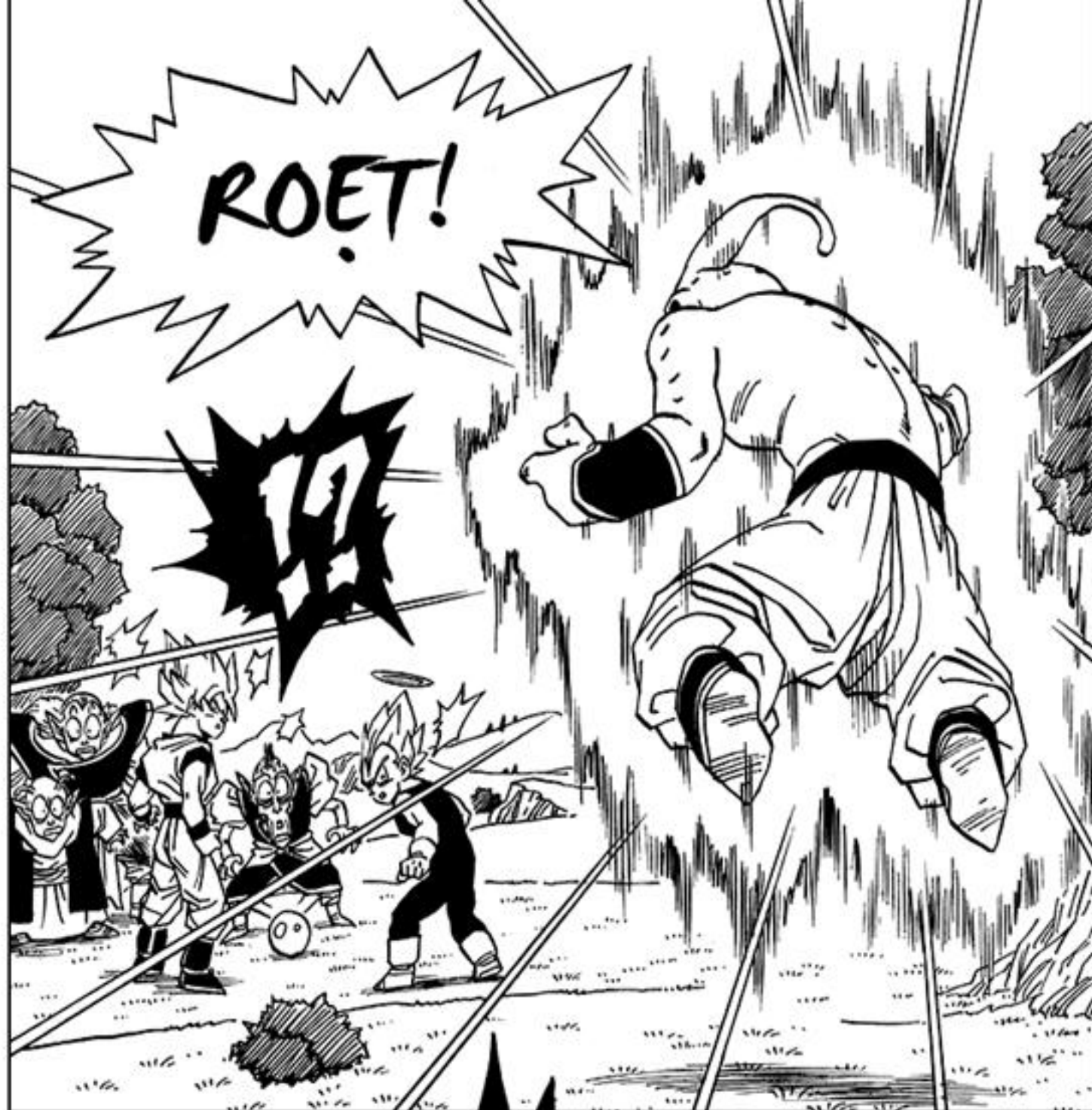
TÔI VẪN
CHƯA RÕ
NGỌC RỒNG
LÀ GÌ LẮM,
NHƯNG...

ĐÂY
LÀ SỞ
TRƯỞNG
CỦA
KIBITO
MÀ.









ĐÚNG RỒI! LÚC
NÀY HẮN ĐÃ NHÌN
THẤY THẦN TỐI
CAO DỊCH CHUYỂN
TỨC THỜI...!!

CHỈ
NHÌN
QUA
MÀ
HẮN ĐÃ
HỌC
ĐƯỢC
PHEP
ĐÓ!!



CHẾT TIỆT!! HAI KẸ
CÁC NGƯỜI CHẴNG BIẾT
TRỜI CAO ĐẤT DÀY!! TA
KHÔNG MUỐN THÀNH
ĐỊA CỦA TA BỊ PHÁ HỦY
ĐẦU ĐÓ!! CỐ
MÀ LÀM
CHO
TỐT!



CHÚC
MAY
MẮN
!!









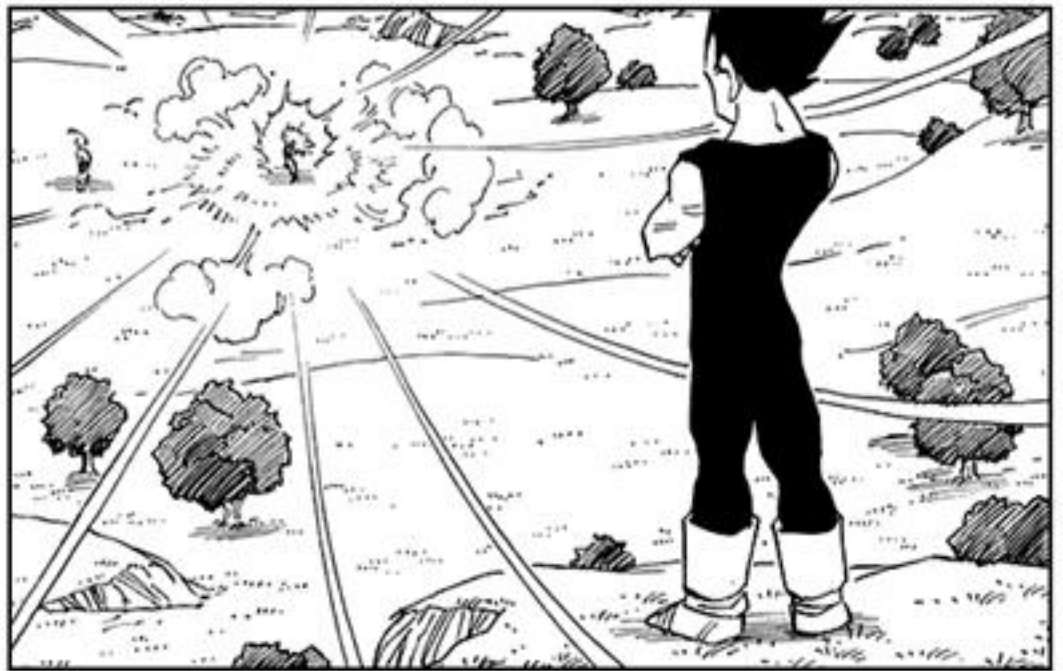


DRAGON BALL

ドラゴン
ボール



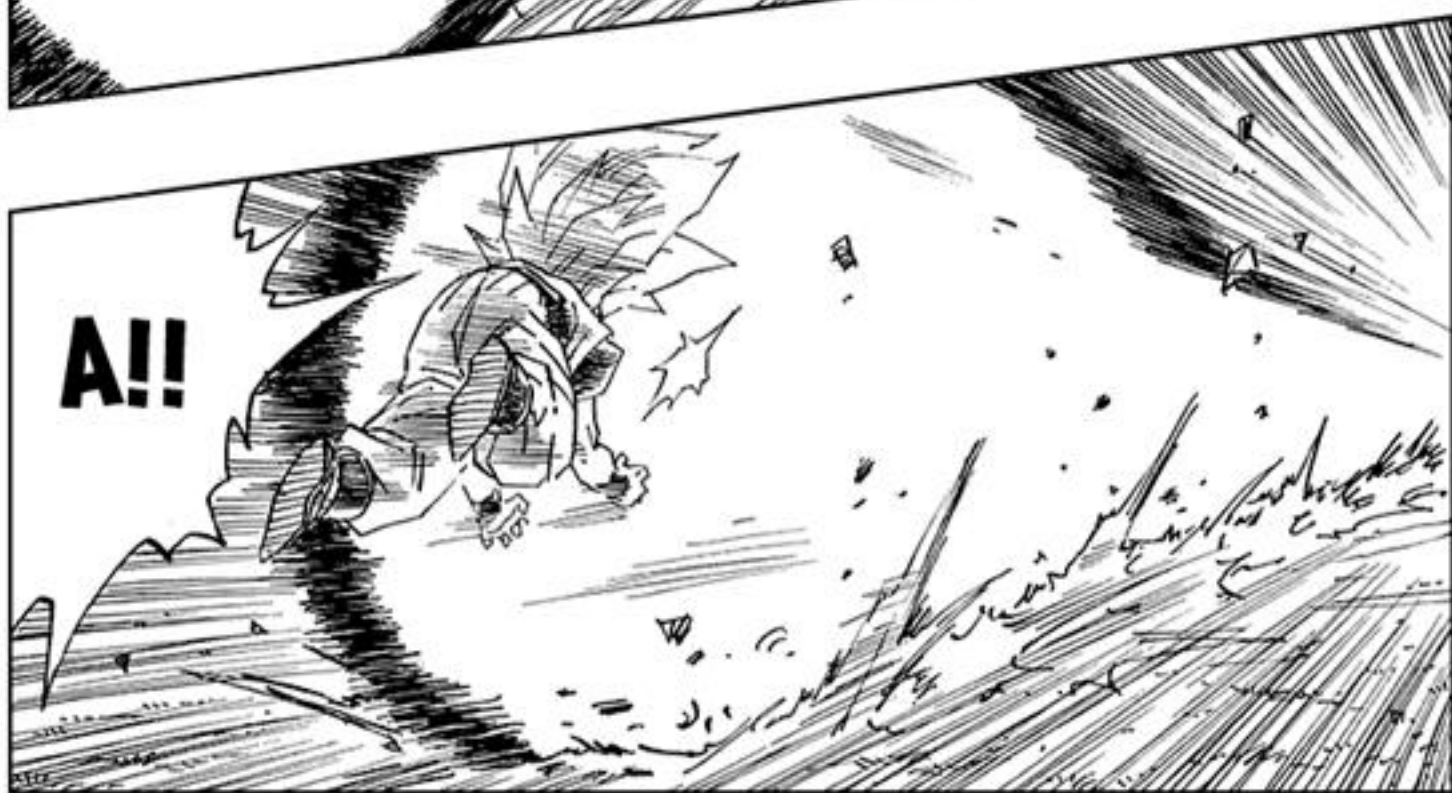
№510 - KAKAROT VÀ VEGETA









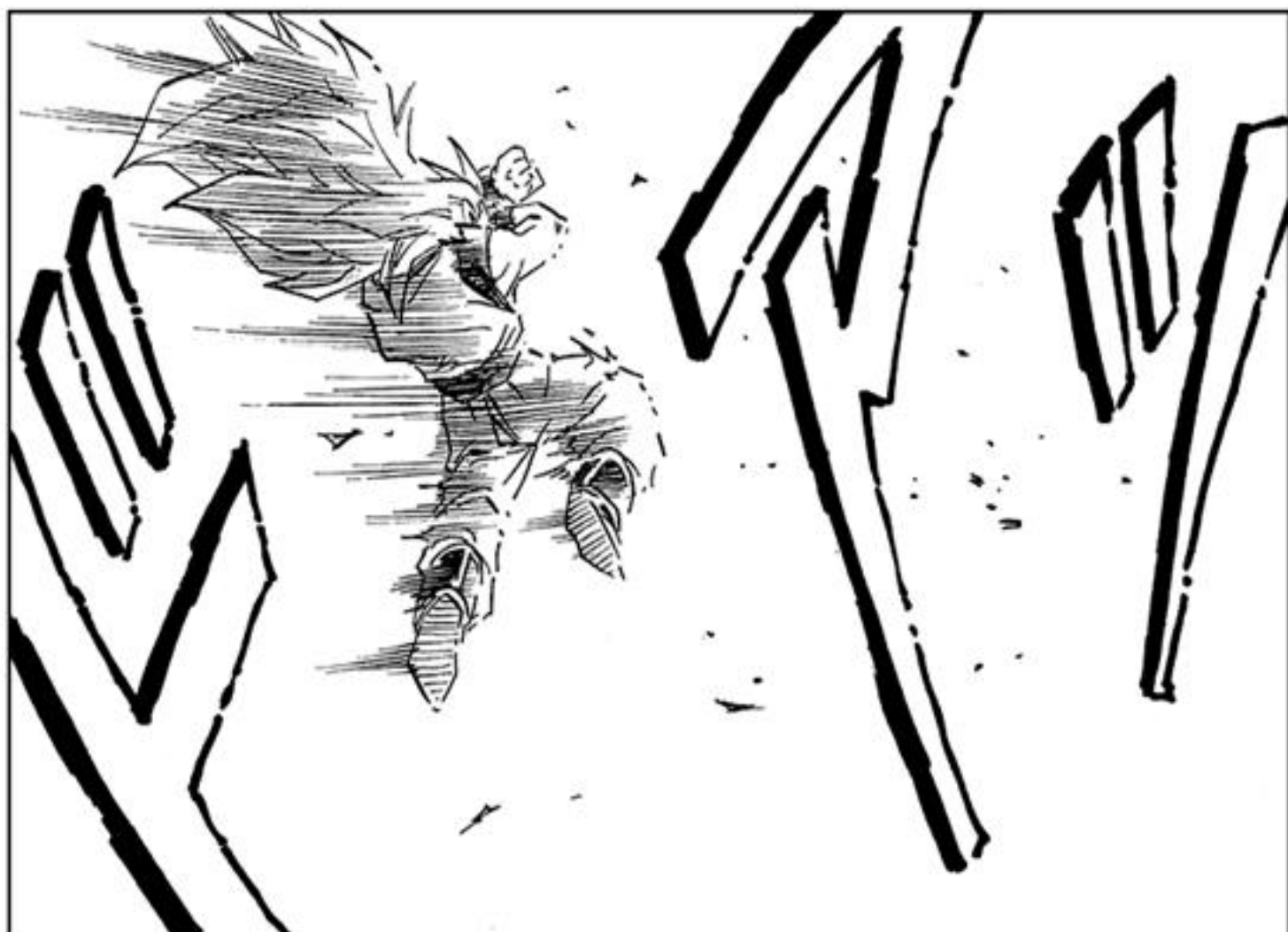
















VEGETA
...!

KAKA-
ROT...



CÓ ĐÁNH
ĐẮM THỂ
NÀO THÌ THỂ
LỰC CỦA HÃN
VẪN KHÔNG
GIẢM...!

CHẾT
TIỆT!

HÃN
KHÔNG
NGỪNG
HỒI PHỤC
NHƯ BAN
ĐẦU!!



NGƯỜI
BIẾT
MÀ...

HÈ... TA VỐN
KHÔNG CÓ Ý ĐỊNH
VÀO THAY NGƯỜI
ĐẦU, KHÔNG CẦN
PHẢI HỐT HOẢNG
THỂ.



GÌ THẾ?
ĐỊNH ĐỔI
CHỖ À?

TỪ TỪ!
ĐỂ TÔI
CHIẾN ĐẤU
THÊM CHỨT
NỮA ĐI!



CẢ
NGƯỜI
CÙNG
VẬY...

TÊN BUU
NÀY ĐÚNG LÀ
MẠNH HƠN TA
TƯƠNG RẤT
NHIỀU...



HẢ!?
G-GÌ
CHỦ...
KHÔNG
ĐẦU...

TA MÀ
ĐẤU THÌ CHỈ
SỢ CHỚP
MẮT LÀ
HÃN GIẢI
QUYẾT
ĐƯỢC
RỒI...

KHÔNG
CẦN PHẢI
AN ỦI...



THÌ... TÔI CÙNG ĐỊNH THẾ...

NHUNG LÀM GÌ CÓ THỜI GIAN...



VẬN KHÍ LÊN MỨC CAO NHẤT CỦA SIÊU SAIYAN 3 RỒI ĐÁNH HẮN TAN BIẾN HOÀN TOÀN...!

THẾ NÊN KHÔNG CẦN PHẢI NGHĨ CHO TA, CỬ TIÊU DIỆT HẮN ĐI!



LÚC NÀY THẬT SÌ ĐIỆN QUÁ ĐI!

CỬ TƯỢNG SẼ THUẬN LỢI HƠN...

NẾU DỪNG POTARA THÌ CÒN SỢ GÌ HẮN!



1 PHÚT SAO!?



TÔI CẦN CHƯNG 1 PHÚT ĐỂ TẬP TRUNG KHÍ, CÓ VẬY MỚI GIẾT ĐƯỢC HẮN...

HẢ?



CÓ LÈ TA CỐ THÌ CŨNG CÓ THỂ CẮM CỤ HẮN ĐƯỢC CHƯNG 1 PHÚT...

NGƯỜI LO TẬP TRUNG KHÍ LẠI ĐI...!!



uốn

éo



KHÔNG PHẢI NGƯỜI NGHĨ CHO TA A

THẾ RA ...

TÊN KHỐN... HẮN CÓ THỂ TẤN CÔNG RỒI NHƯNG CÒN CỐ TÌNH UỐN ÉO CHƠI DÙA...



HẢ!?

DRAGON BALL

ドラゴンボール



NO511 - VEGETA LIỆM MẠNG







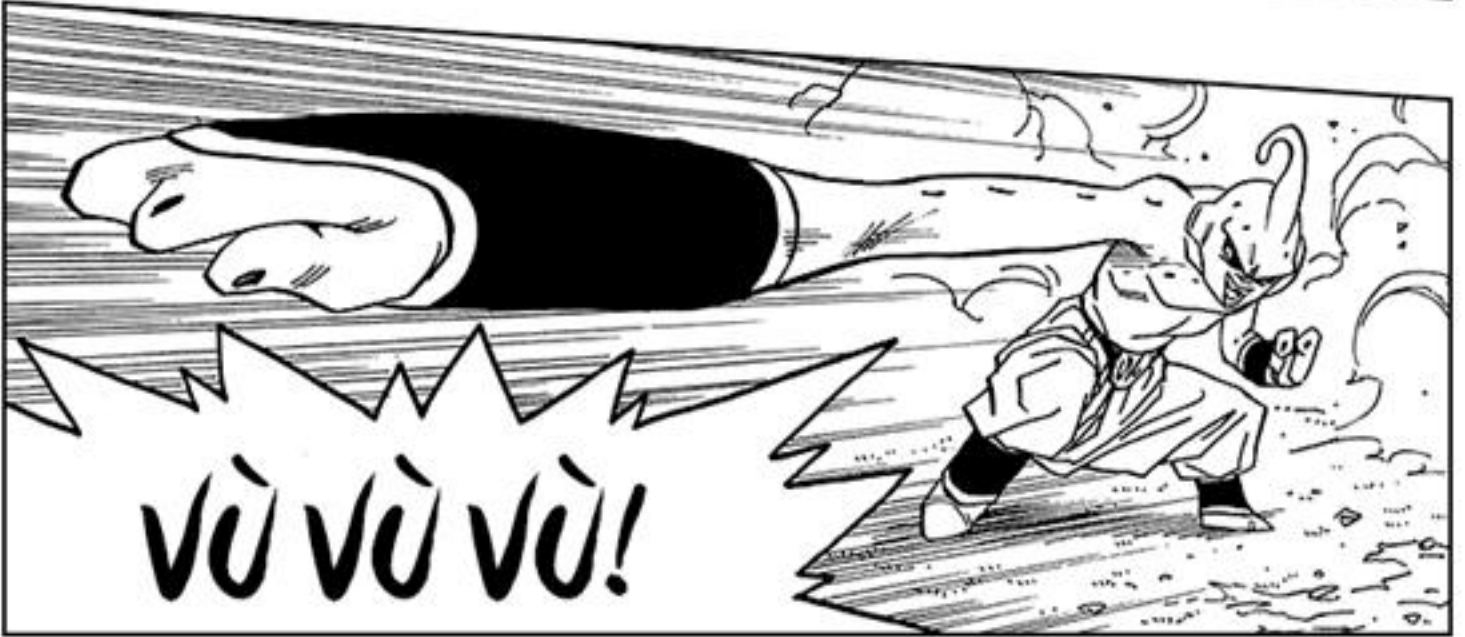














HE
HE
HE
!!

E
HE
!!



A
...!!

A
...!!



THÍT!

ẶC...
ẶC...
!!



BUU
UUU
UUU
!!!



MÌNH
KHÔNG
THỂ TẬP
TRUNG
THÊM
CHÚT KHÍ
NÀO
NỮA
...!!

CHẾT
TIỆT...!!
LÀM SAO
ĐÂY...!!

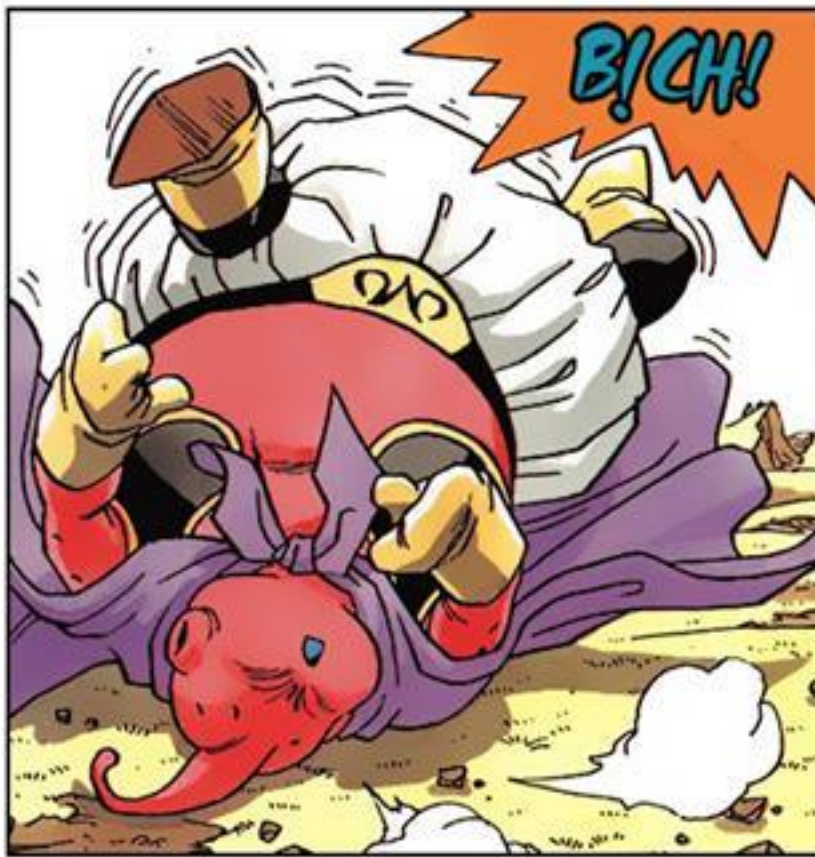
CỨ THỂ
NÀY THÌ
VEGETA
SẼ...!!









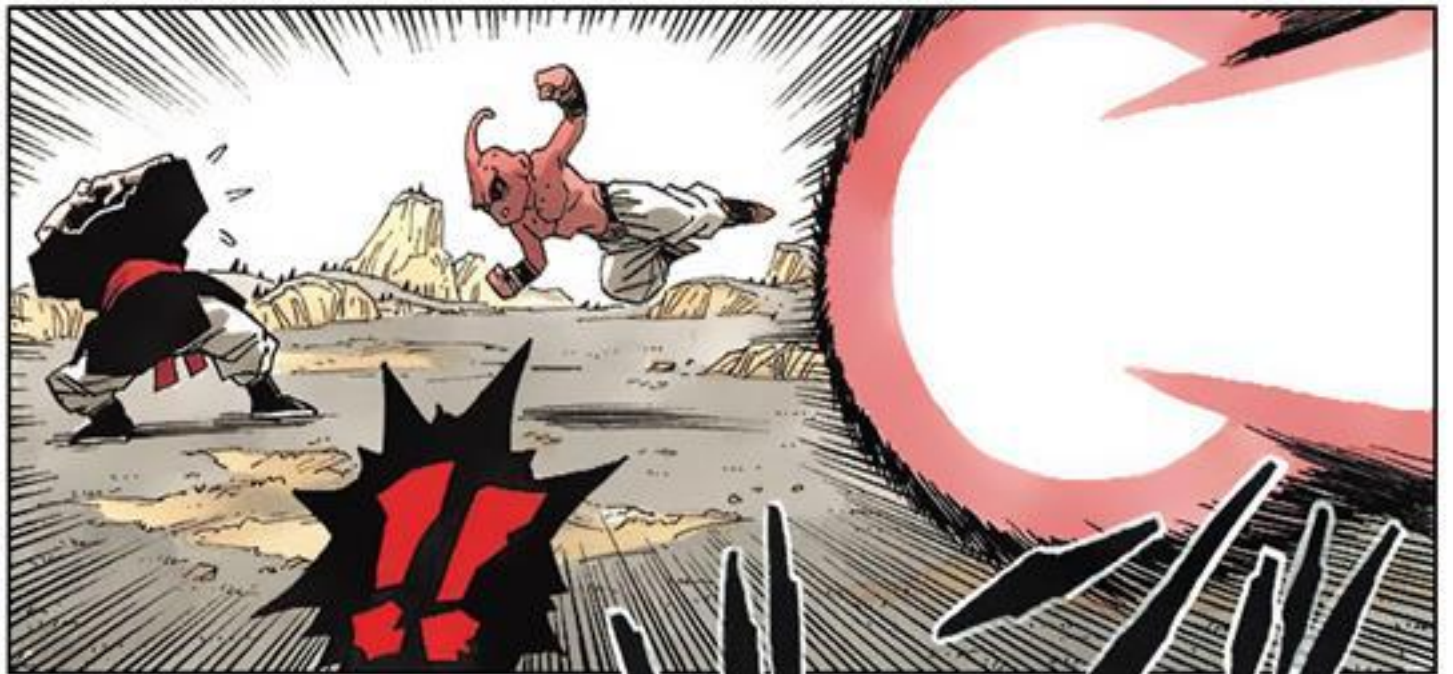




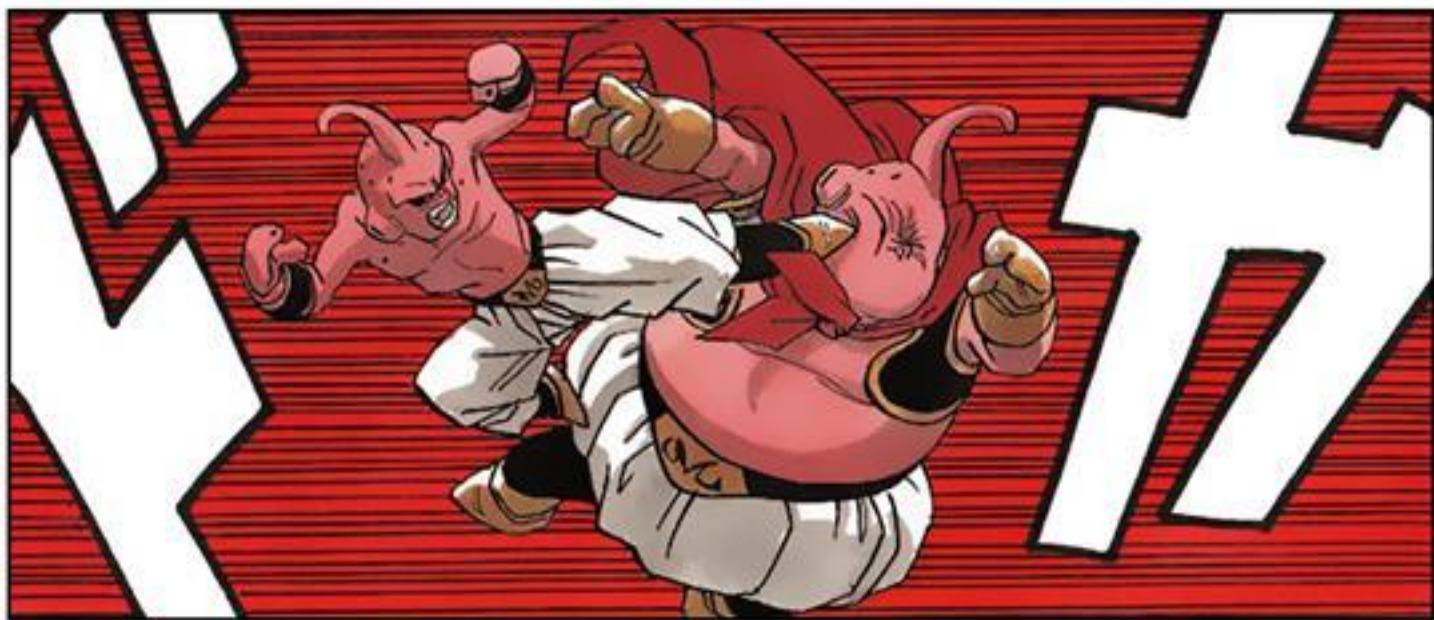
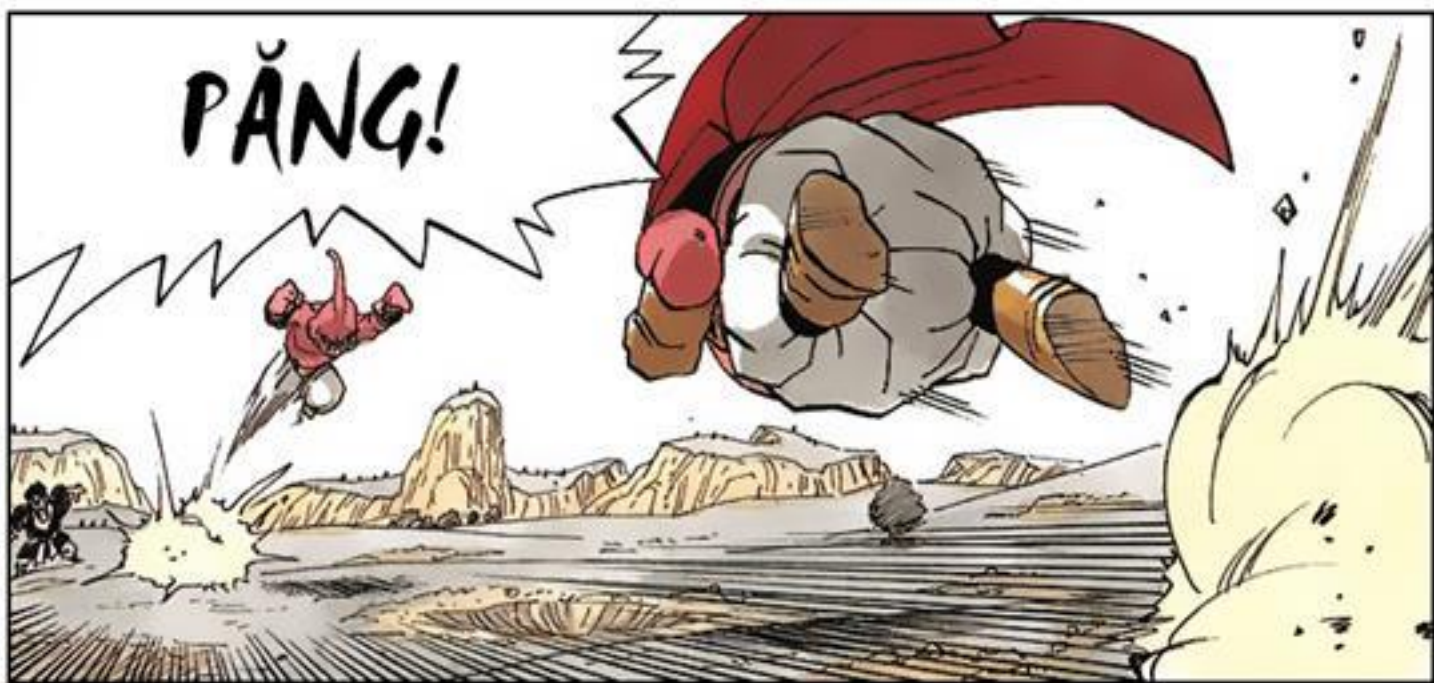
TÊN... TÊN MA NHÂN BUU MẬP ĐÓ RẤT TỐT VỚI SATAN...



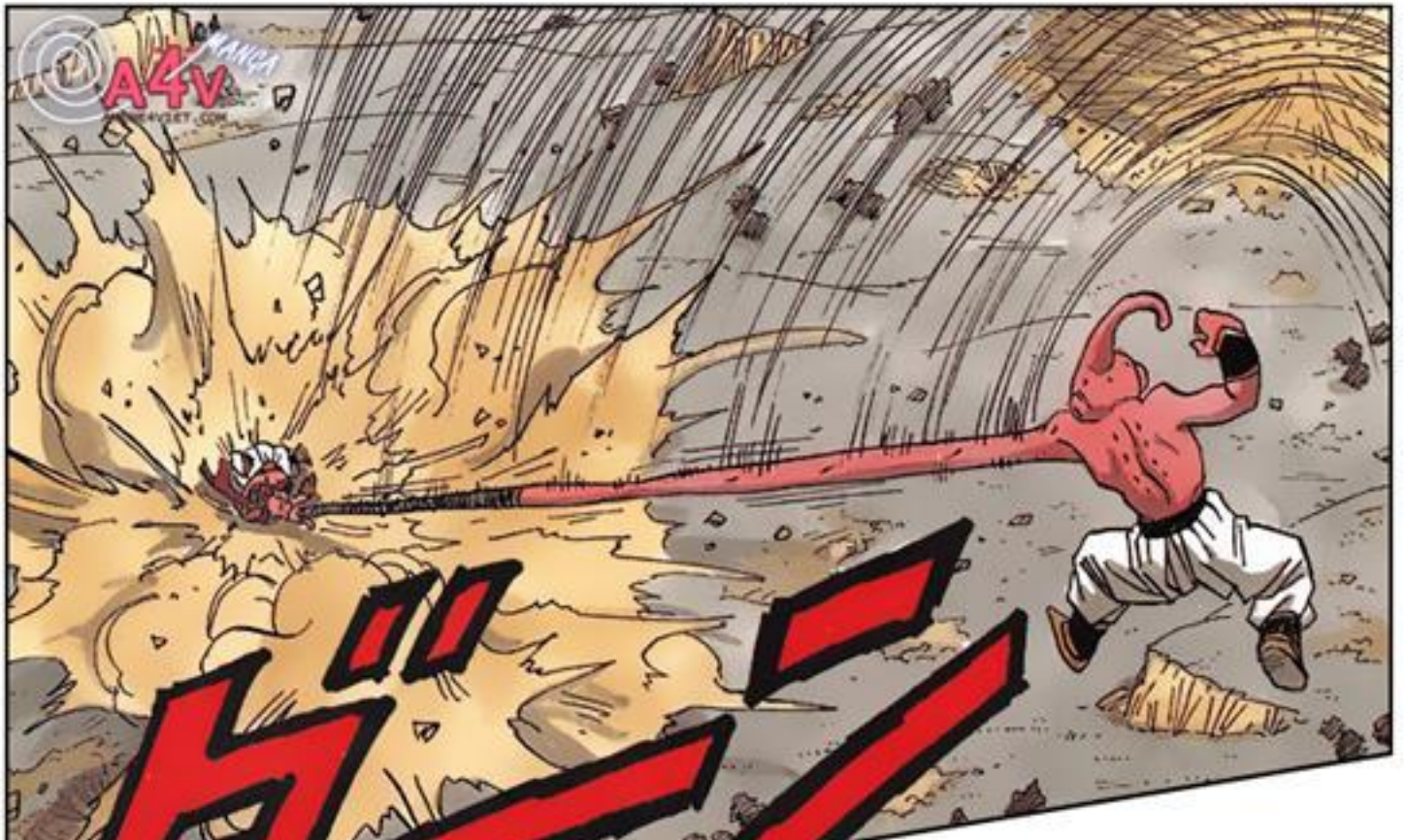














RET!



**ĐAU PHẢI
NHƯ NÀY
CHỨ...!!**

**CHẾT
TIỆT!!
CHẾT
TIỆT!!!**



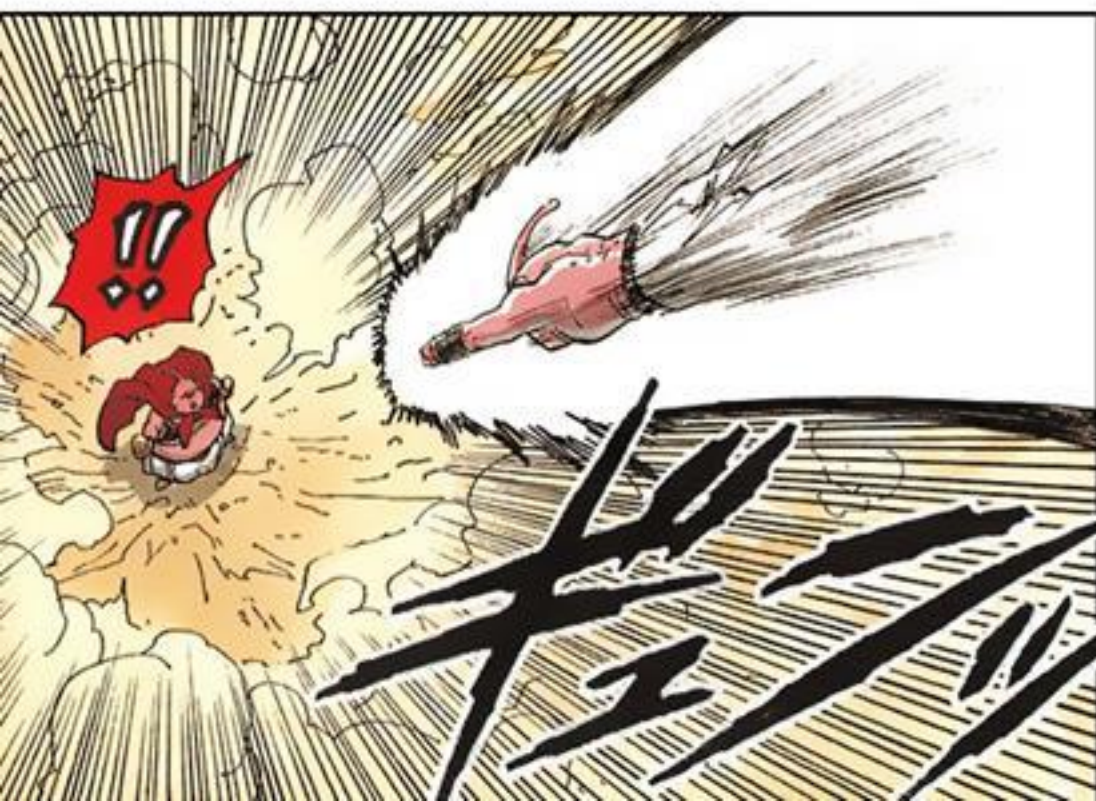
**VẪN
CÒN
CẦN
THÊM
KHÍ
SAO
...!!**

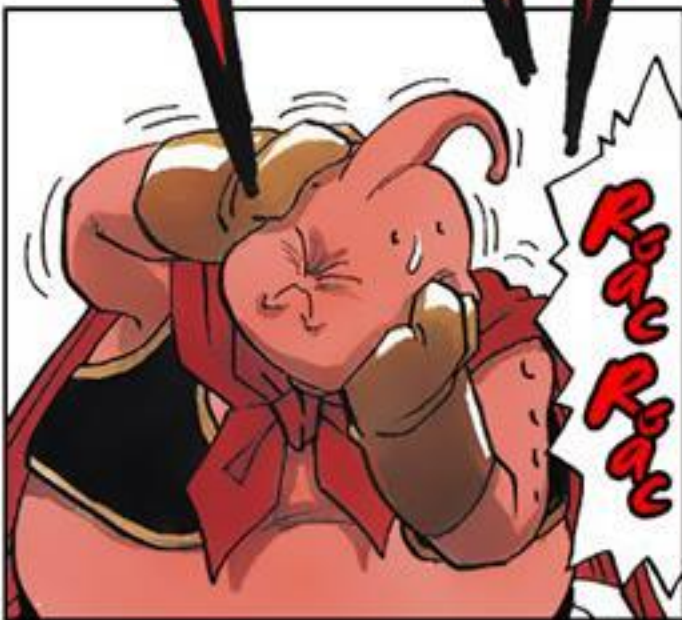
**NHANH
LÊN KAKA-
ROT...!! CÒN
PHẢI TỚI
BAO GIỜ
NỮA!?**



**... LẠI
ĐANG
THẤT
THOÁT
RẤT
NHANH!!**

**SAO...
SAO...
SỨC
MẠNH
CỦA
MÌNH...**



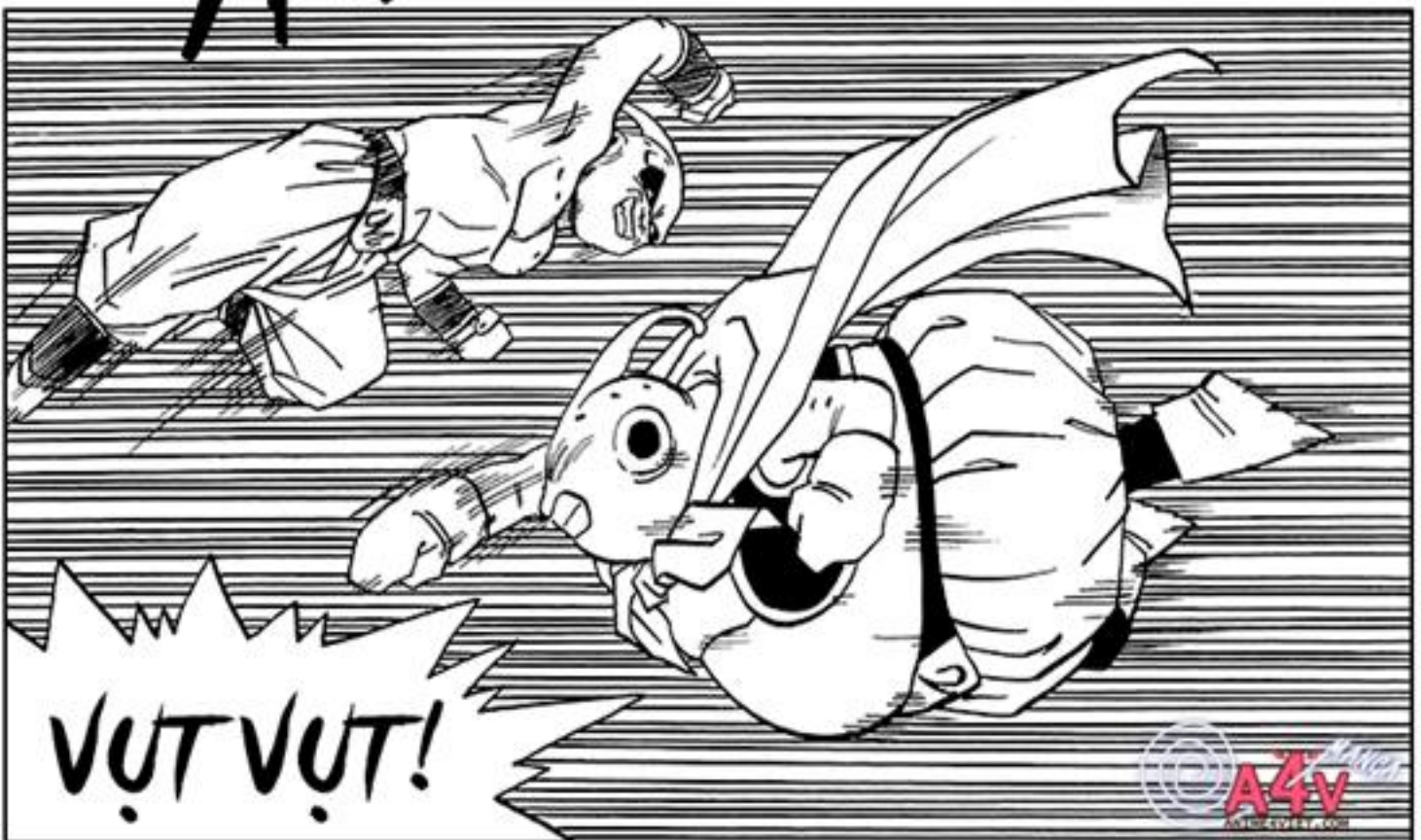


DRAGON BALL ドラゴンボール

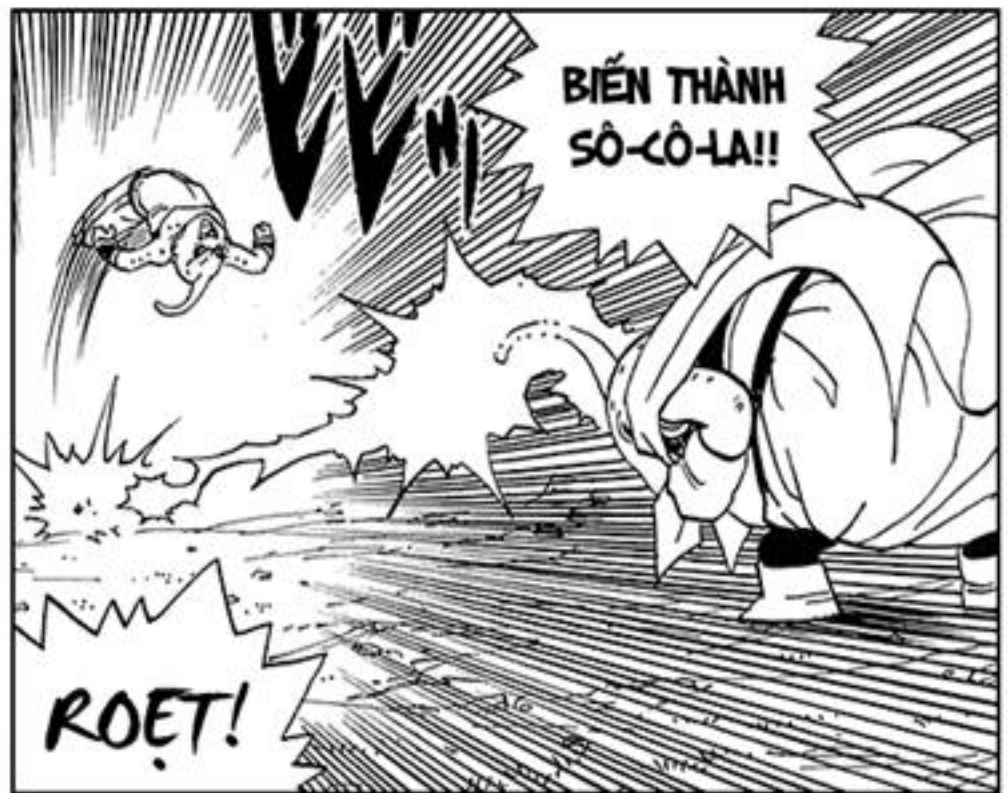
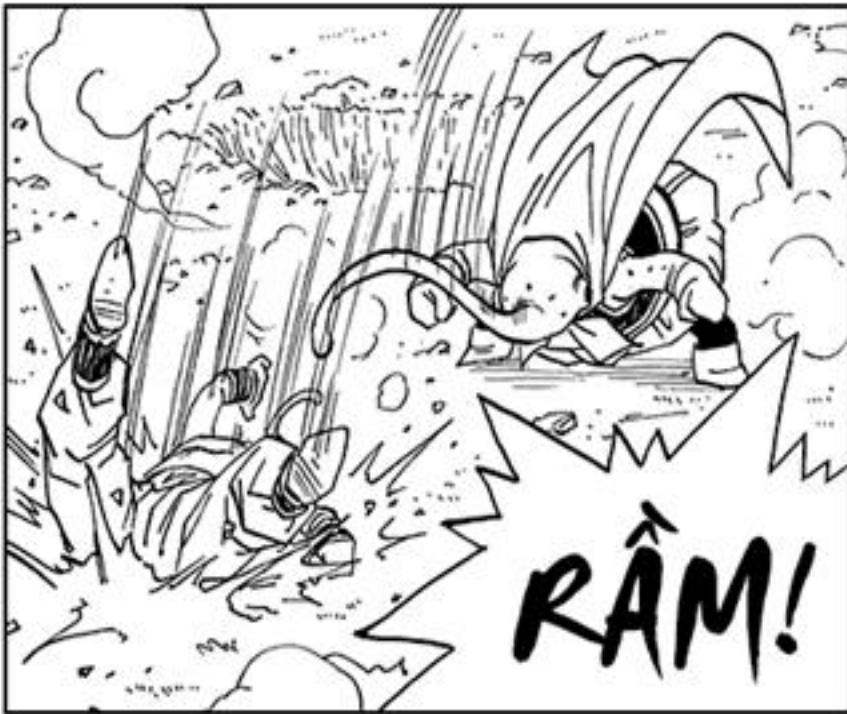


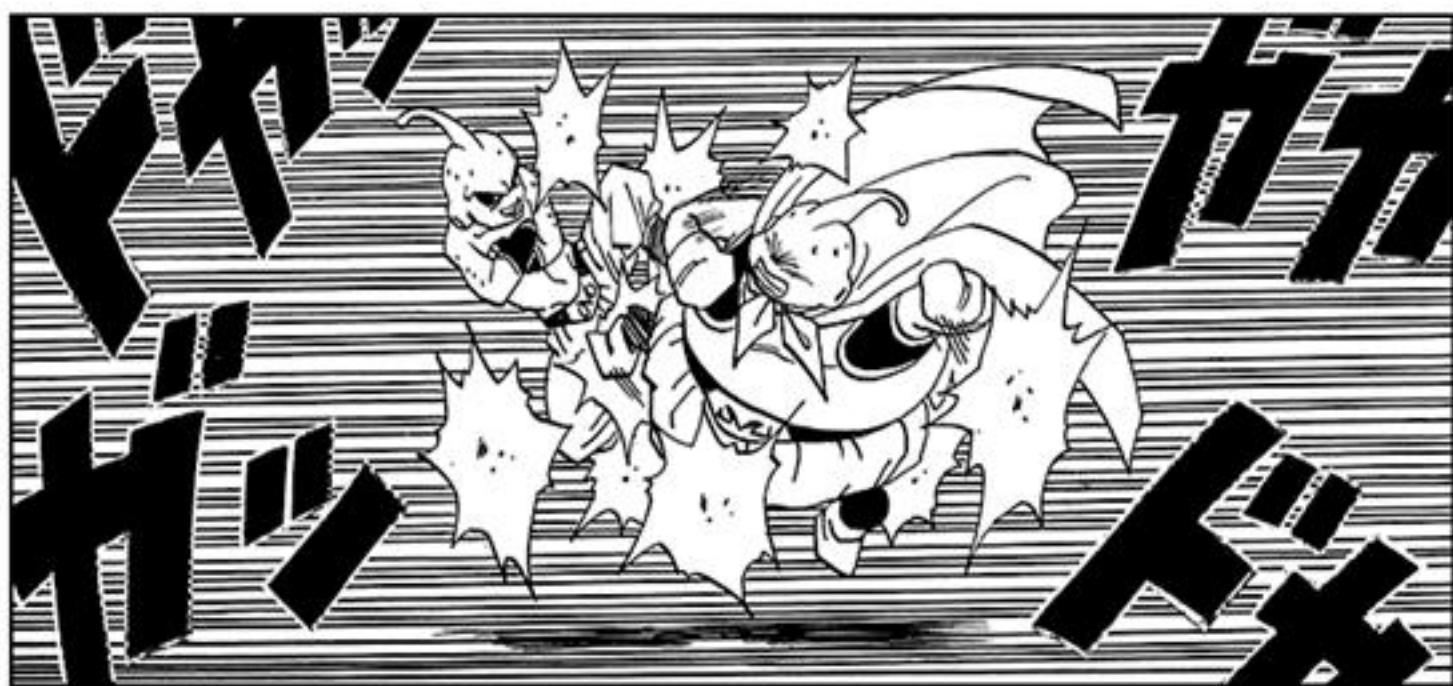
№513 - KẾ HOẠCH CỦA VEGETA

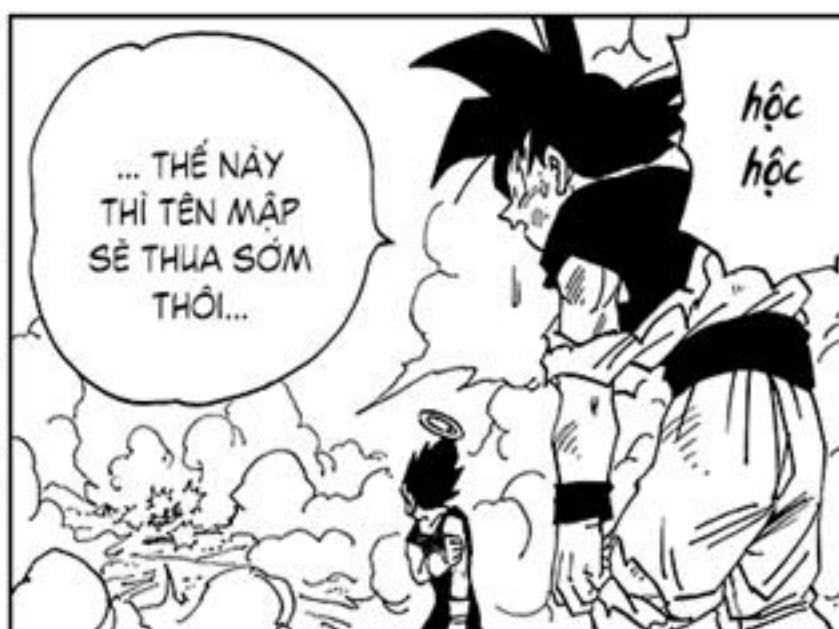




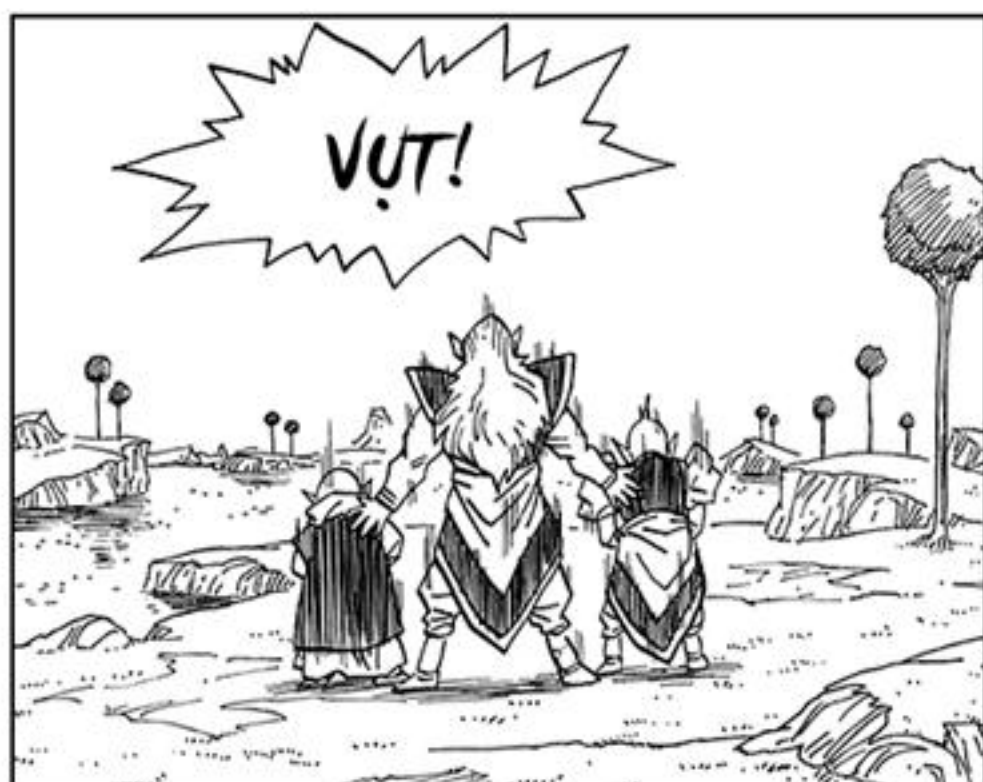


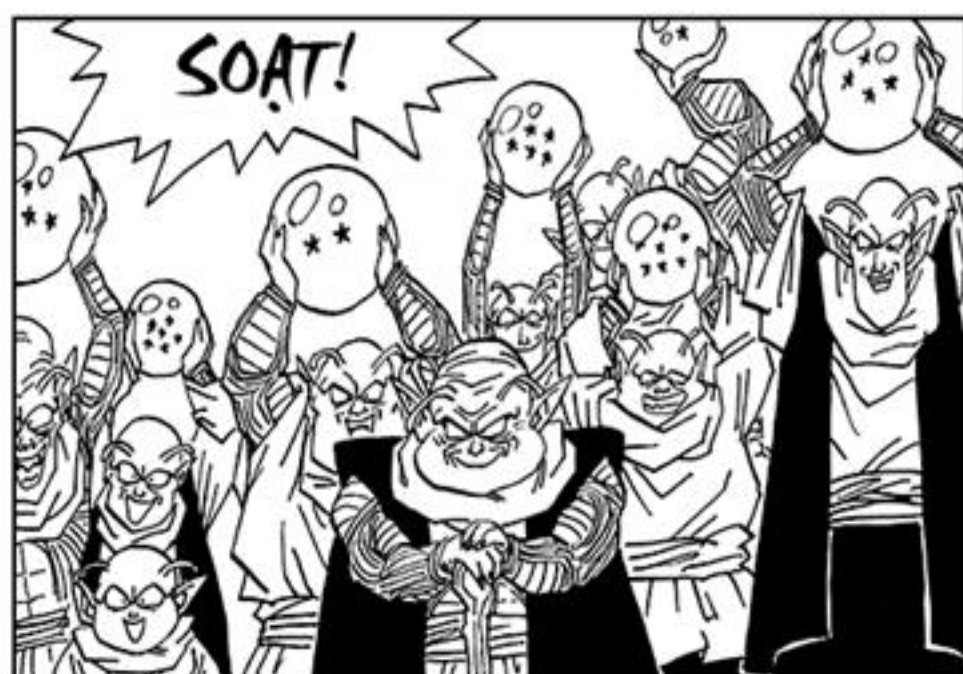












NHANH
VÀO VIỆC
THÔI.

TA ĐÃ BIẾT
TÌNH HÌNH
RỒI.



Chú
Vegeta! ?
viên ngọc
đã được
tập hợp
đầy đủ
rồi!

Ồ?



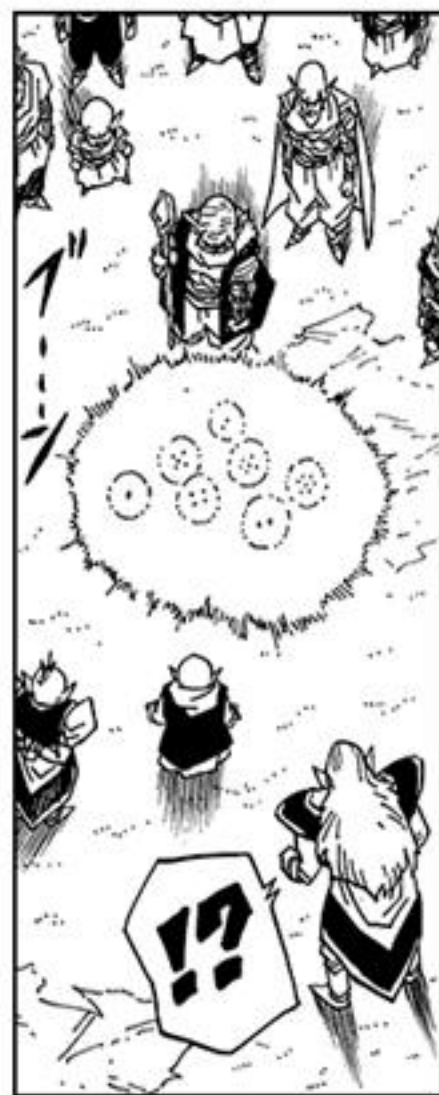
MỌI NGƯỜI
ĐÃ TẬP HỢP
ĐỦ RỒI SAO...!
CẢM ƠN A!!



HÃY ƯỚC HAI
ĐIỀU, THỨ NHẤT
LÀ PHỤC SINH CHO
TRÁI ĐẤT! THỨ HAI
LÀ CỨU SỐNG TẤT
CẢ NHỮNG NGƯỜI
LƯƠNG THIÊN CHẾT
SAU KÌ ĐẠI HỘI VÕ
THUẬT GẦN NHẤT!
THẾ THÔI!!

VẬY THÌ
MAU
GỌI THẦN
RỒNG
NAMEK
ĐI!

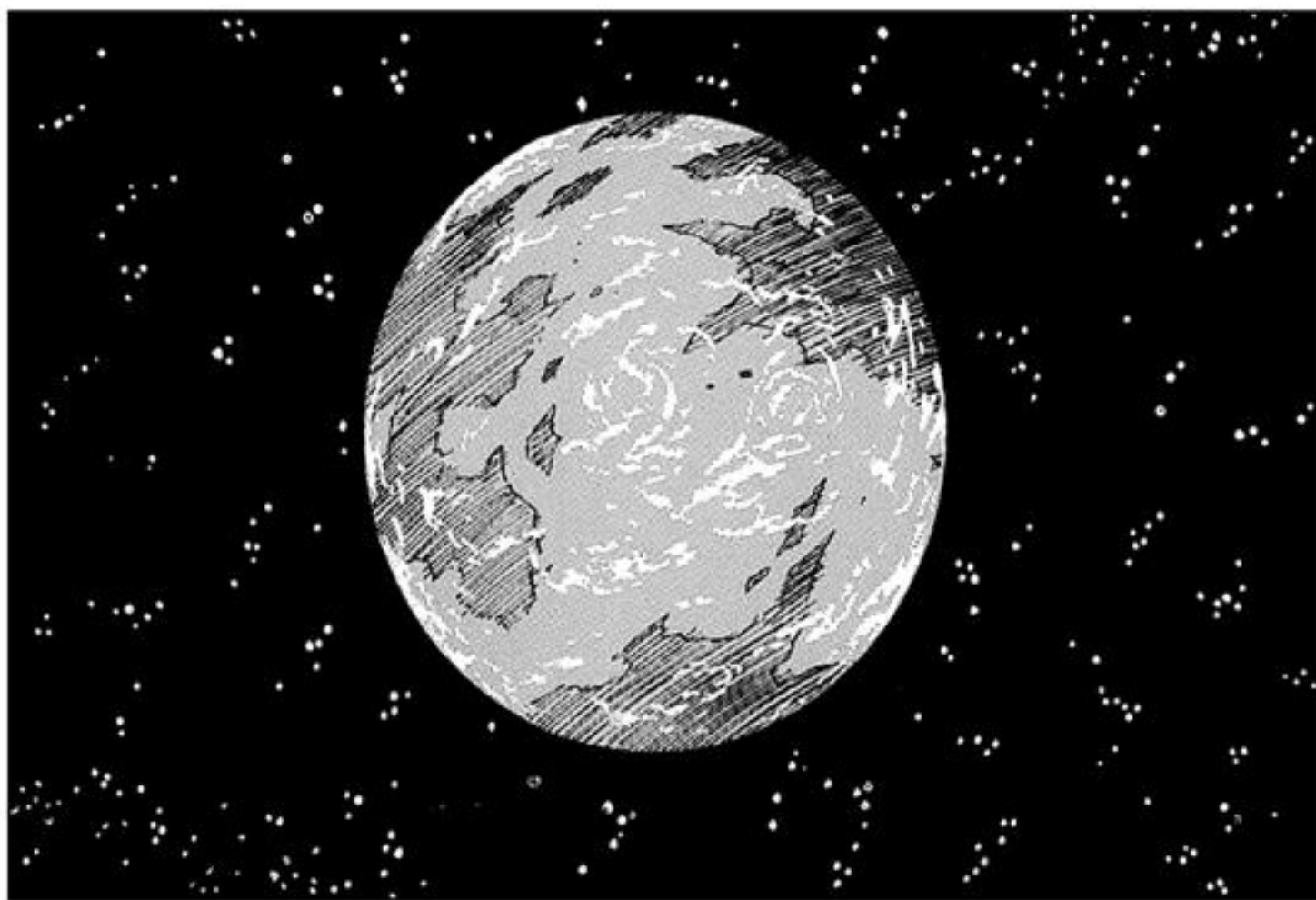




Hãy nói
lên 3 điều
ước của các
người! Hãy
suy nghĩ thật
kĩ, các người
chỉ có 3 điều
ước mà
thôi!

OA A A
A A...!!

Ư...

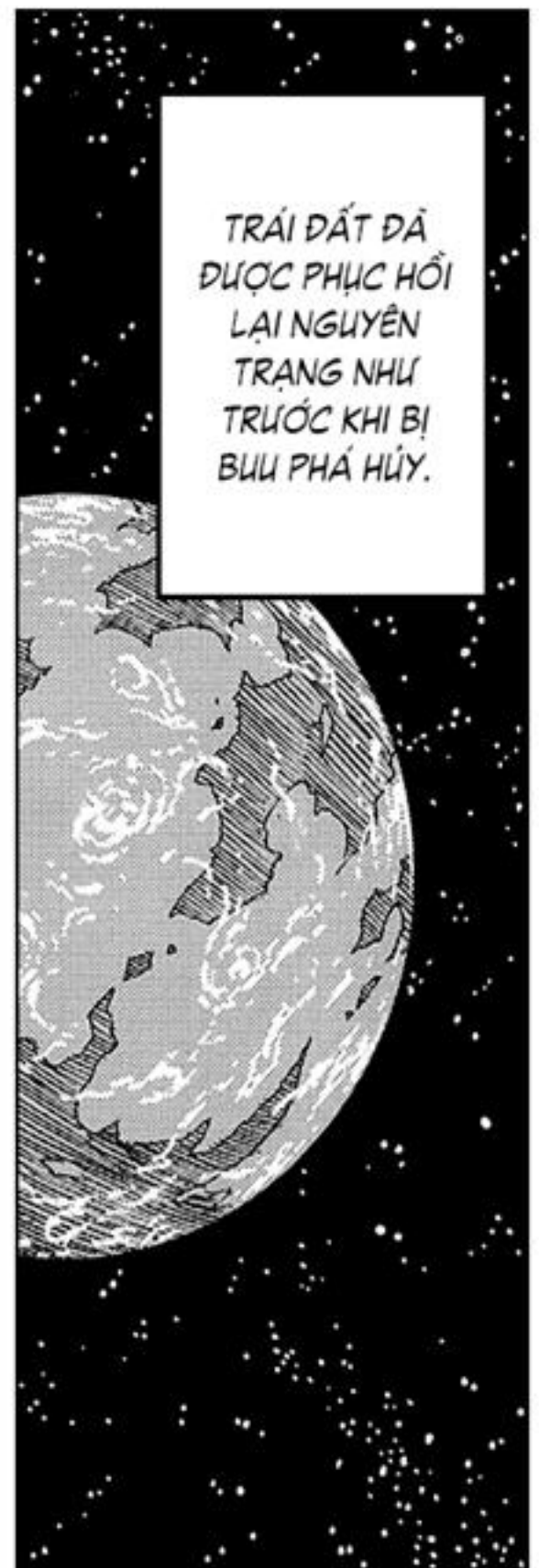


DRAGON BALL ドラゴンボール

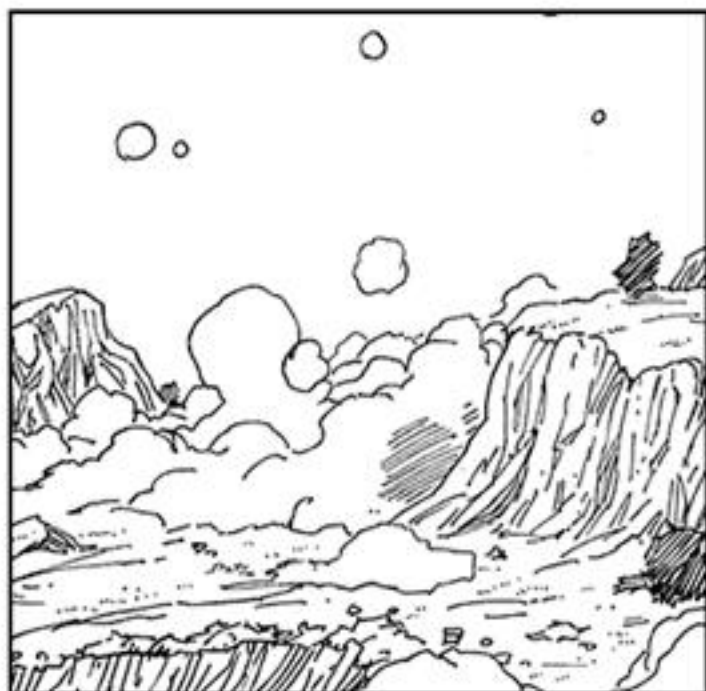
№514 - LỜI NHẢY TỚI NGƯỜI TRÁI ĐẤT

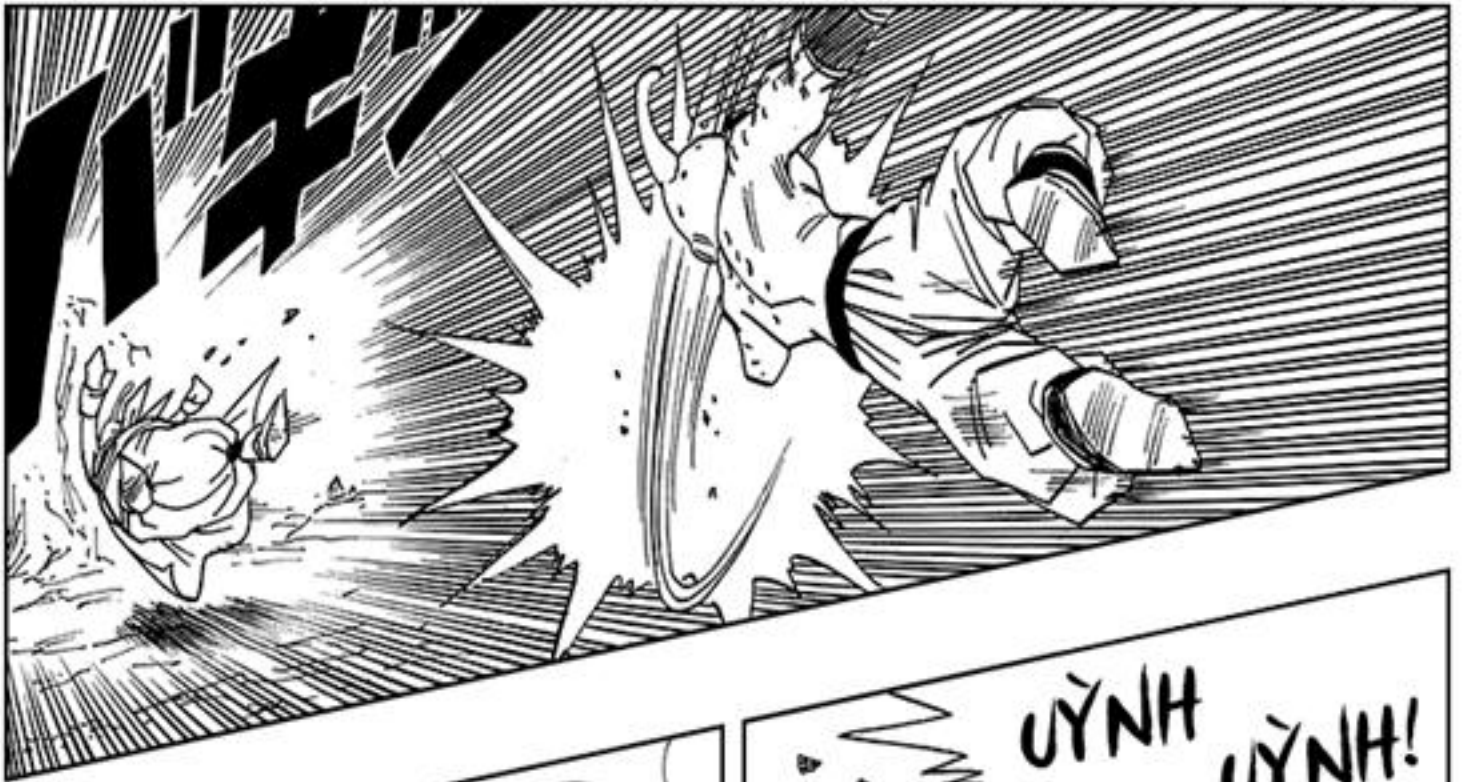
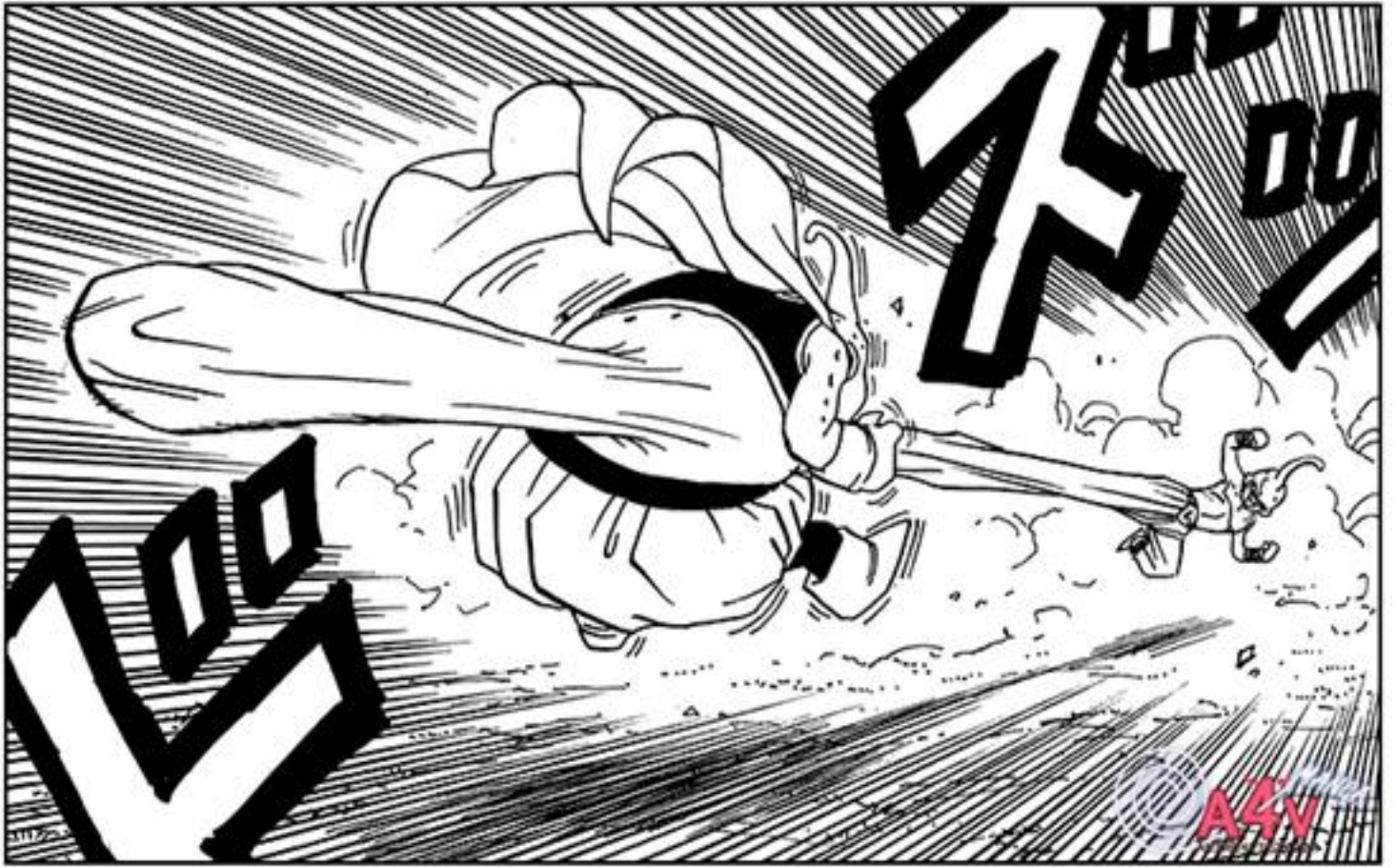


Nào, hãy
nói lên điều
ước thứ hai
của mình
đi.



TRÁI ĐẤT ĐÃ
ĐƯỢC PHỤC HỒI
LẠI NGUYÊN
TRẠNG NHƯ
TRƯỚC KHI BỊ
BUI PHÁ HỦY.

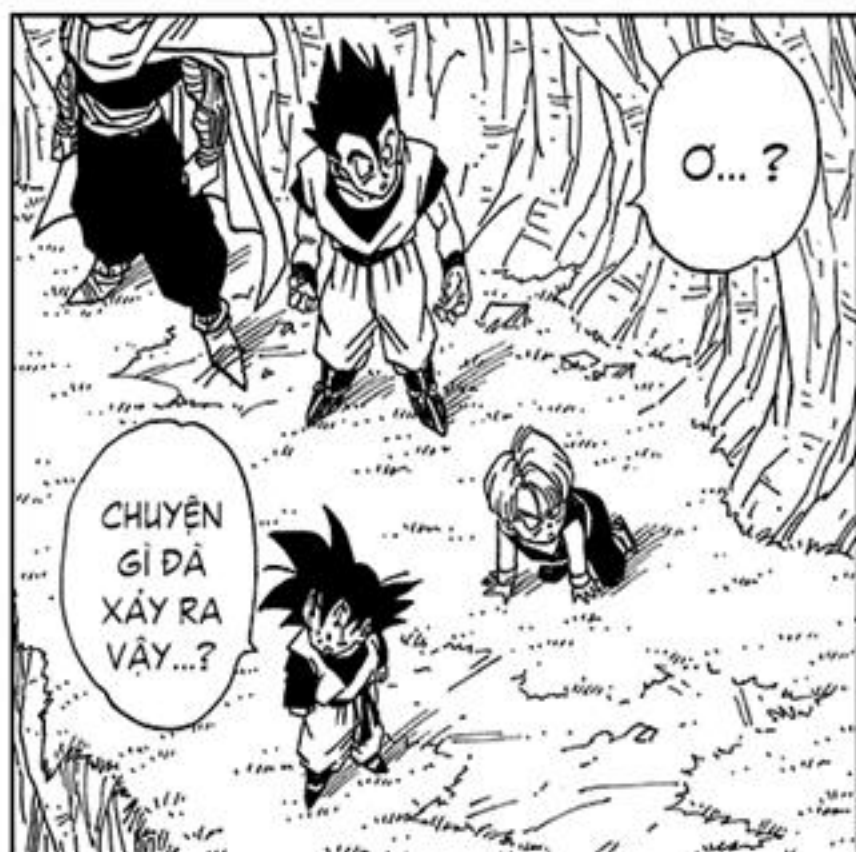




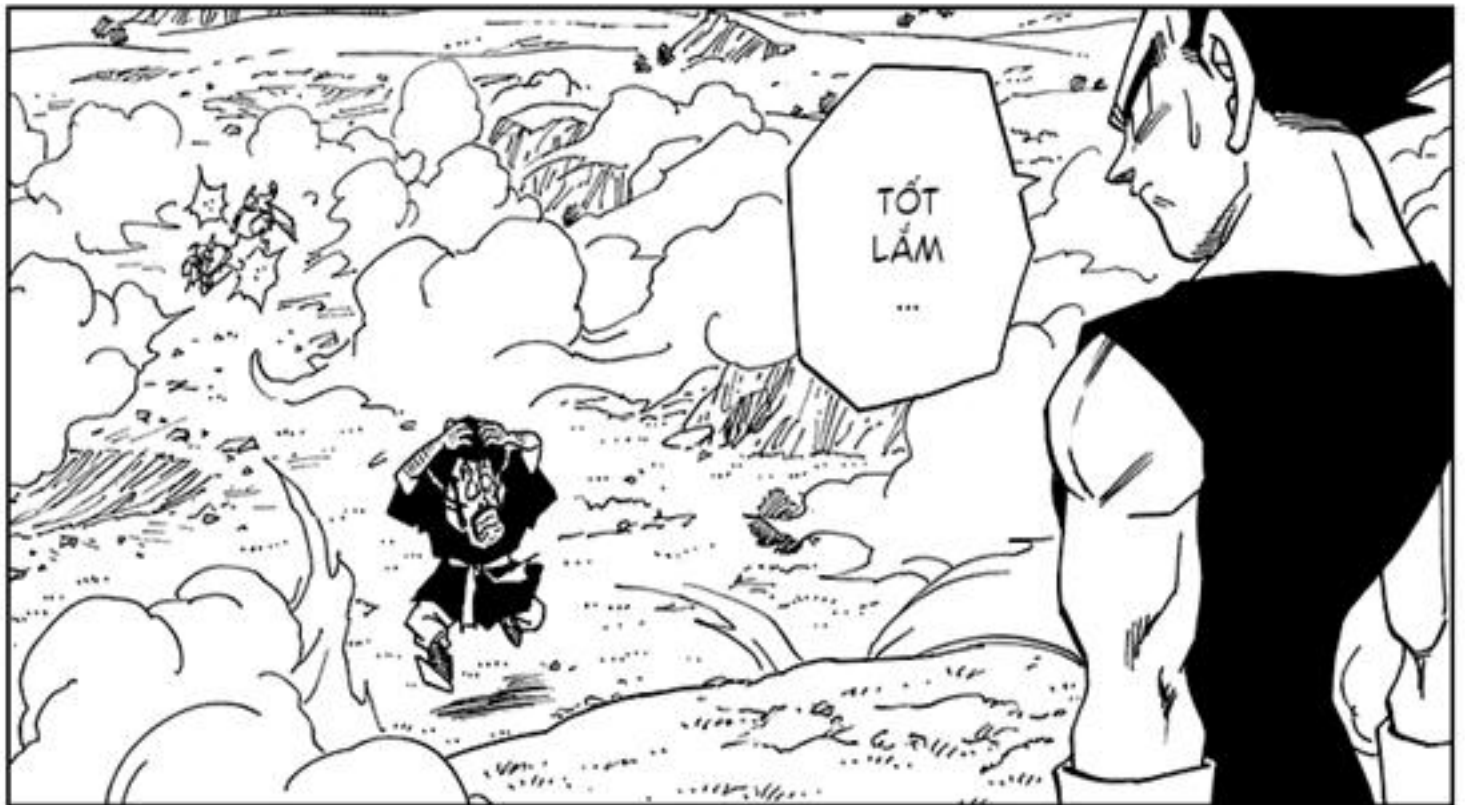














Nhưng các người đã được hỏi sinh nhờ một sức mạnh siêu nhiên.

Ta đang nói chuyện với các người từ một nơi xa xôi.

Tất cả các người vốn đã bị ma nhân Buu giết.



ANH ẤY ĐANG NÓI CHUYỆN VỚI NGƯỜI Ở TRÁI ĐẤT!

SUYT!

NÓI ĐÙA GÌ THẾ?

CÁI GÌ!? KHÔNG PHẢI MƠ SAO!?



Tình cầu, kiến trúc, con người, tất cả đều đã trở lại như cũ.

Đây không phải là một giấc mơ!



NẾU MẤY NGƯỜI CÓ THỜI GIAN ĐỂ NÓI BA CÁI CHUYỆN LẶNG NHẰNG ĐÓ THÌ RA TAY CỨU BUU MẬP ĐI!

ĐÂY... ĐÂY CHẮC CHẮN LÀ MƠ!



Hiện nay chúng ta đang phải đương đầu với ma nhân Buu ở một hành tinh xa xôi!!







DRAGON BALL ドラゴンボール

NO515 - NGUYÊN KHÍ CẦU CHƯA ĐỦ





HỌC
HỌC

ỒI... ĐÚNG
LÀ SỨC LỰC
BỊ...!! HỌC
HỌC...

THẤY CHƯA!
ĐÓ LÀ
CÁI BẦY
CỦA BỌN
QUỖ DỮ
MÀ!!



Xoẹt

Á...!



ĐỪNG CÓ
DẠI DỘT!
NGUY HIỂM
ĐÂY!!

TÔI... THỬ
CHÚT XEM
SAO NHÌ...



KH...
KHÓN
KIẾP...



Chắc
hẳn là gà
Đabidi gì
đó đúng
không!?

Đồ ngu,
ai thêm
làm theo
chú!

Ghê quá!!
Đừng để bị
lừa! Đừng
có giờ tay
lên!!

Tất cả
cẩn thận
đây! Có
vẻ sức lực
chúng ta
bị hút đi!!



BỊCH!

BỊCH!

BỊCH!

BỊCH!



BỌN
NGƯỜI
TRÁI
ĐẤT
KHÓN
KIẾP
...!!

SAO MÌNH
LẠI NGHE
THẤY TIẾNG...







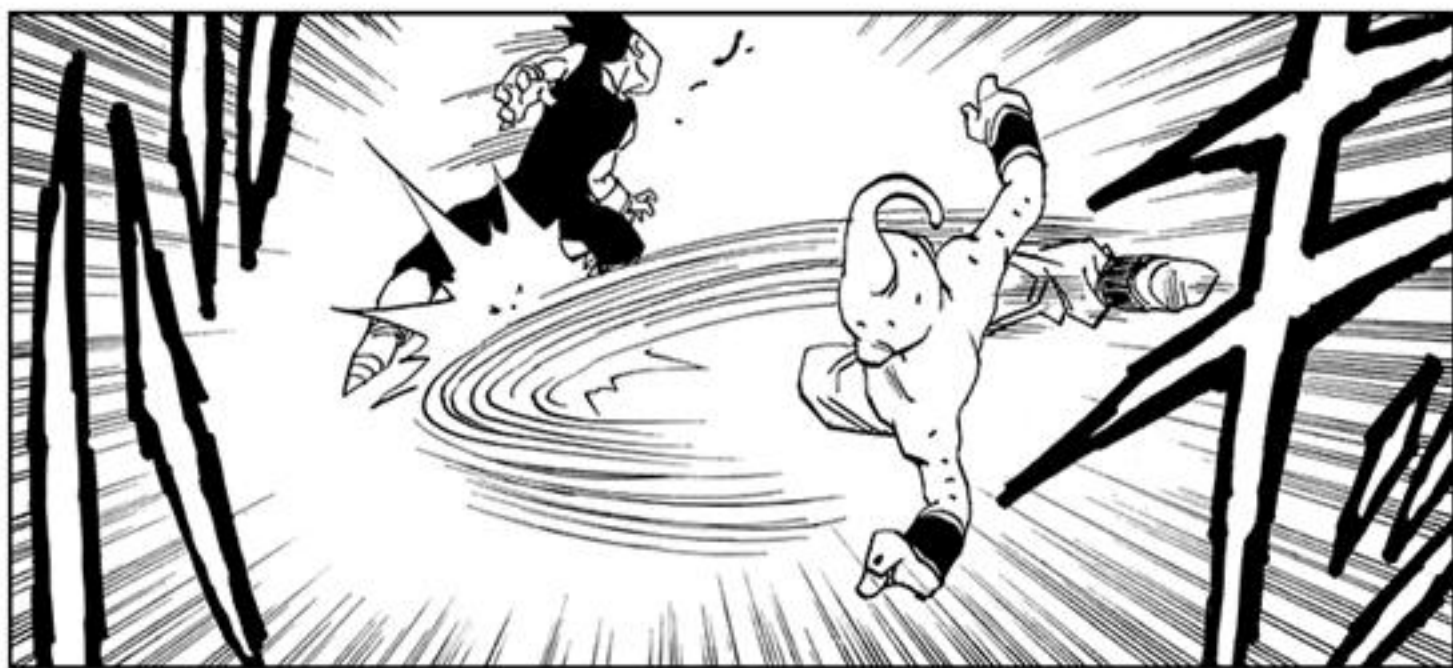
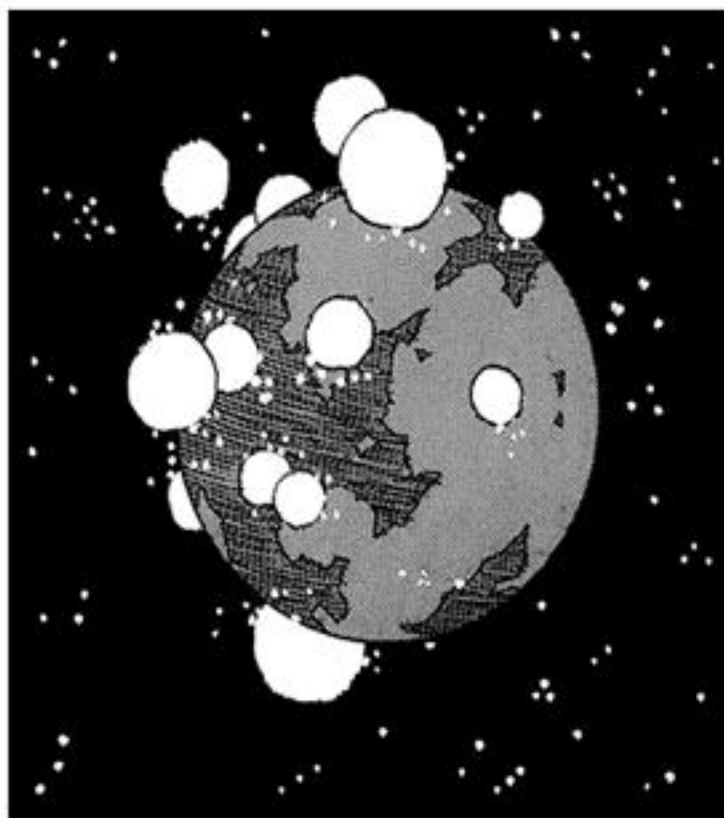


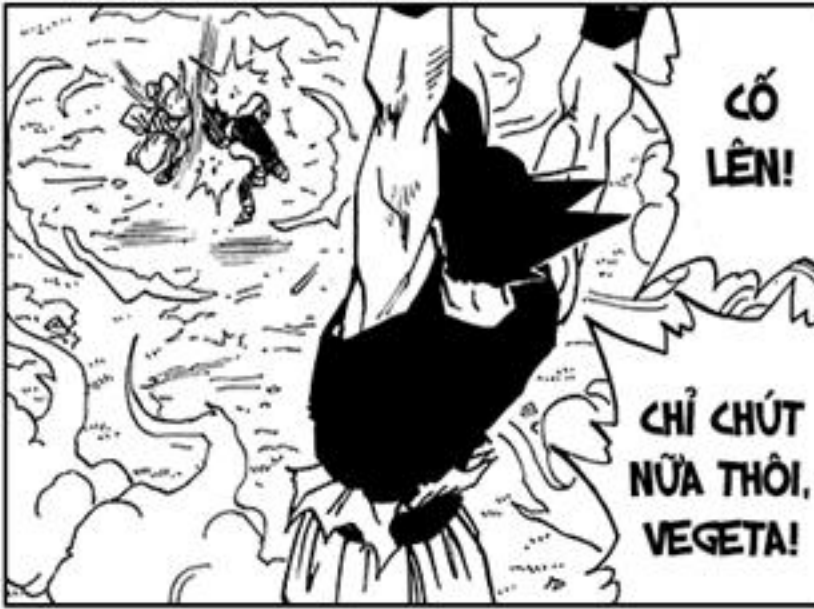














**CHÚNG
TA LÀM
ĐƯỢC
RỒI!**

**ĐÂY
RỒI!**



**TÔI
RA
TAY
ĐÂY
!!!**

**TRÁNH
RA
NÀO,
VEGE-
TA!**



**Ồ
Ồ
Ồ
Ồ
!!!!**

DRAGON BALL ドラゴンボール

NO516 - KẾT THÚC









**CHẾT ĐI
MA NHÂN
BUU!!!**



**GW-
WAAA
!!!**











XIN... XIN LỖI!
NĂNG LƯỢNG
CỦA TA ĐÃ CẠN
KIẾT, TA KHÔNG
THỂ DỊCH CHUYỂN
TỨC THỜI CHO
ĐẾN KHI HỒI
LẠI...

THẦN TỐI CAO!!
XIN NGÀI HÃY
MANG TÔI ĐẾN
CHỖ CHÚ GOKU,
TÔI SẼ HỒI LẠI
NĂNG LƯỢNG
CHO CHÚ ẤY!



PHẢI RỒI! RỒNG
THẦN!! NGÀI CÓ THỂ
HỒI PHỤC SỨC MẠNH
CHO SON GOKU,
NGƯỜI ĐANG ĐẤU VỚI
MA NHÂN BƯU TẠI TỐI
CAO THẦN GIỚI NGAY
BÂY GIỜ KHÔNG!?



Này! Ta
còn phải
chờ bao
lâu nữa?

Điều ước
cuối cùng
đâu? Nếu
không có thì
ta đi đây.



ᄀ!%&!! 7. X0M
ψi Δ.ri x ̄x 0w!!
**TUYỆT VỜI!
VẬY LÀM ON HÃY
MAU LÊN A!!**



Nếu chi
vậy thì
đơn giản
thôi.



Chú Goku!
Điều ước thứ
ba là hồi phục
sức mạnh cho
chú đây!! Chú
thấy thế nào
rồi!?



KHÔNG!
... MÌNH
HẾT SỨC
RỒI...



ĐỪNG
RỒI!!
TA HỒI
PHỤC
RỒI!!

CẢM ƠN
RỒNG
THẦN!!!

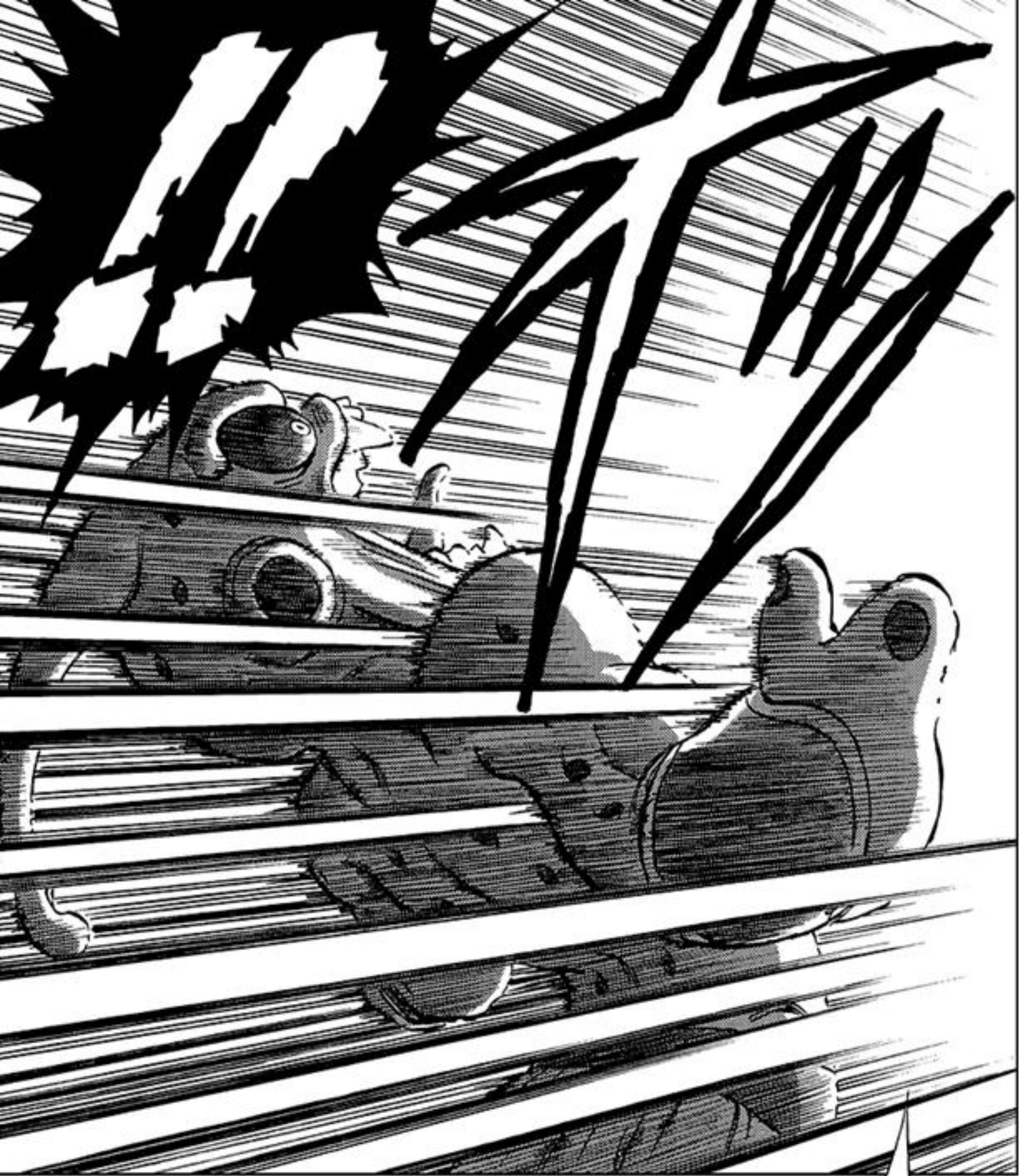


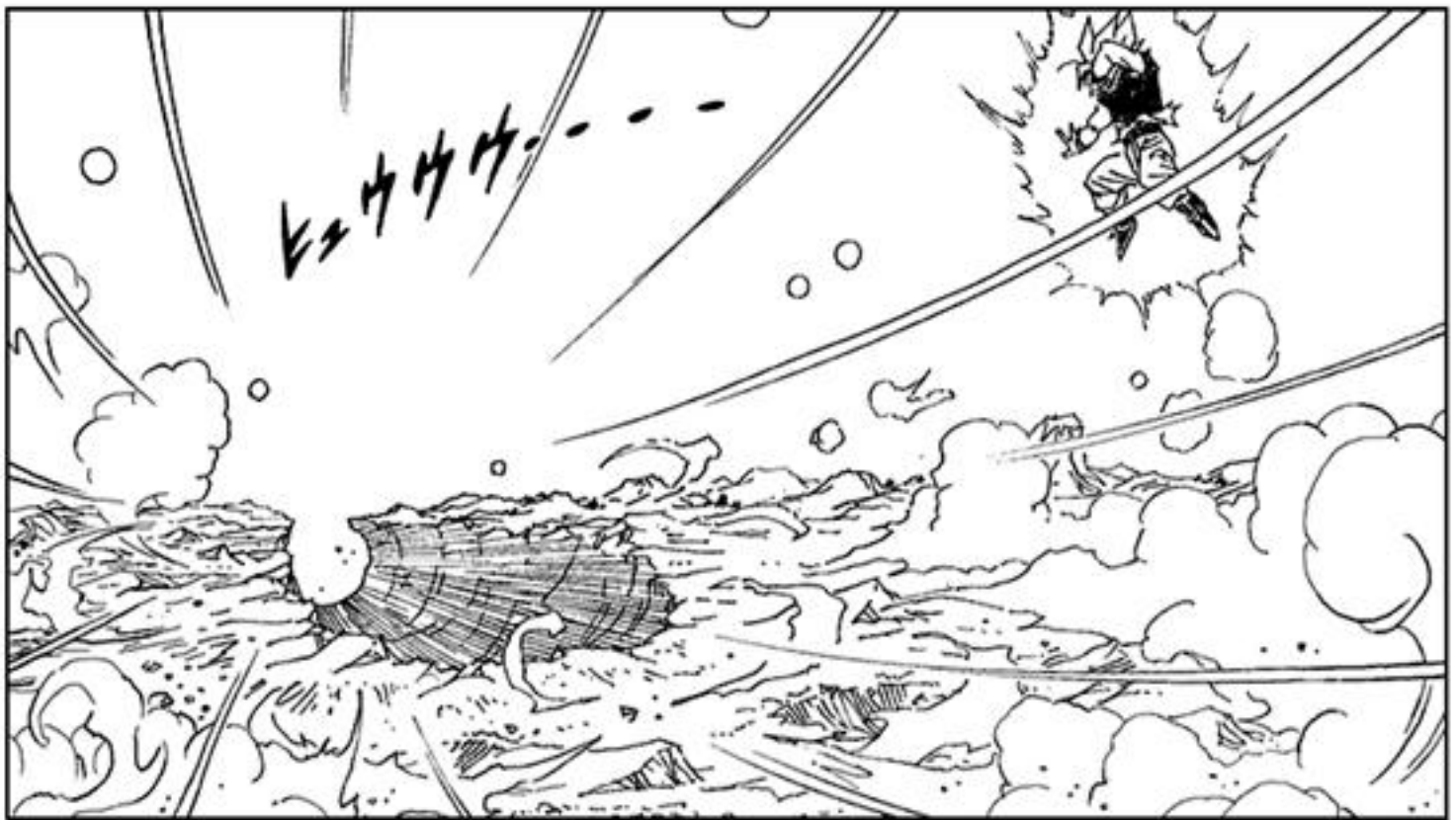
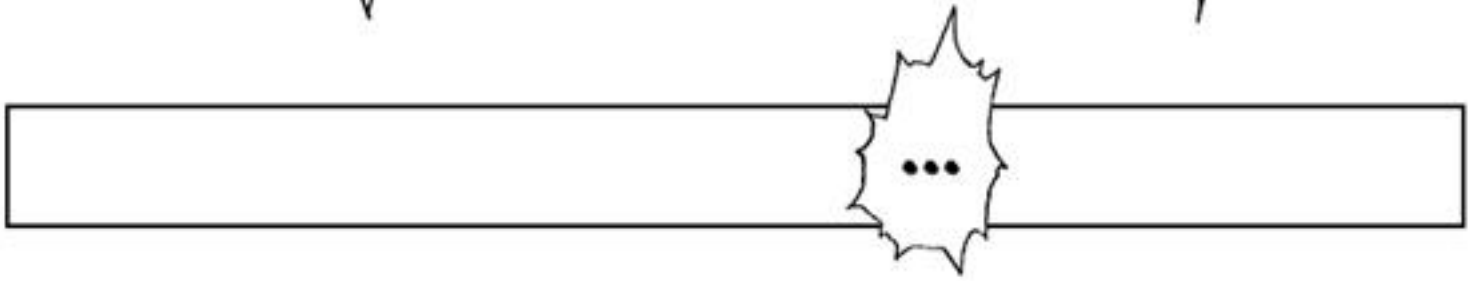
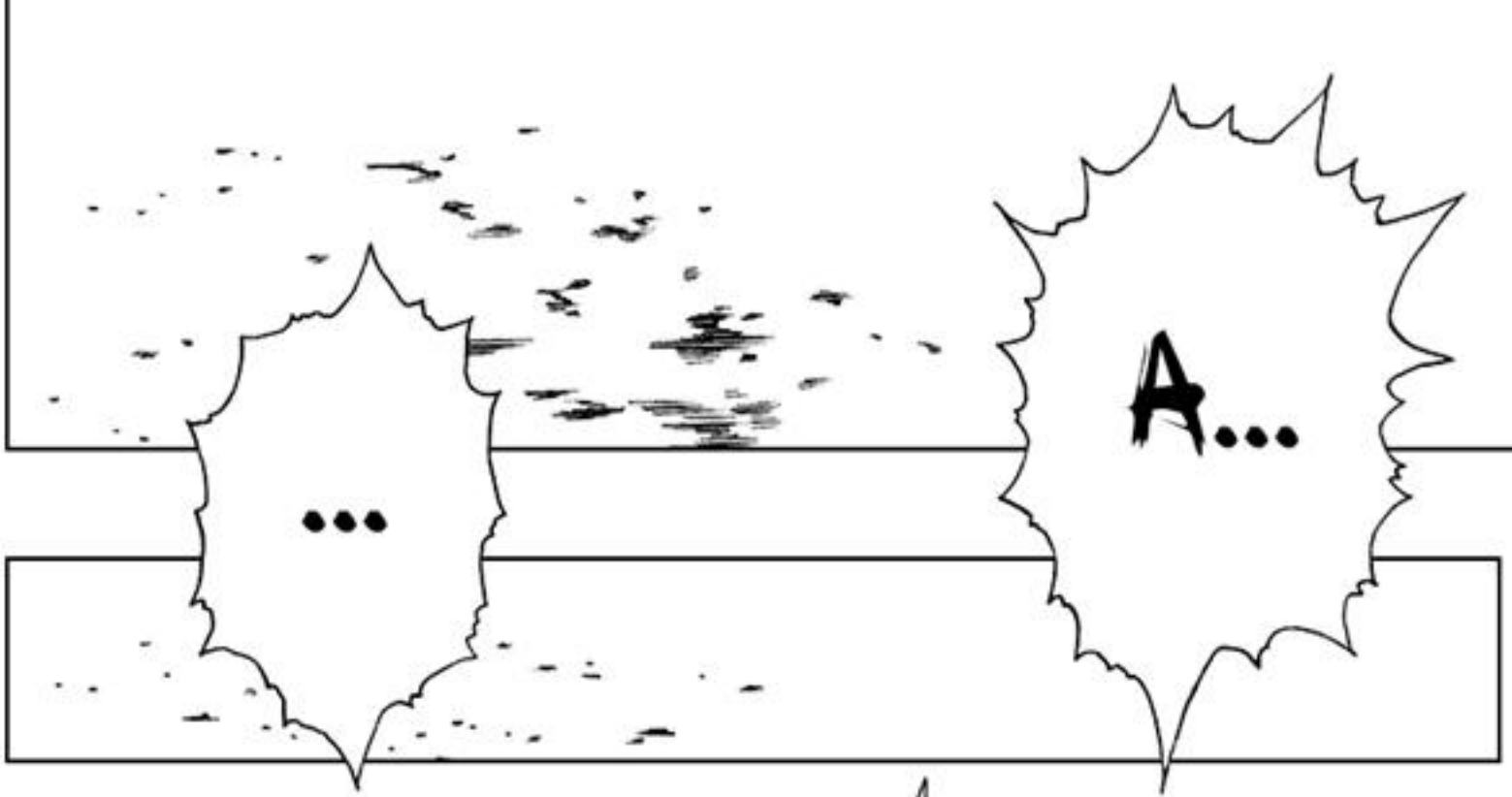
NGƯỜI ĐỪNG
LÀ MỘT KÉ
DỊCH VÔ CÙNG
MẠNH, CHỈ
MỘT MÌNH MÀ
HẠ HẾT TOÀN
BỘ CHÚNG
TA...



HÃY ĐẦU
THAI THÀNH MỘT
NGƯỜI TỐT... TA
MUỐN ĐẦU THẬT
CÔNG BẰNG VỚI
NGƯỜI... TA SẼ
VẪN TIẾP TỤC TU
LUYỆN... VÀ CHỜ
NGƯỜI...











CHÚNG
TA ĐÃ
THẮNG
!!

THÀNH
CÔNG
RỒI!
THÀNH
CÔNG
RỒI!!

CUỐI CÙNG MA
NHÂN BUU ĐÃ BỊ
TIÊU DIỆT HOÀN
TOÀN, KHÔNG CÒN
LẠI MỘT CHỨT VẾT
TÍCH GÌ...



HAY
QUÁ!!!



ỦM...
CÓ LÈ BUU
ĐÃ CHẾT
...

KHÍ CỦA
HÀN ĐÃ
HOÀN
TOÀN
BIẾN
MẤT...

THẾ...
THẾ NÀO
RỒI A?



CHÚNG
TA THẮNG
RỒI PHẢI
KHÔNG
...?

KẾT...
KẾT THÚC
RỒI CHỨ?

HA
HA
...!



Nhờ sự giúp
đỡ của mọi người
mà con quái vật
Buu đã bị tiêu
diệt!!! Cuối cùng
chúng ta cũng
thoát khỏi nỗi
kinh hoàng!!

Hỡi dân
chúng trái
đất!! Quán
quản thế
giới Satan
đang nói
đây!!



**SATAN!
SATAN!**

**SATAN!
SATAN!**

**SATAN!
SATAN!**

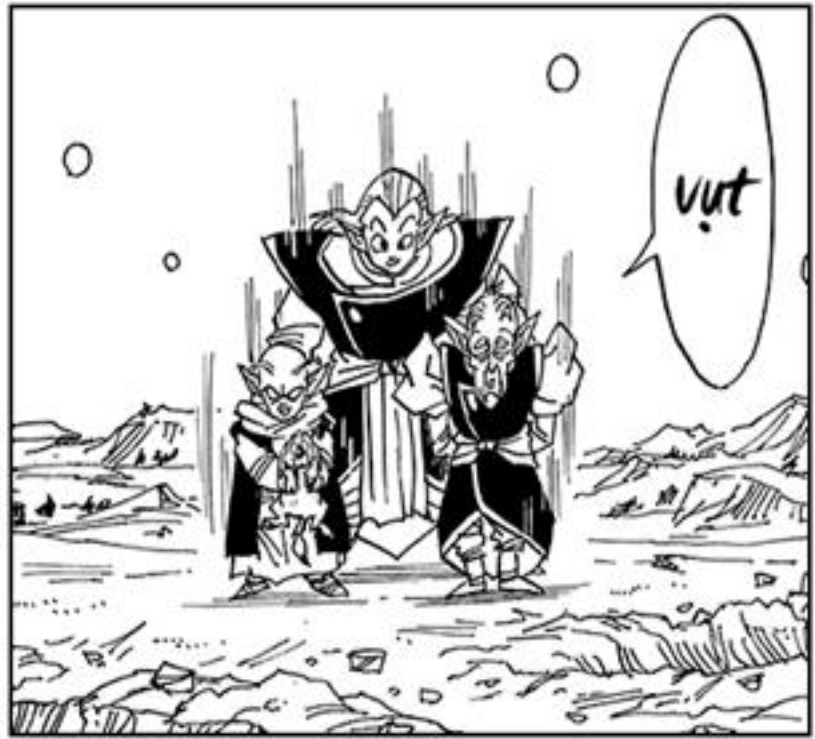
**TUYỆT
VỜI!!!!
!!!**



**GOKU VÀ
VEGETA
QUÁ
TUYỆT
!!!**

**CHÚNG
TA THẮNG
RỒI!!**

**XẤU
HỔ
THẬT
...**





SAO!?



BU...
BUU!!

A!!!



TRÁNH
RA!! TA SẼ
KẾT LIỆU
HẮN!!

NÓI
NHẢM!!
CHUYỆN
NÀY
KHÔNG
ĐUA
ĐƯỢC
ĐÀU!!



CHÚ NHÓC!!
CẬU CÓ
NĂNG LỰC
ĐÓ MÀ!?

BUU
VẪN CÒN
SỐNG!!
XIN HÃY
CỨU NÓ
!!



PHẢI
TIÊU DIỆT
HẮN
NGAY!
HIẾU
CHƯA!?

NGƯỜI VẪN
CHƯA HIỂU RA
SAO!? NẾU SAU
NÀY HẮN LẠI
SINH RA MỘT
TÊN BUU ĐỘC
ÁC KHÁC THÌ
SAO!?

LÚC ĐÓ
CÓ THỂ VŨ
TRỤ SẼ TẬN
DIỆT THỰC
SỰ ĐÂY!!



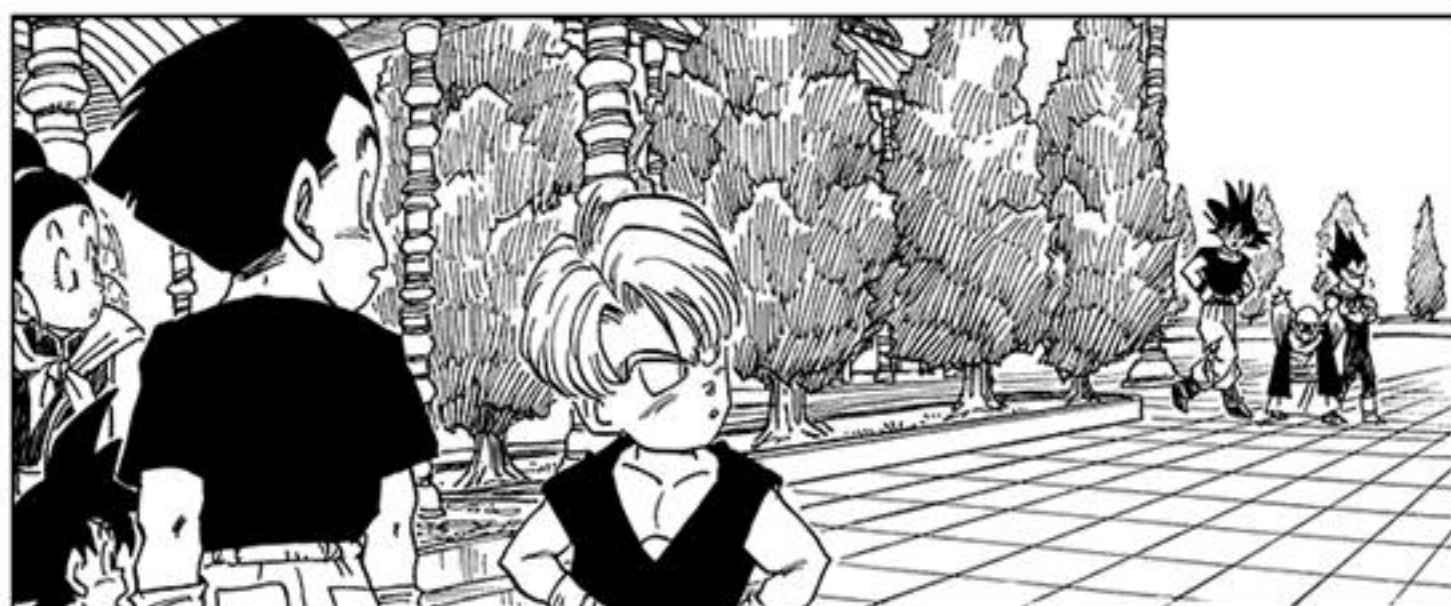
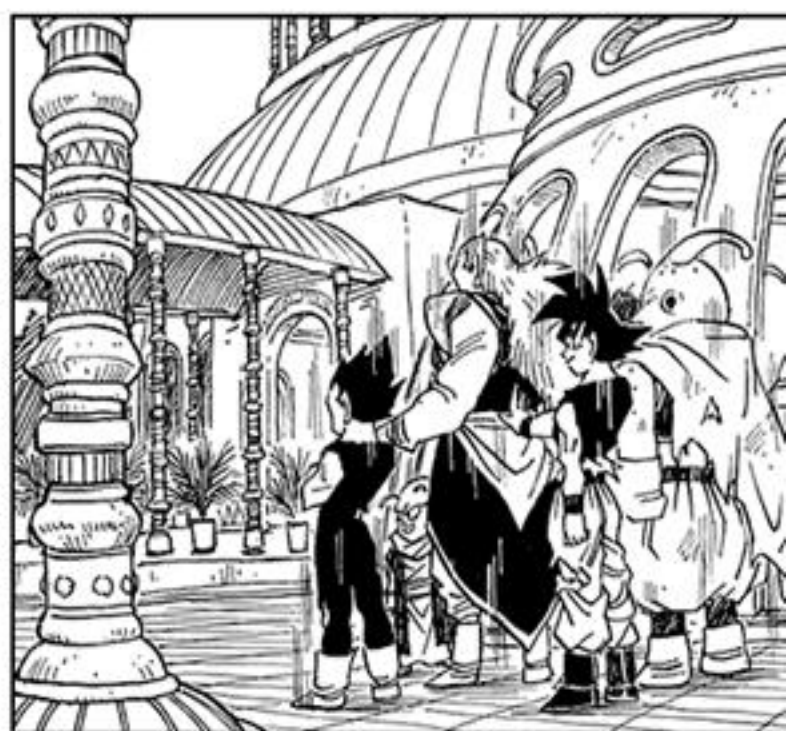
NÓ KHÔNG
PHẢI KẸ XẤU
ĐÀU...!!

KHÔNG!!
KHÔNG!!
ĐỪNG
MÀ!!

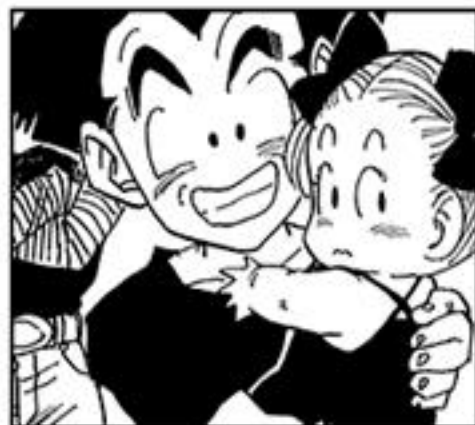
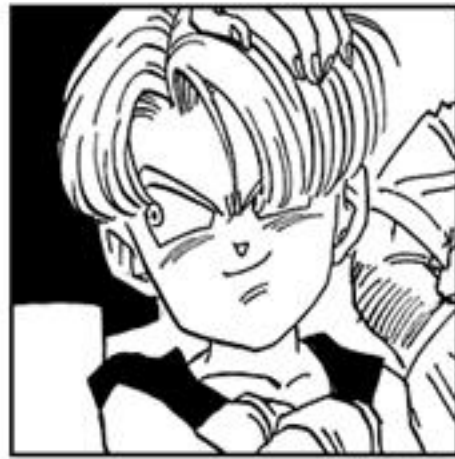
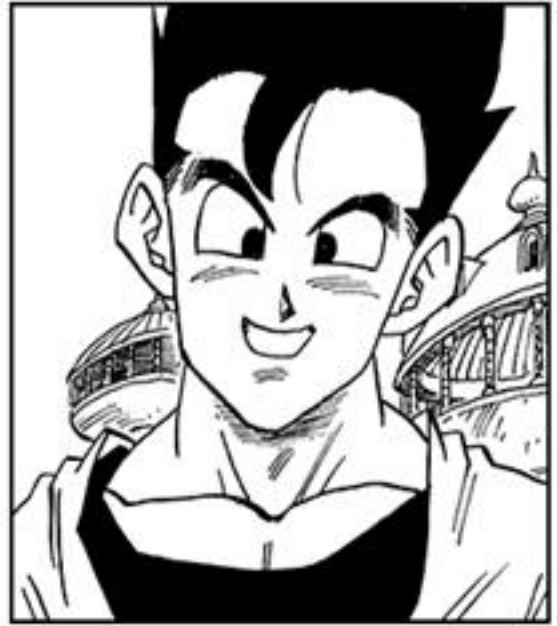
TẠI NÓ
BỊ KẸ XẤU
XÚI GIỤC
NÊN MỚI
LÀM ĐIỀU
ÁC...!!









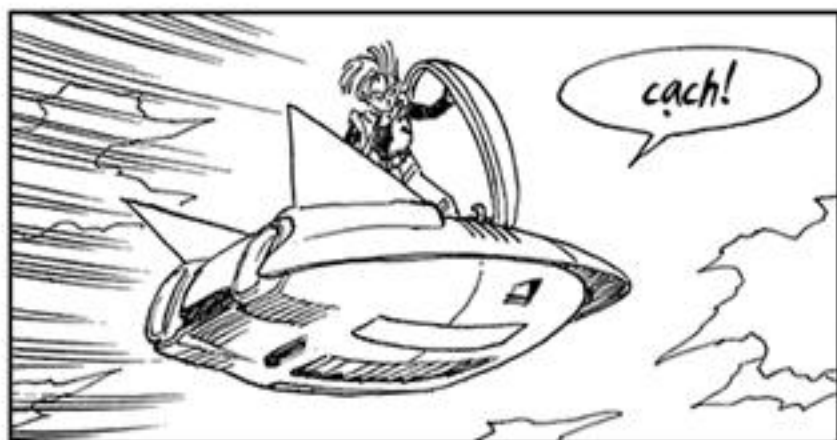
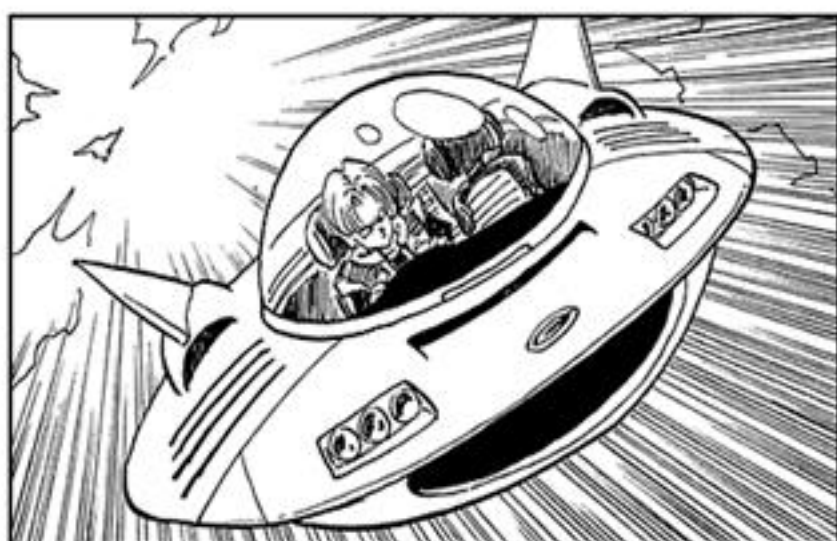


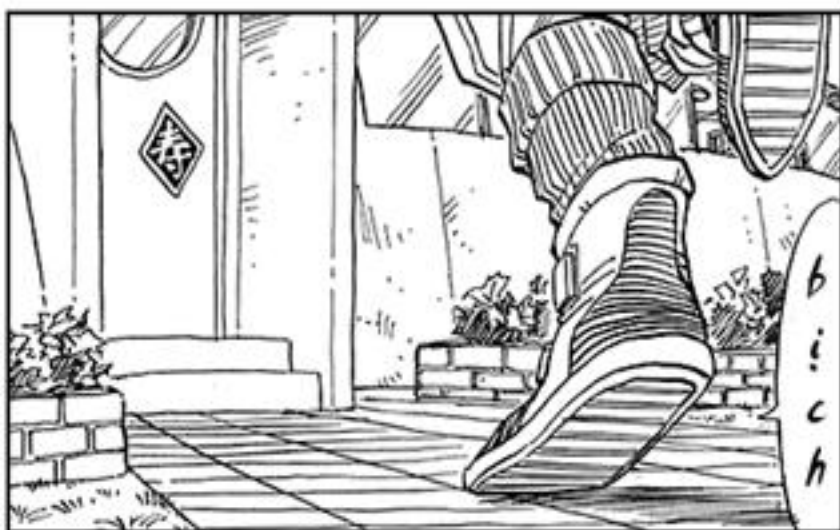
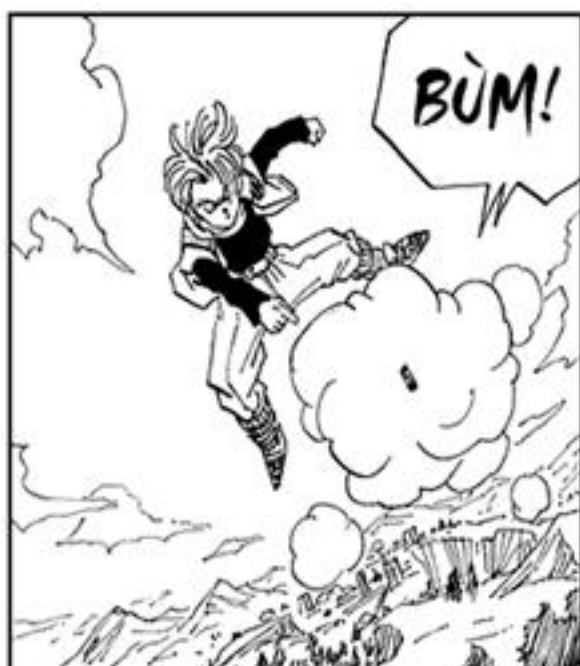


VÀ RỒI,
10 NĂM
TRÔI QUA...



MỘT LẦN NỮA, NGÀI SATAN
LẠI ĐƯỢC TÔN VINH LÀ SIÊU SIÊU
ANH HÙNG, VỊ CỨU TINH CỦA CẢ
VŨ TRỤ. ĐÚNG NỬA NĂM SAU,
RỒNG THẦN XUẤT HIỆN VÀ XÓA
BỎ KÍ ỨC CỦA CƯ DÂN TRÁI ĐẤT
VỀ BUU, NHƯNG HÌNH ẢNH NGƯỜI
HÙNG SATAN VẪN IN SÂU VÀO
TÂM TRÍ TẤT CẢ, KHÔNG HỀ
THAY ĐỔI...





DRAGON BALL ドラゴンボール

№518 - VÀ MƯỜI NĂM SAU

★ GIỚI THIỆU NHỮNG NHÂN VẬT CHÍNH CỦA 10 NĂM SAU ★



BURUMA



VEGETA
(KHÔNG THAY ĐỔI)



SON GOKU
(KHÔNG THAY ĐỔI)



CHI CHI



BUU
(GIỜ KHÔNG GỌI LÀ
MA NHÂN BUU NỮA MÀ
LÀ NGÀI BUU)



BULLA
(EM GÁI TRUNKS)



TRUNKS



SON GOTEN
(VÌ HAY BỊ
NHẦM VỚI
GOKU NÊN
CÓ TÌNH ĐỂ
TÓC DÀI RA)



NGÀI
SATAN



BEE
(CHỦ CHÓ NHỎ
ĐƯỢC MA NHÂN BUU
CỨU 10 NĂM TRƯỚC)



SỐ 18



KURIRIN



SON GOHAN
(ĐÃ
THÀNH
MỘT HỌC
GIÁ)

Kết hôn



VIDEL



YAMCHA



MARRON
(CON GÁI SỐ 18
VÀ KURIRIN)



KAME-SENNIN



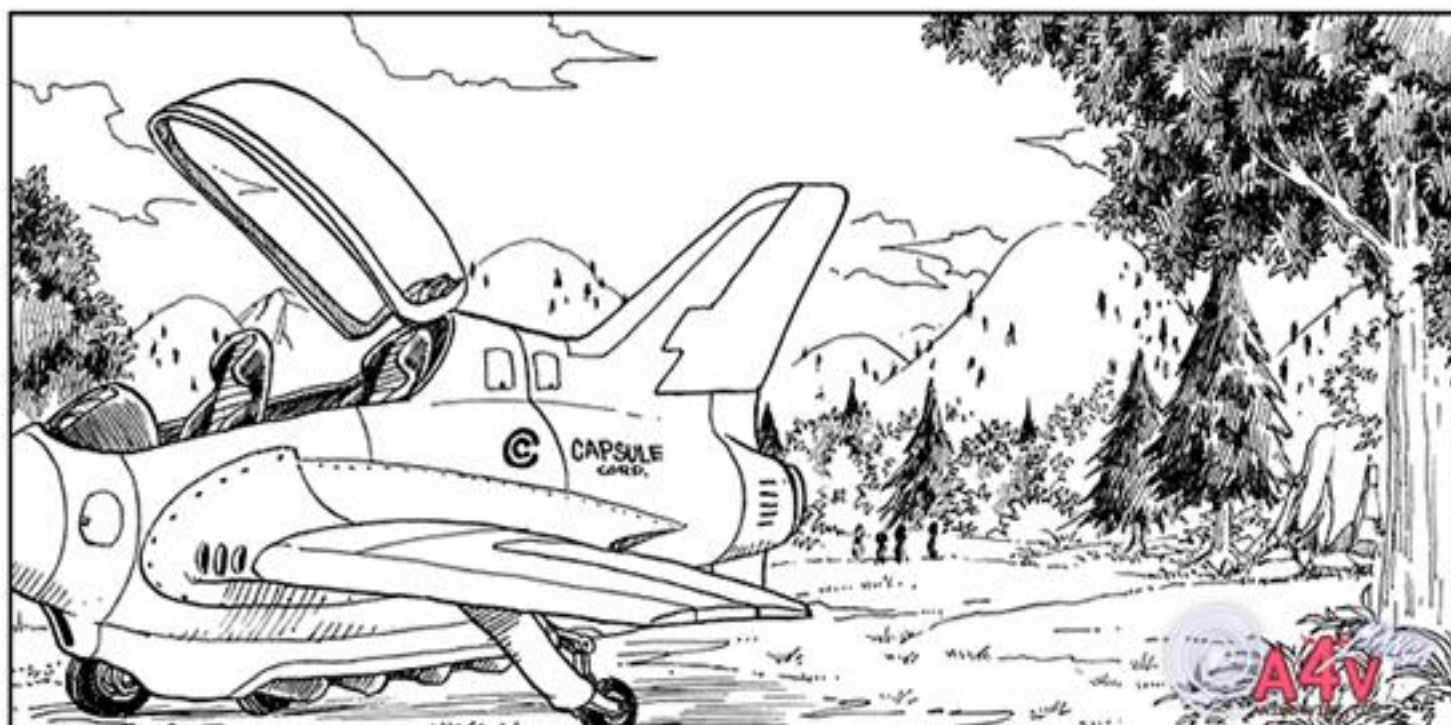
PAN
(CON GÁI
VIDEL VÀ
GOHAN)



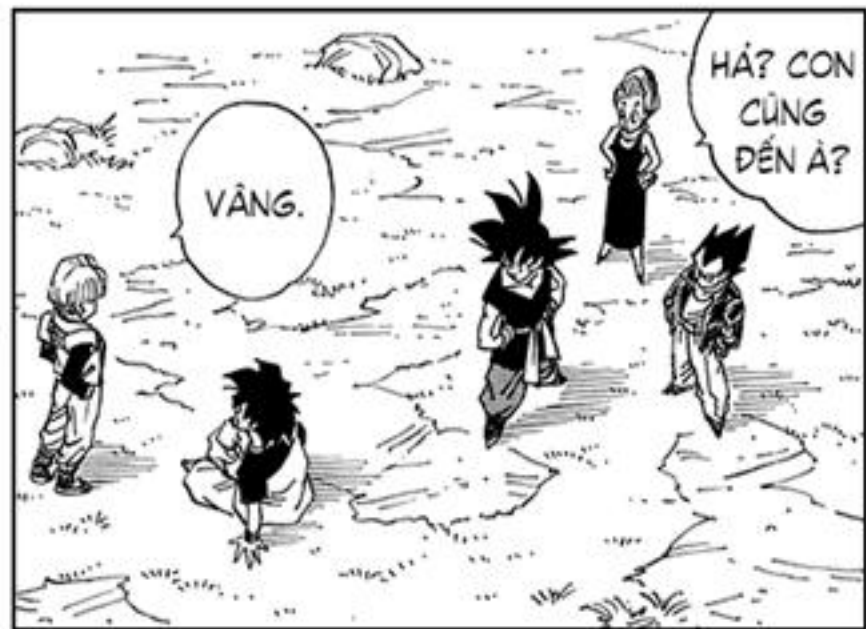
DENDE



PICCOLO
(KHÔNG THAY ĐỔI)

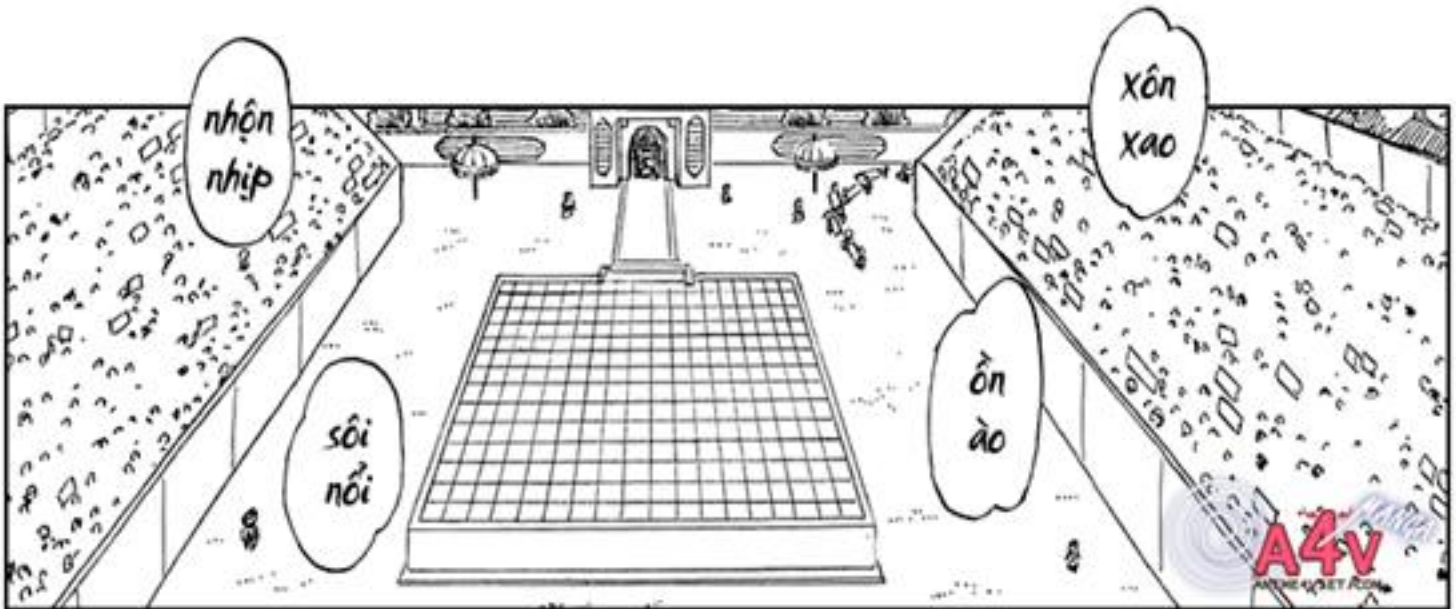


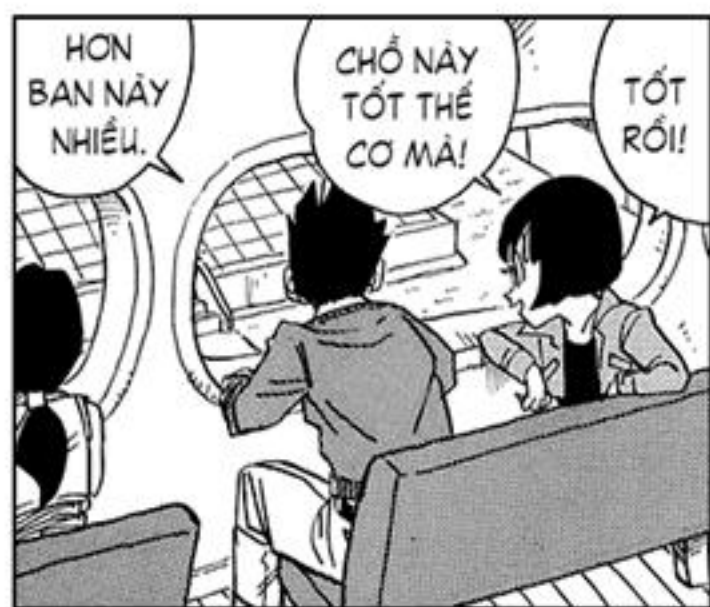
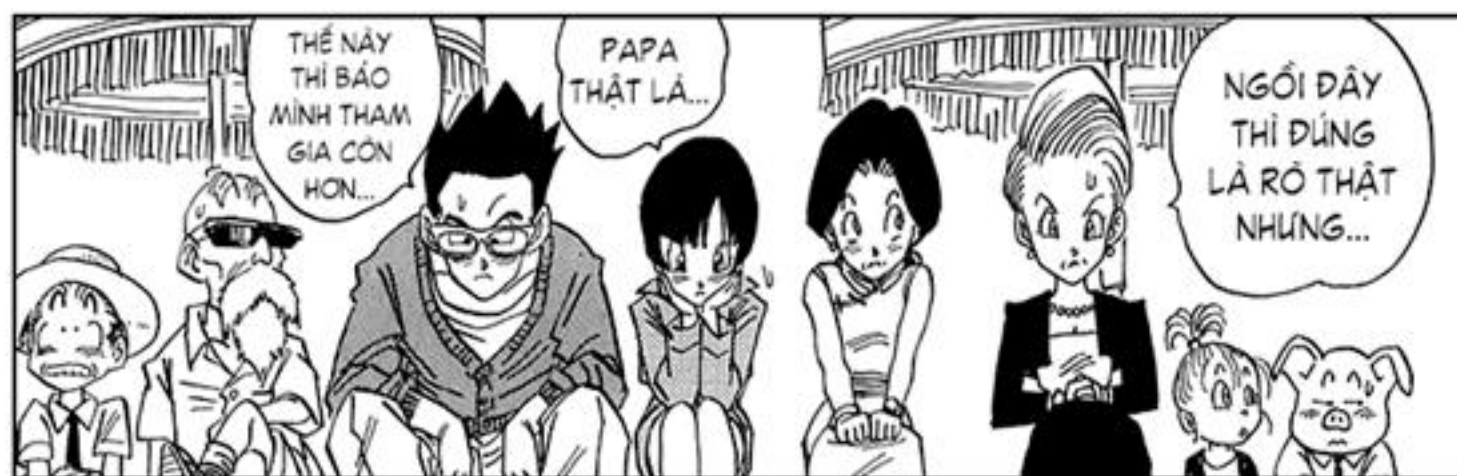














DANH SÁCH CÁC ĐẦU THỦ LỘT VÀO VÒNG TRONG



VEGETA



SON GOKU



NGÀI BUU
(MA NHÂN BUU)



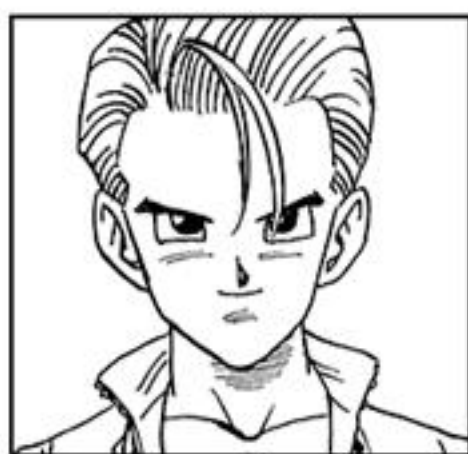
TRUNKS



PAN



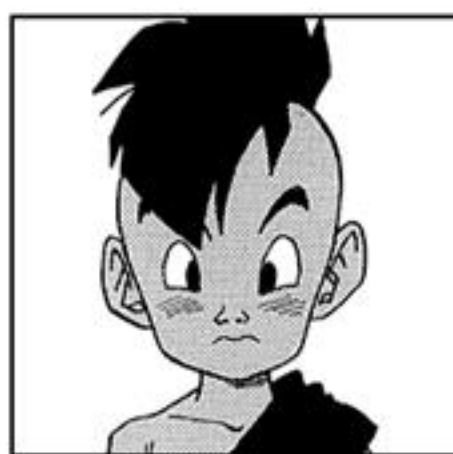
SON GOTEN



KIRANO



MOU KEKKO



LUB



CAPTAIN CHICKEN



KNOCK



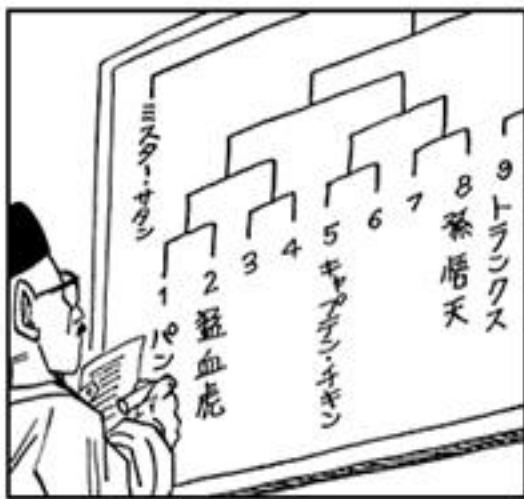
OTOKOSUKII



ANH MÔU KEKKO SỐ 2



XIN LỖI, TÔI RẤT MUỐN ĐẤU VỚI CẬU TA...








THÔNG BÁO!!

◎ Chương tiếp theo, 519, sẽ có điều gì đó xảy ra!!!
Rốt cuộc thi đấu là điều gì?
Nào, các bạn sẽ không phải chờ đợi gì nữa!!
Hãy lật qua trang tiếp theo!!



DRAGONBALL

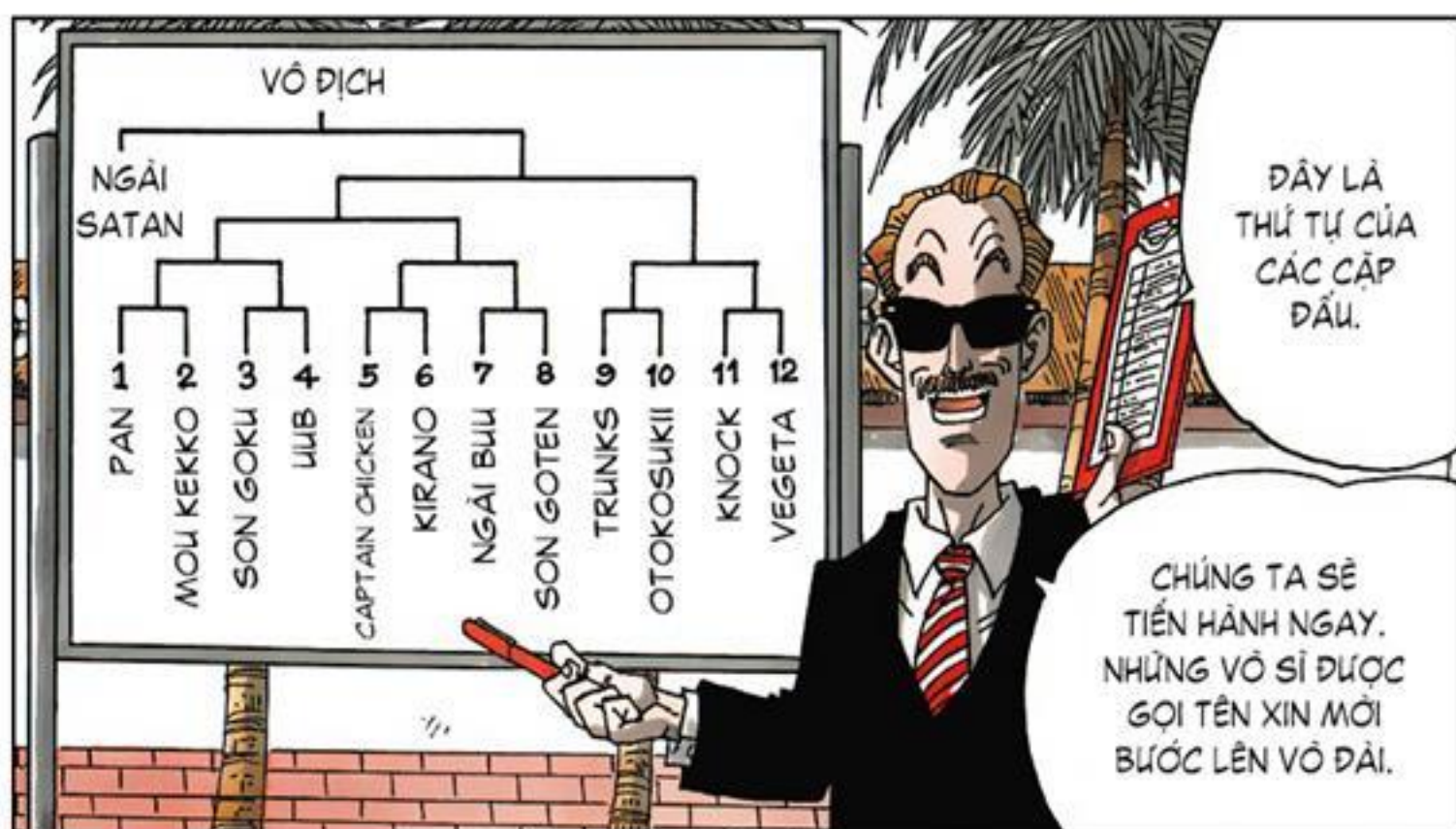
№519 - TẠM
BIỆT DRAGON
WORLD!!



Ngày xưa, ngày xưa...

Câu chuyện này được bắt đầu từ một cuộc gặp gỡ nhỏ nhỏ, và kéo dài cho tới bây giờ. Bằng cặp mắt của chính mình, các bạn hãy lắng lòng ghé vào xem họ đang làm gì nhé. Nhất định sẽ rất thú vị đấy...
Xin mời bước vào chương cuối cùng.







SA-TAN!
SA-TAN!
SA-TAN!

Ngài Satan vẫn là người tài trợ giải thưởng cho năm nay!

Vòng chung kết của Đại hội võ thuật chuẩn bị bắt đầu! Năm nay có tất cả 114 người tham dự và chỉ có 12 người lọt qua vòng sơ tuyển...

Thưa quý vị! Xin lỗi vì đã để quý vị chờ lâu!

NHƯNG KẾT QUẢ VẪN THẾ THÔI...
CHAU CỦA SATAN A...
HA HA HA HA!
CÔ BÉ ĐẸ THƯƠNG QUÁ!
DỪNG LÀM ĐAU CÔ BÉ Đấy!
CHẾT TIỆT...

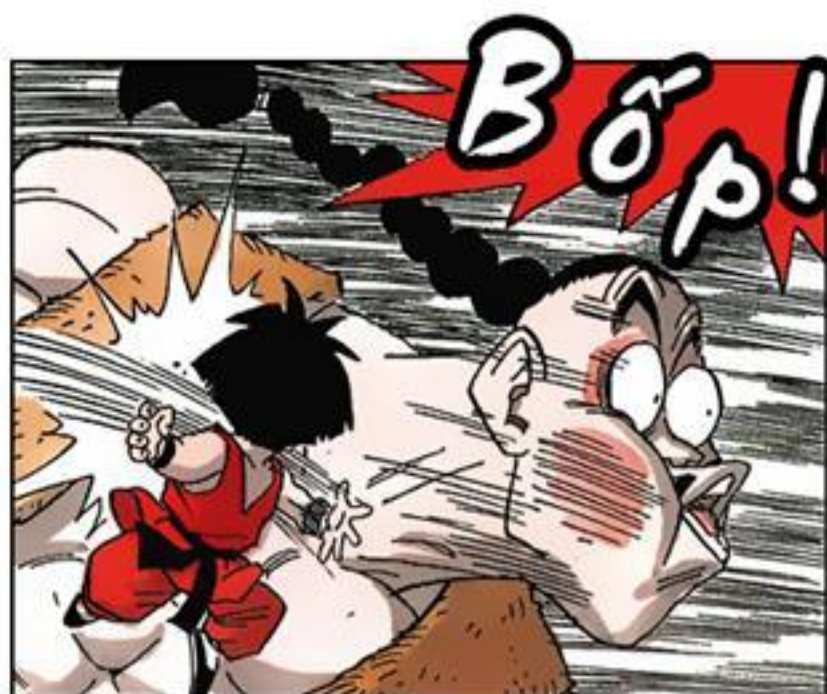
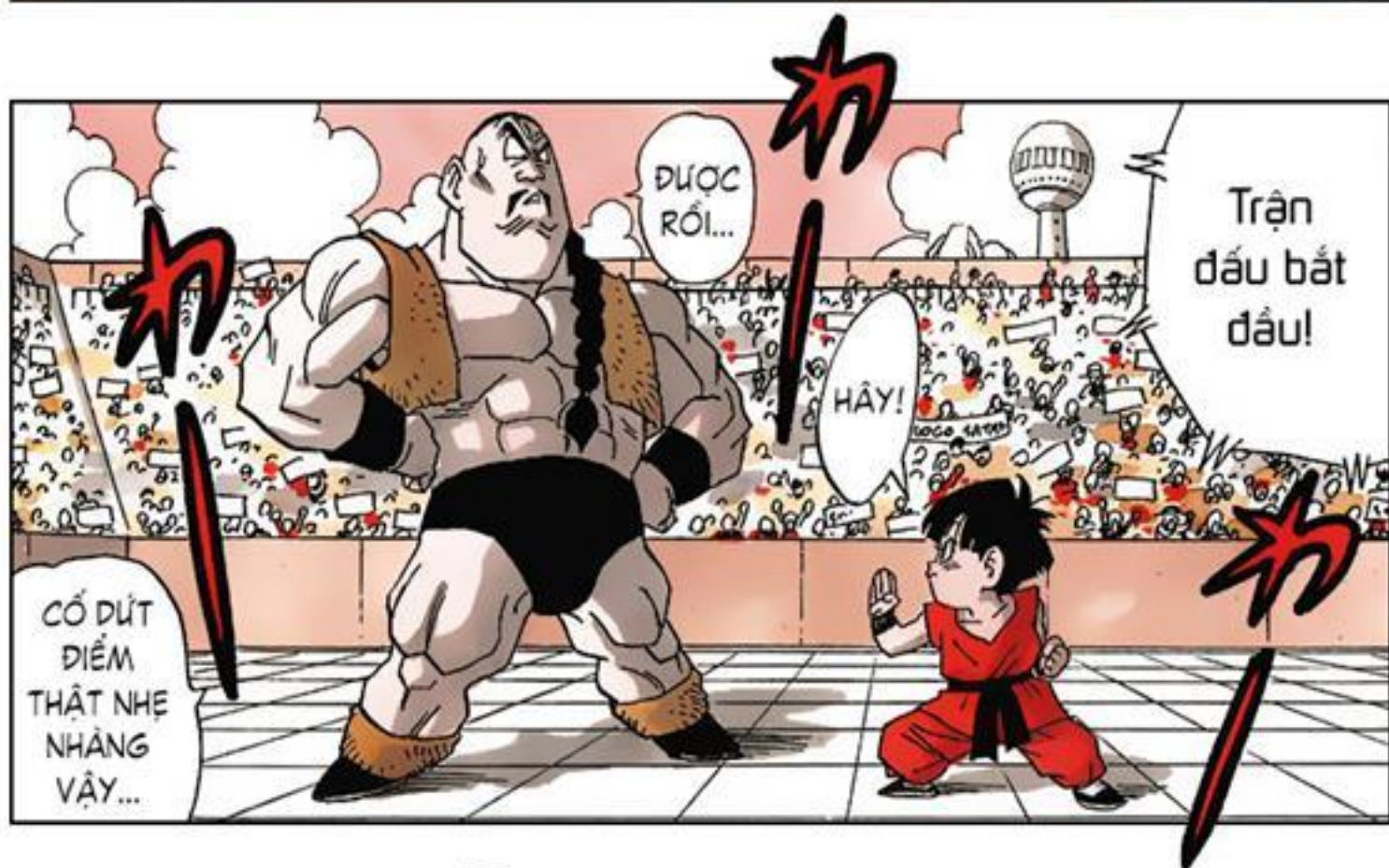
Hãy bắt đầu với trận đấu tiên!!

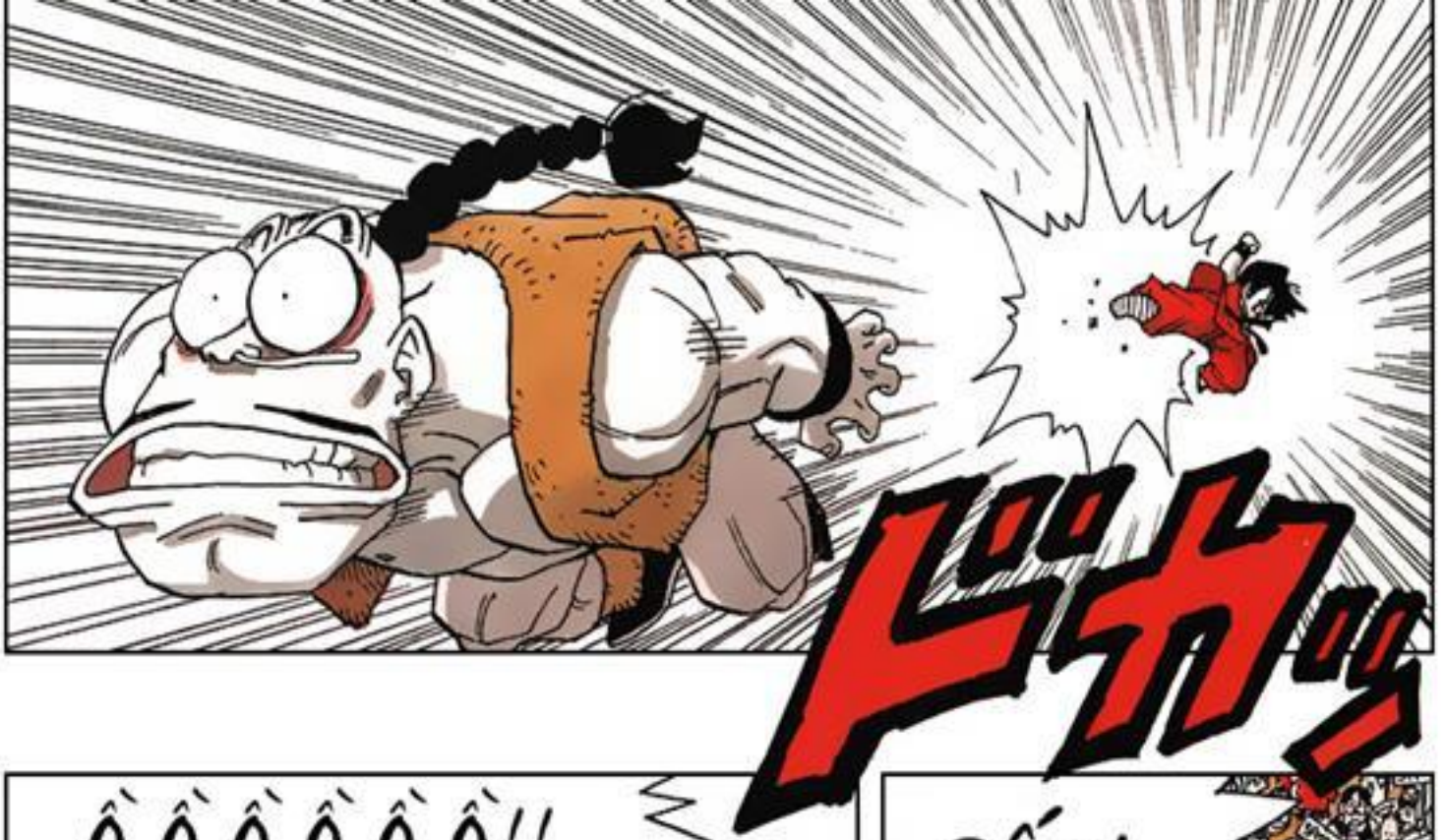
Trận mở màn giữa võ sĩ Pan và võ sĩ Mou Kekko! Võ sĩ Pan năm nay chỉ mới 4 tuổi! Tuy nhiên, đáng kinh ngạc hơn đó là bé Pan chính là cháu gái của Ngài Satan!

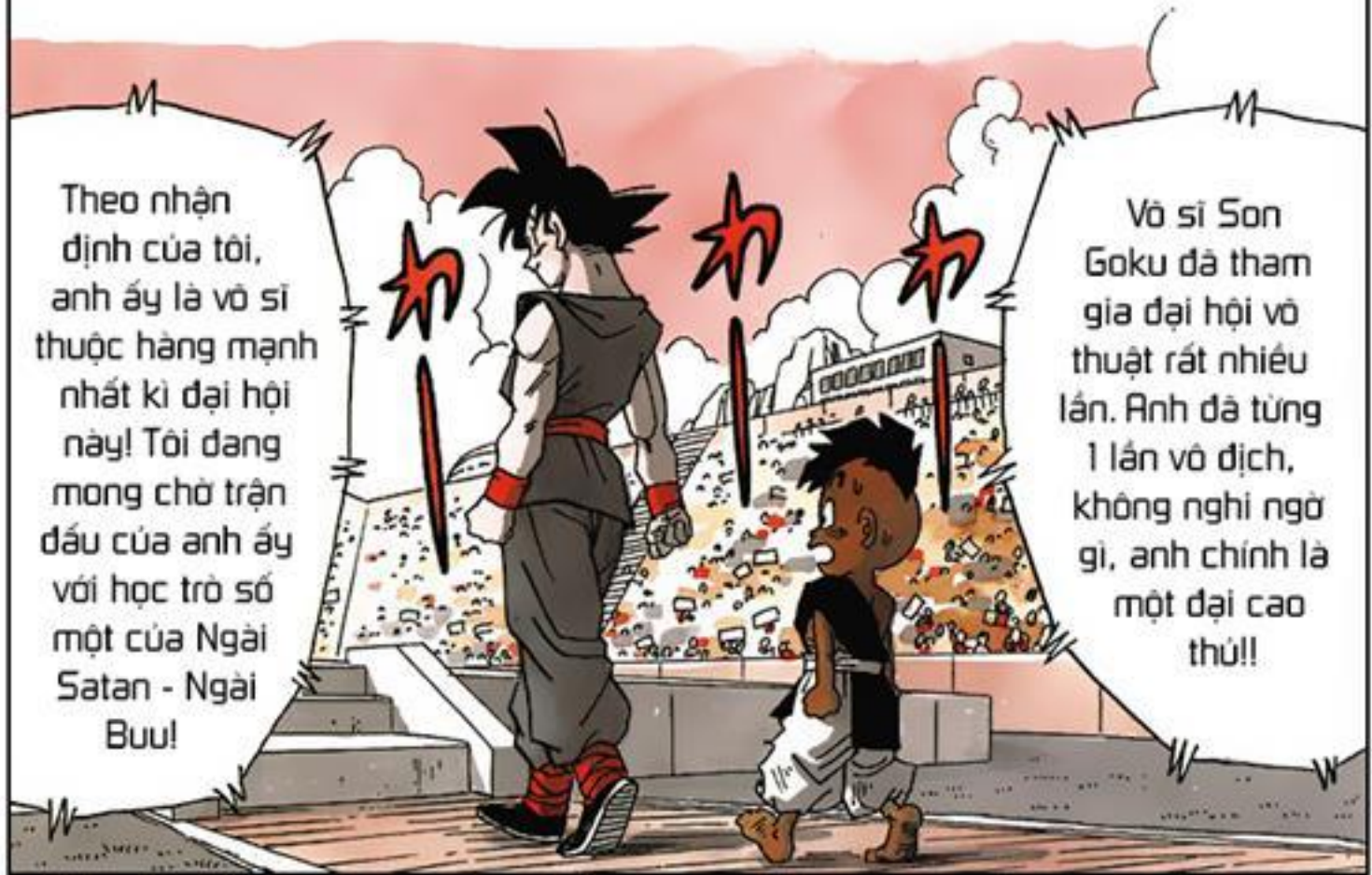
Còn võ sĩ Mou Kekko từng đi đến bán kết ở kì đại hội trước, nhưng rất tiếc đã bị đánh bại bởi Ngài Buu. Với chiều cao 2m30, anh ấy thực sự là một đối thủ đáng gờm!

CÓ KHI LẠI GIAN LẬN...
CHỊU...
CHO DÙ LÀ CHÁU NGÀI SATAN THÌ CŨNG THẬT KHÓ TIN KHI NÓ QUA ĐƯỢC VÒNG LOẠI...

PAN OI... HI VỌNG CON KHÔNG SAO...







Theo nhận định của tôi, anh ấy là võ sĩ thuộc hàng mạnh nhất kì đại hội này! Tôi đang mong chờ trận đấu của anh ấy với học trò số một của Ngài Satan - Ngài Buu!

Võ sĩ Son Goku đã tham gia đại hội võ thuật rất nhiều lần. Anh đã từng 1 lần vô địch, không nghi ngờ gì, anh chính là một đại cao thủ!!



XUI CHO NÓ, TỪ XA ĐẾN MÀ LẠI GẶP SON-KUN NGAY TỪ ĐẦU...



Tiếp theo, võ sĩ Uub, cậu bé 10 tuổi đến từ hòn đảo Phương Nam xa xôi!!

Là con lớn trong gia đình 5 anh em, từ nhỏ cậu đã đảm nhận trách nhiệm chăm sóc các em của mình, vì rất muốn có tiền nên cậu đã quyết tâm tham dự đại hội!!



HẢ?

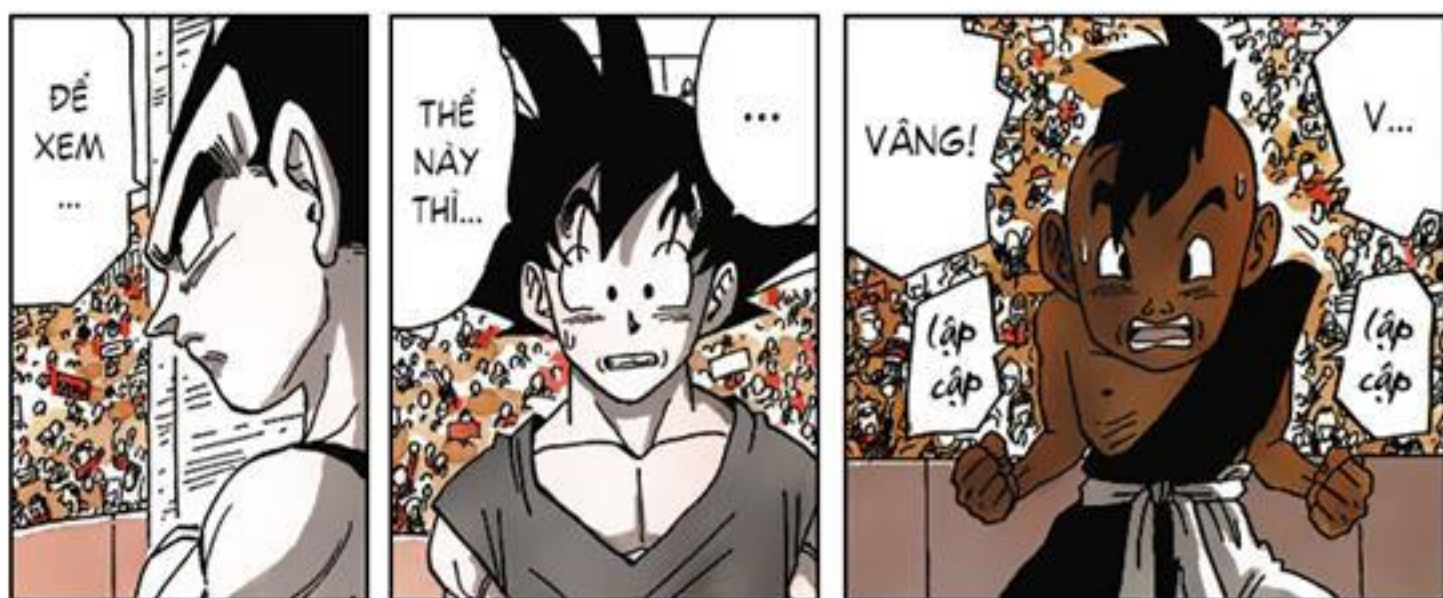
TRẬN ĐẤU DÁNG CHÚ Ý NHẤT ĐÂY.



ĐẤU HẾT SỨC NHÉ.

DỪNG CĂNG THẲNG QUÁ.

2 vị đã sẵn sàng chưa? Trận đấu bắt đầu!!





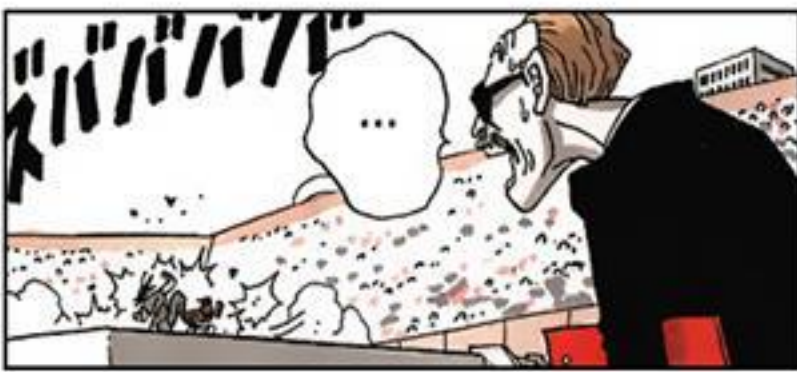
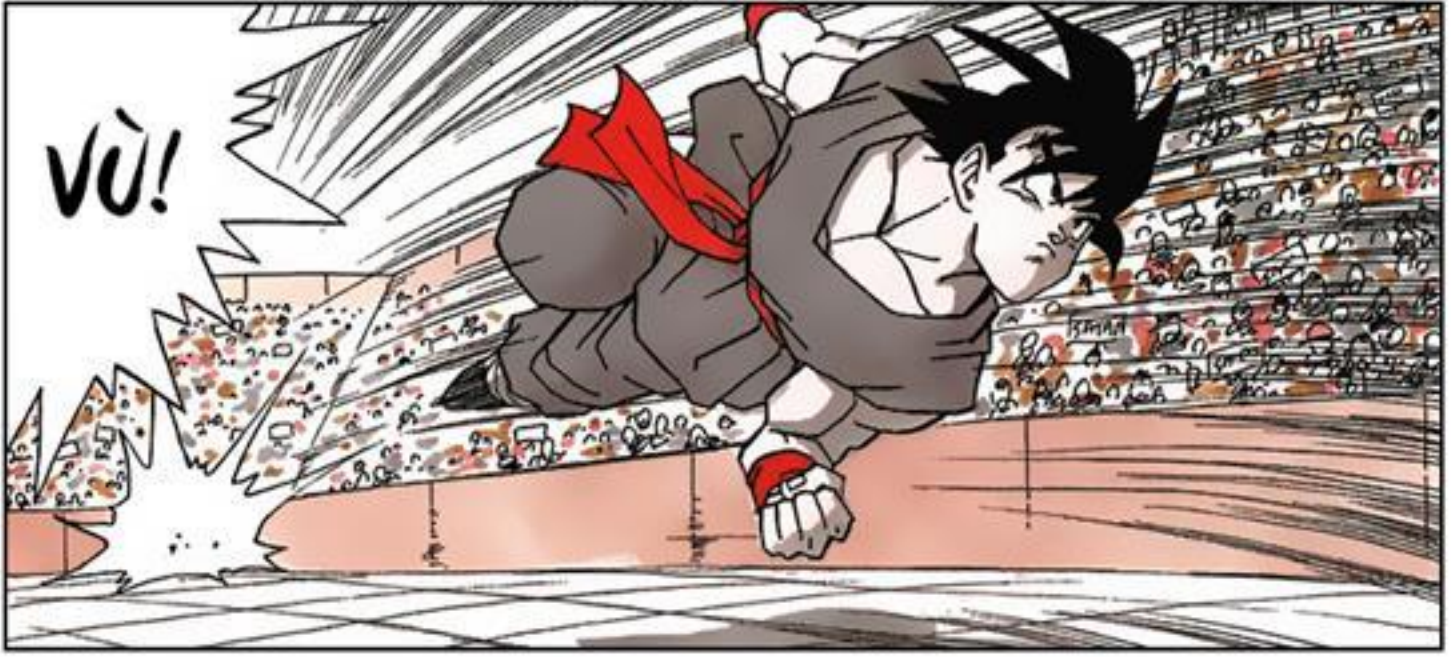


ĐỀU
KHÔNG !
ĐÙN!!!



ÂY
CHÀ
...!!!

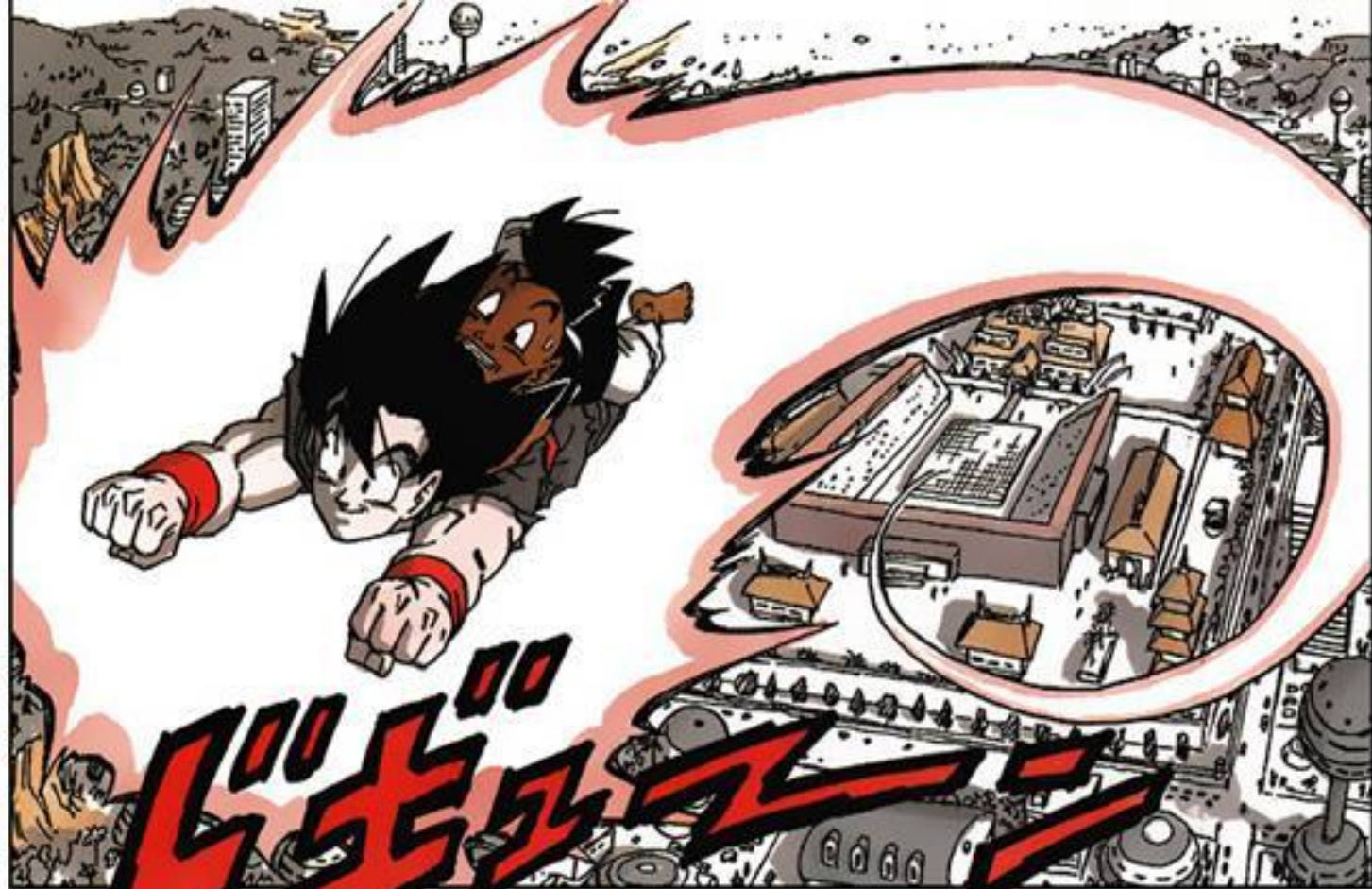






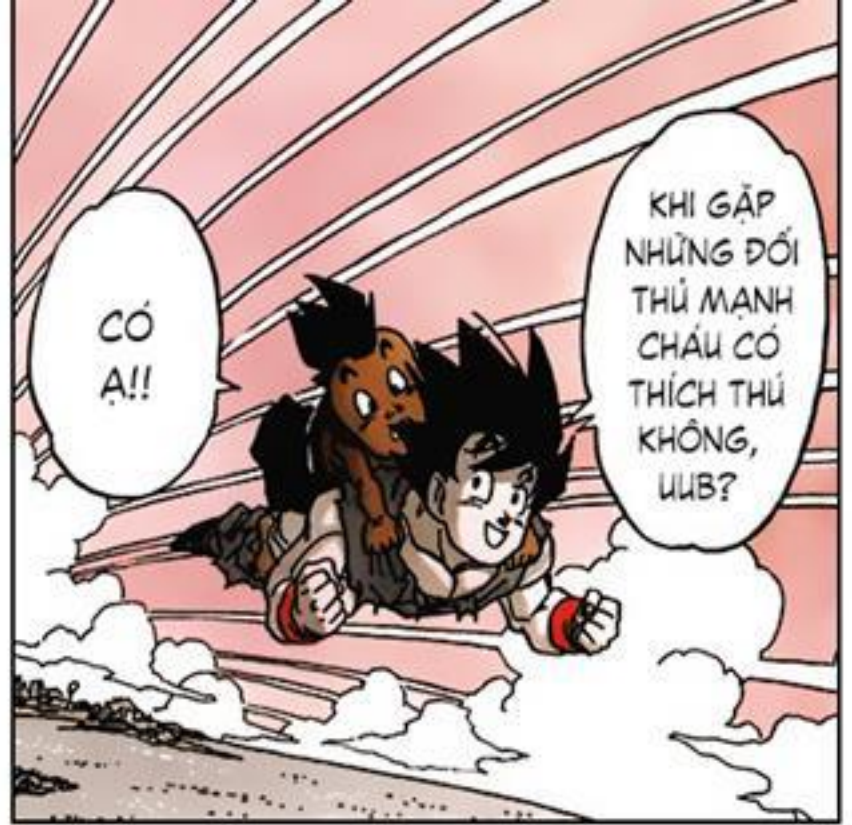






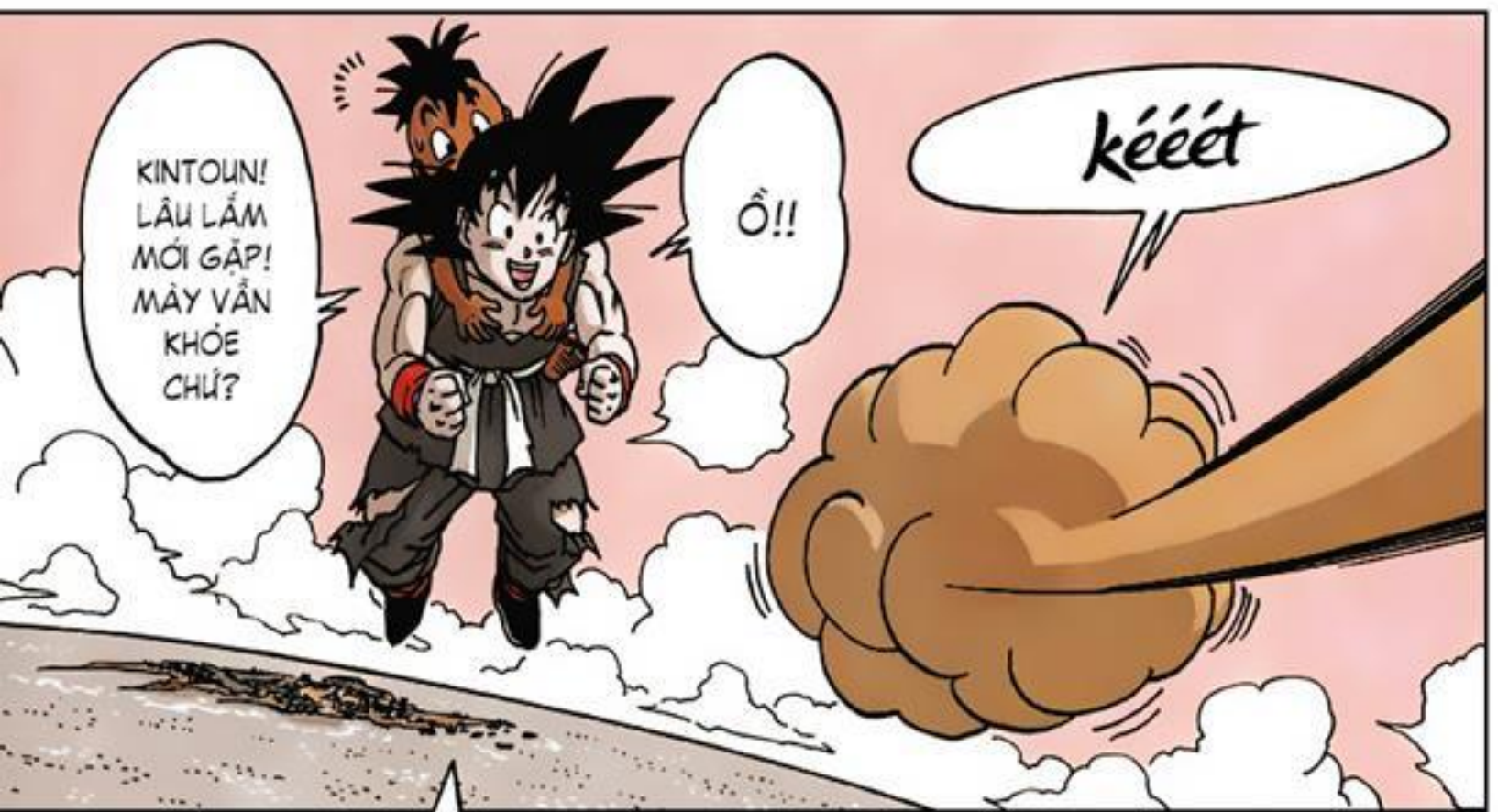


TA CÙNG THẾ!!



CÓ A!!

KHI GẶP NHỮNG ĐỐI THỦ MẠNH CHÁU CÓ THÍCH THÙ KHÔNG, UUB?



KINTOUN! LÂU LẮM MỚI GẶP! MÀY VẪN KHỎE CHỨ?

Ồ!!

kééét



DỪNG RỒI ĐÓ!

Á Á Á...!!



GIỜ THÌ TƯỞNG TƯỢNG NƠI CHÁU MUỐN ĐẾN ĐI.

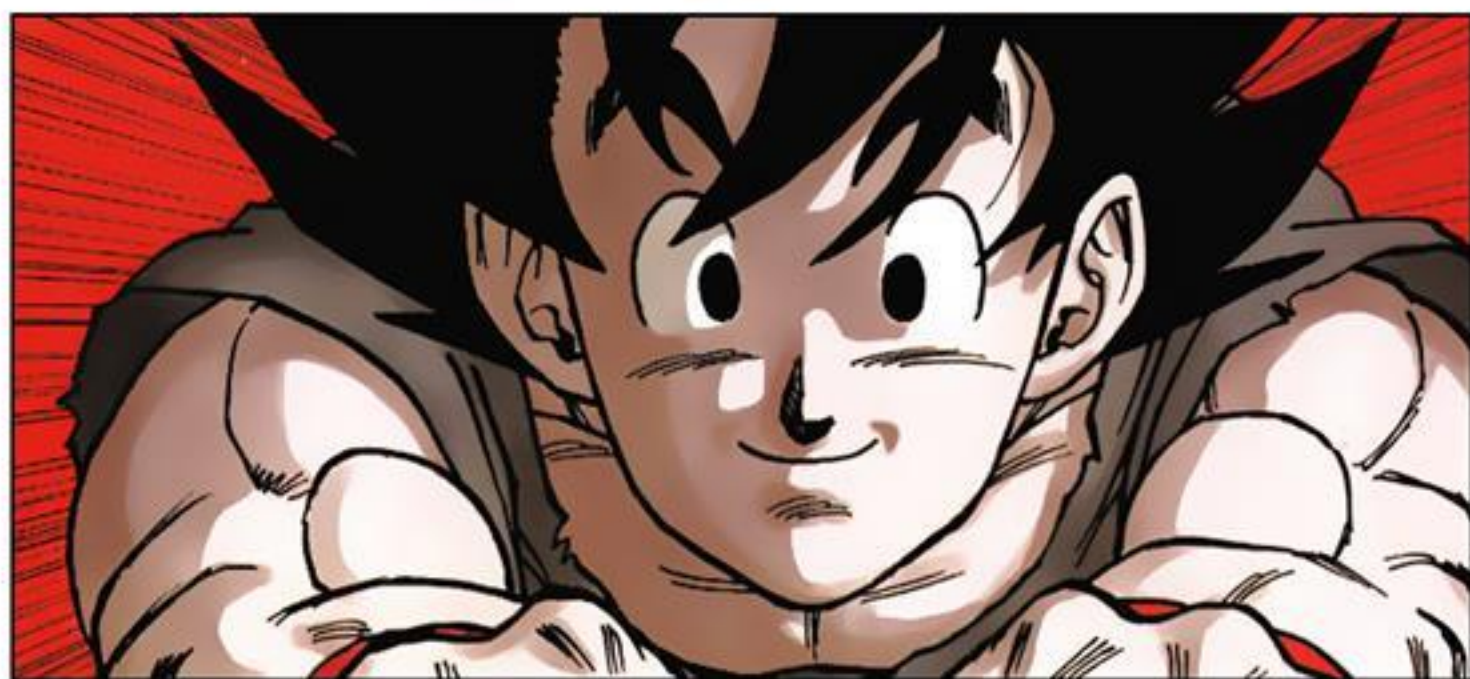
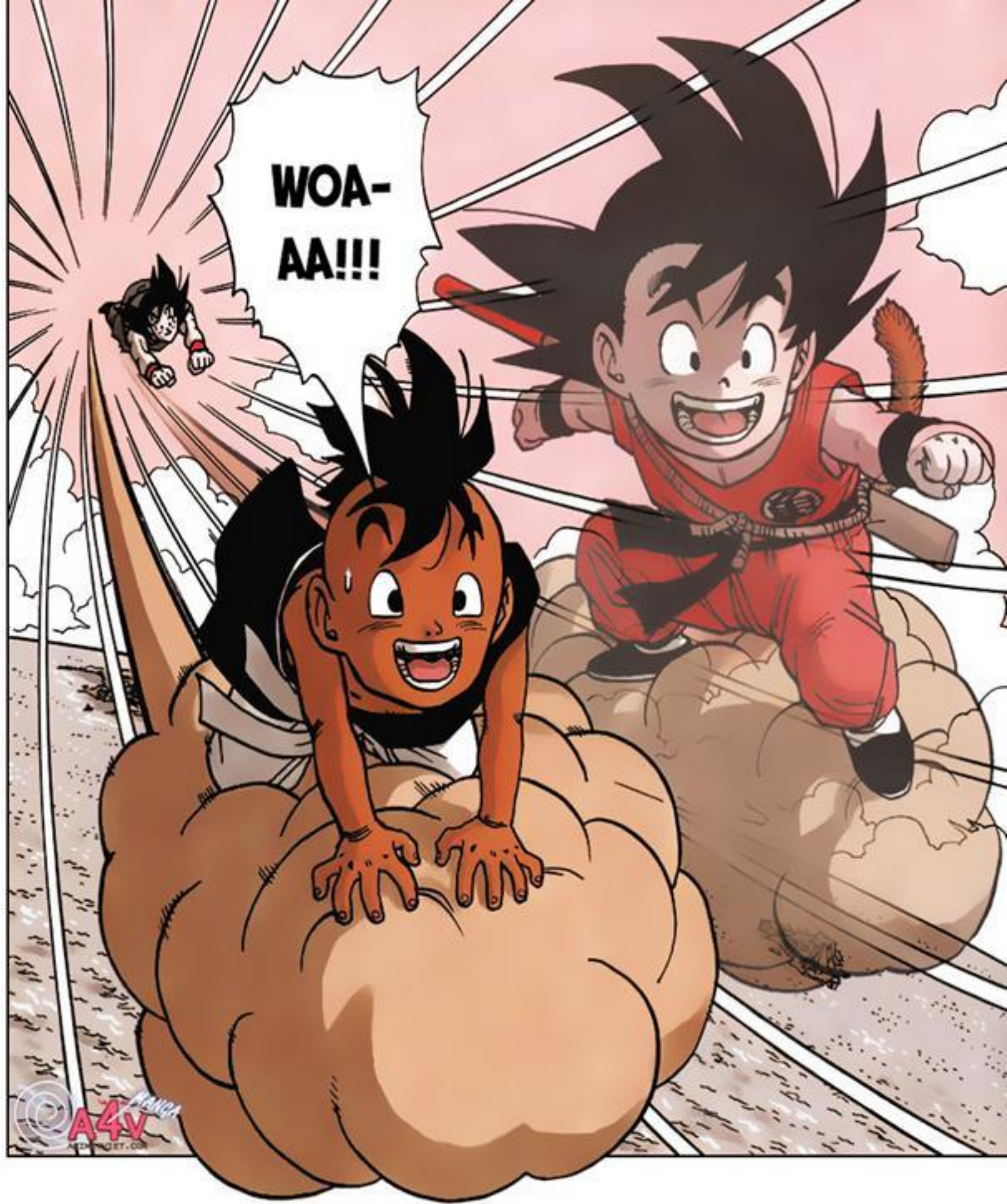
DỪNG NHƯ TA NGHĨ, CHÁU CÓ THỂ NGỒI ĐƯỢC TRÊN NÓ!

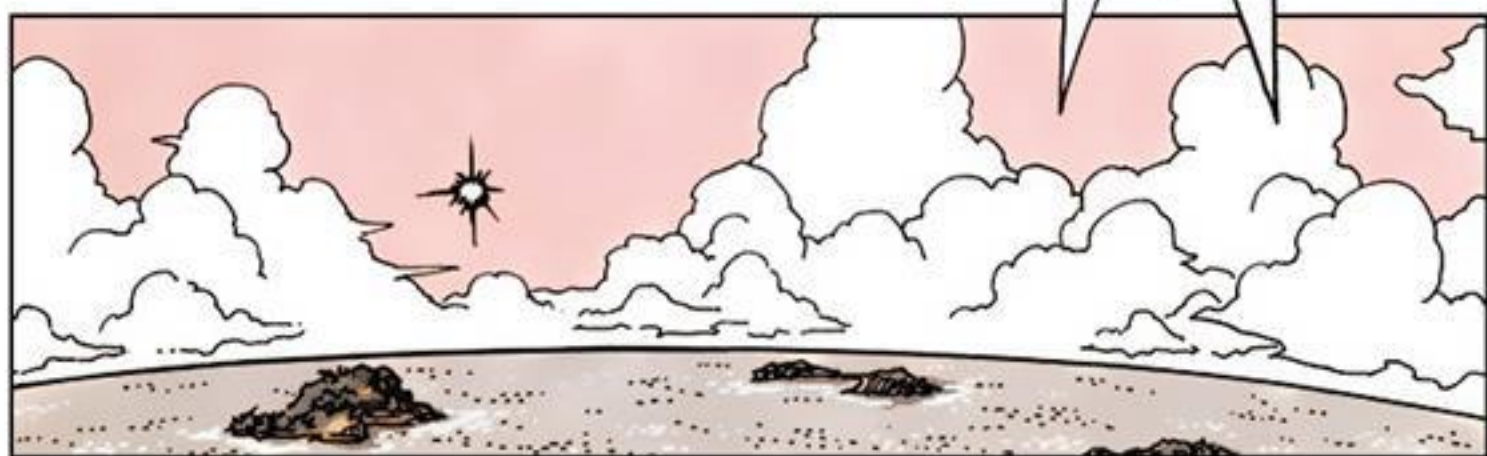
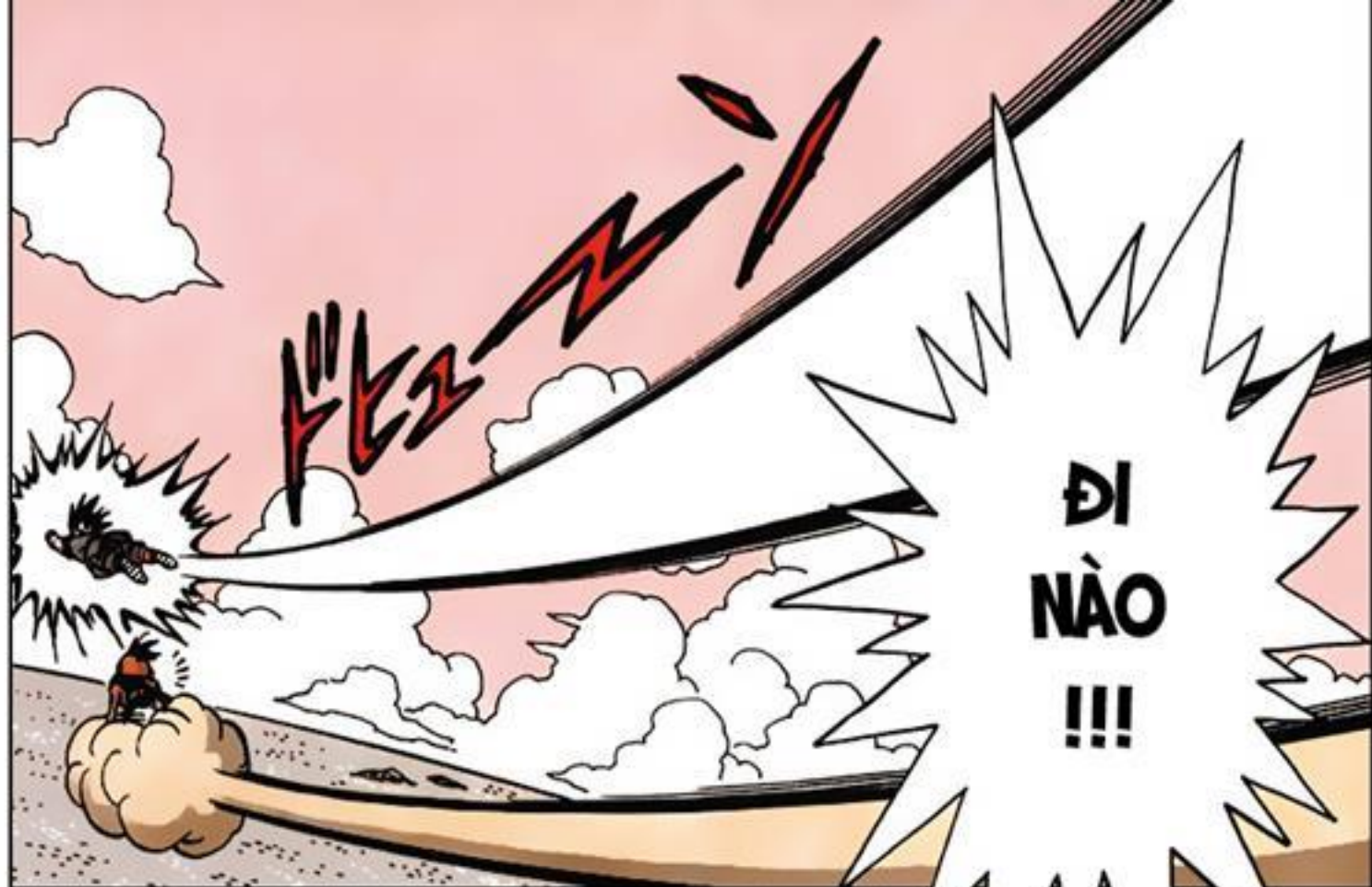


Ế!?

NGỒI LÊN NÀO!

bịch





Đây là toàn bộ câu chuyện về những viên Ngọc Rồng đã dẫn dắt Son Goku và những người bạn đến những cuộc phiêu lưu đầy hấp dẫn. Tôi chỉ có thể gửi cho các bạn câu chuyện của họ đến đây mà thôi... có thể sẽ có những tai họa khác xảy ra trong tương lai nữa, nhưng họ nhất định sẽ vượt qua được... đừng lo lắng nhé! Bởi họ có ý chí, quyết tâm, lòng dũng cảm và những viên Ngọc Rồng rồi!



XIN CẢM ƠN!!
CHÀO TẠM BIỆT!!



THE-END



Hết

PHAN THƯỚC

Dragonball vol.34 232

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 34

2004年4月7日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2004

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873477-7 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

34